

90 con

Résidence

Les Trois Violettes
 Résidence semi-autonome
 20, chemin des Patriotes Est,
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J2X 5P9
 Pour information et réservation: 514 972-1923
 www.residencelestroisviolettes.com

LE CANADA FRANÇAIS

272
 BIBLIOTHEQUE NATIONALE
 REC. PERIOD. SEC. DEPOT LEGAL
 2275, RUE HOLT
 MONTREAL QC H2G 3H1

22/1 xx2(H)

RE/MAX STÉPHANE RAINVILLE
 du Haut-Richelieu inc. Courtier immobilier
 514 576-1678 450 349-5868

REPRISE

 149 900\$

Saint-Jean : Maison modulaire 2006 sur son propre terrain de 5 400 pi carrés, située dans un rond-point, près d'un parc, piscine hors-terre, grand balcon 16x19, grande cuisine.

BOL D'OR
 CHAMPION
 PROVINCIAL
 COLLEGIAT Div. 1
 RSEQ

PLACE AU BOL D'OR
 PAGES A-50 et A-51

LA PAUVRETÉ GAGNE ENCORE DU TERRAIN
 PAGE A-9

LA VILLE LANCE SA CONSULTATION SUR LES BOISÉS
 PAGE A-10

AGRESSIONS SEXUELLES

DEUX FOIS PLUS DE PLAINTES À LA POLICE

MARIE-JOSÉE PARENT Les plaintes pour agressions sexuelles ont doublé en deux ans à Saint-Jean-sur-Richelieu. Depuis le début de l'année, 62 femmes ont déposé une plainte au Service de police, une hausse de 20% par rapport à l'an dernier et de 88% comparativement à 2012.

La vague de dénonciations qui balaie le Québec présentement pourrait faire gonfler ces statistiques d'ici la fin de l'année. Au centre d'aide pour victimes d'agression sexuelle L'Expression libre, 147 dossiers ont été traités en 2013-2014.

Page A-5

Gens d'affaires NOVEMBRE 2014



Porte ouverte jeudi 20 novembre
 Courez la chance de gagner votre achat et bien plus...
 Réservez votre place dès maintenant.

Achetez une monture de grandes marques avec **Transitions** & **Kodak Clean'N'Clear** Traitement Anti-Reflet et obtenez une deuxième paire complète avec verres polarisés gratuitement!*

*détail sur place

OPTOMÉTRISTES
 S. Mongeon Ferland O.D.
 J. Tougas O.D.
 V. Guillemette O.D.

450 346-7318
 705, boul. d'Iberville,
 St-Jean-sur-Richelieu



(Deposit Photos)

CARREFOUR
LAPLANTE

Arrivée du Père Noël

LE SAMEDI 15 NOVEMBRE À 10 H

GRATUITS

Jeux mécaniques et photographies
avec le Père Noël.



Boulevard Iberville, coin 2^e Avenue • www.carrefourlaplante.com • 450 346-1420

La Normandise

DÉGUSTATION
SAMEDI 15 NOVEMBRE
DÈS 11 H



*La Maison
du Bleuet*

5885352



Carrefour Laplante, boul. d'Iberville, coin 2e avenue

450 542-9626

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo



JEUDI
Ciel variable

MINIMUM
-1°C

MAXIMUM
4°C



VENDREDI
Ciel variable

MINIMUM
-3°C

MAXIMUM
1°C



SAMEDI
Ensoleillé avec passages nuageux

MINIMUM
-5°C

MAXIMUM
0°C

Performance historique de Jean-Sébastien Leclair

LE QUILLEUR RÉALISE UN TRIPLÉ DE 900, DU JAMAIS VU DANS L'HISTOIRE DU MULTISPORT

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc



Au Centre de quilles Multisport de Saint-Jean-sur-Richelieu, la tradition veut que l'on célèbre une partie parfaite en offrant une bouteille de mousseux au joueur ayant accompli l'exploit. C'est dire à quel point c'est exceptionnel! Enregistrer deux parties parfaites de suite, c'est pratiquement impensable. Le 5 novembre, toutefois, Jean-Sébastien Leclair a déjoué les statistiques en inscrivant non pas une ni deux, mais bien trois parties parfaites consécutives à sa fiche. Du jamais vu dans l'histoire du salon.

C'est un mercredi soir comme les autres pour le quilleur de 28 ans. Après un petit saut à son casier, il s'installe aux allées neuf et dix pour procéder à quelques lancers de pratique, comme le veut la routine. Pas de sensation particulière dans les mains, pas d'excitation prémonitoire. Ça roule comme d'habitude sur les allées du Multisport. Mais, comme le dit si bien Jean-Sébastien Leclair, «une partie parfaite, ça ne se prévoit pas».

Le quilleur entreprend sa première partie en grand, accumulant les abats. Rien de surprenant, au départ, pour un joueur qui a 230 de moyenne et qui s'élance sur les allées trois fois par semaine, parmi des ligueurs amateurs. Puis, de plus en plus, il se rapproche d'une autre partie parfaite à inscrire à sa fiche de joueur, qui en comprend déjà une trentaine.

«Tout le monde est venu me féliciter. On m'a apporté une bouteille de mousseux. Déjà, c'était spécial», se souvient-il, avec un



Jean-Sébastien Leclair a créé tout un émoi au Centre de quilles Multisport, le 5 novembre, en enregistrant trois parties parfaites de suite, une première dans l'histoire du salon.

sourire. Ce soir-là, une centaine de personnes emplissent le Centre de quilles Multisport. La ligue dont fait partie Jean-Sébastien Leclair occupe la section des petites quilles et une autre ligue occupe celle des grosses quilles. L'ambiance est festive.

SUR SON ERRE D'ALLER

La deuxième partie débute. Fort de ses 17 ans d'expérience comme quilleur, Jean-Sébastien Leclair sait qu'il a peu de chances de répéter son exploit. «La partie parfaite était passée. C'était derrière moi. J'ai joué comme d'habitude, un carreau à la fois.» Pour lui, le plus important est de garder le rythme, sa concentration et sa confiance.

Il devient bientôt indéniable que les astres sont alignés: le quilleur accumule encore les abats. Plus il se rapproche d'une deuxième partie parfaite, plus les joueurs des autres allées suivent sa progression. Ils ne manquent aucun de ses lancers, jusqu'à ce

que l'improbable survienne. Jean-Sébastien Leclair inscrit une deuxième partie parfaite!

«**Rendu aux quatre derniers carreaux de la troisième partie, j'étais fébrile! J'ai senti l'adrénaline à son meilleur!**»

Déjà, certains rigolent dans le salon: «Jamais deux sans trois!» Tous espèrent assister à un tel exploit, mais peu y croient vraiment. Puis, celui qui est devenu l'attraction de la soirée s'élance à nouveau, entamant ce qui deviendra sa troisième partie parfaite.

LA FORCE DU MENTAL

Jean-Sébastien Leclair n'a plus que quatre carreaux à jouer. La tension est palpable au Multisport (on entendrait une quille valser!). «J'ai senti

l'adrénaline à son meilleur! Je savais ce qui pouvait arriver. L'ambiance était survoltée!»

Déjà fier de ce qu'il a accompli, le quilleur espère tout de même placer quelques abats supplémentaires, histoire de remporter la cagnotte. «Avant la partie, certains carreaux sont sélectionnés par le salon et quand un joueur réussit à faire des abats sur tous ces carreaux, précisément, il remporte la cagnotte. Il me restait encore deux abats à faire!»

La partie parfaite, le triplé parfait et la cagnotte lui pendent donc au bout du nez. Les autres joueurs l'observent plus attentivement que jamais, en retenant leur souffle. «Je ne voulais pas manquer le dernier droit. J'ai pris quelques secondes de plus avant de lancer. Ça demande une très grande force de concentration! Il y avait un bel esprit d'équipe, tout le monde m'encourageait.»

Après son dernier carreau, Jean-Sébastien Leclair a du mal

à réaliser ce qu'il vient d'accomplir. Le lendemain, il n'en croit toujours pas ses yeux.

MYSTÈRE ET BOULE DE GOMME

Le quilleur ne peut expliquer comment il a pu briller à ce point. «Il y a des soirs où tu es plus *hot* que d'autres», rappelle-t-il, simplement. Mentionnons tout de même que le jeune homme a réalisé un triplé parfait sur des allées sans antifront, ce qui représente une difficulté supplémentaire.

Les antifronts sont des planches amovibles installées devant la quille numéro un. Elles font dévier légèrement les boules et permettent aux quilleurs d'éviter les trouées. Les allées qui en sont munies sont considérées comme plus faciles.

Ainsi, le 5 novembre, les allées neuf et dix sont-elles devenues les préférées du quilleur johannais? «Non, je n'ai pas d'allées préférées. C'est psychologique, ça!»

Superstitieux, Jean-Sébastien Leclair ne l'est apparemment pas. La curiosité ne doit pas l'étouffer non plus, puisqu'après ses trois parties, il n'a pas tenté de réaliser une quatrième partie parfaite, se «contentant» de 36 abats consécutifs.

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation... **A-16** Nécrologie... **A-40**
Faits divers... **A-7** Politique... **A-15**
Nouvelles municipales... **A-10** Santé... **A-13**
Sports... **A-50**

Cahier B

Économie... **B-1** Annonces classées... **B-X**
Éditorial... **B-4**
Opinion... **B-5**

Cahier C

Cinéma... **C-7** Jeux... **C-8**
DVD... **C-9** Lecture... **C-9**
Horoscope... **C-14** Voyage... **C-13**



PACINI

À VOIR!

575, Pierre-Caisse, St-Jean. 450.359.9733
PACINI.CA



TÉMOIGNAGE D'UN ENSEIGNANT

Un accident de travail qui l'a profondément marqué

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Être témoin d'un accident de travail a des conséquences graves. Enseignant en charpenterie-menuiserie, Robin Castonguay a été profondément marqué par la blessure d'un étudiant sous sa supervision.

Celui qui est originaire de Carignan partage son histoire dans le cadre de la campagne nationale de sensibilisation de la CSST. Cette semaine, sa capsule vidéo est diffusée sous forme de publicité sur tous les grands réseaux de télévision.

Tout a basculé pour lui, lorsqu'un étudiant s'est coupé un doigt dans son cours. «Il utilisait un banc de scie, se rappelle celui qui enseigne depuis une quinzaine d'années. À ce moment, j'étais à une autre table de travail, car il y avait 24 élèves dans la classe qui réalisaient différentes tâches. J'ai entendu crier mon nom et j'ai vu le sang.»

Certains élèves autour de lui se sont évanouis, mais l'enseignant a gardé la tête froide. «Il n'y avait qu'une personne responsable et c'était moi. Je devais m'occuper

du doigt coupé et du reste du groupe. Ce n'était pas une situation facile à vivre», explique l'employé de l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe.

PRISE DE CONSCIENCE

Cet accident a été un élément déclencheur dans la vie de Robin Castonguay. Même si l'élève a retrouvé l'usage de son doigt grâce à d'importantes chirurgies, l'événement est demeuré imprégné dans sa mémoire.

«Je me suis demandé ce que je pouvais faire pour ne pas que cela se reproduise. Je me suis questionné à savoir si l'outillage était assez sécuritaire et si mon message au niveau de la sécurité était suffisant. J'ai tout remis en question», indique-t-il.

Estimant qu'il pouvait en faire davantage, il a songé à l'importance de la formation de ses collègues. Il a alors créé un cours en santé et sécurité au travail pour les futurs enseignants en formation professionnelle. Il l'offre à l'Université de Sherbrooke.

«On développe le savoir de prévention. On veut que la santé et sécurité devienne une compétence. Les futurs professeurs vont la transmettre à leurs élèves.

Une fois mise en application, on va réduire les accidents», estime Robin Castonguay.

MYTHE

Chaque jour, 228 travailleurs sont victimes d'un accident de travail. Robin Castonguay demeure réaliste quant à la possibilité de tous les éliminer. Malgré tout, une proportion importante pourrait être évitée.

Il souhaite s'attaquer au mythe voulant que les accidents n'arrivent qu'aux autres. «Nous sommes tous concernés. Si on aime notre travail, il faut se protéger pour continuer à le pratiquer. Si on savait ce qui allait nous arriver, nous prendrions les moyens pour éviter tout accident. C'est le moment d'agir maintenant», encourage l'enseignant.

CAMPAGNE

Dans le cadre de sa campagne de prévention, la CSST a fait appel à des personnes accidentées pour conscientiser le public. Robin Castonguay était parmi les cinq personnes ciblées. Son implication pour la cause lui a d'ailleurs permis de recevoir un prix leader dans le cadre des Grands Prix santé et sécurité du



(Photo TC Media - Remy Boly)

«Il n'y avait qu'une personne responsable et c'était moi. Je devais m'occuper du doigt coupé et du reste du groupe. Ce n'était pas une situation facile à vivre», explique Robin Castonguay, enseignant en formation professionnelle.

travail en 2014.

Deux autres témoignages étaient offerts par des citoyens de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu. Line Roy, ex-coiffeuse, a présenté comment sa blessure chronique à l'épaule l'empêche de pratiquer son métier et même de prendre ses petits-enfants

dans ses bras. De son côté, Jocelyne Handfield-Réhaume s'est remémoré le jour où son mari est mort enseveli sous des grains de maïs, afin d'éviter qu'un tel drame se reproduise.

Les capsules vidéo peuvent être visionnées sur le site Internet de la CSST. ■

La mosquée vandalisée

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

La mosquée de Saint-Jean-sur-Richelieu a été vandalisée, dans la nuit de dimanche à lundi. La vitrine avant a été fracassée à l'aide d'un morceau de béton.

Ce sont des membres de l'Association musulmane du Haut-Richelieu Al-Imane qui ont constaté les dégâts, au moment de la prière de l'aube. L'acte a été perpétré entre 22 heures et 5 heures du matin, au 1073 A, boulevard du Séminaire Nord.

«Je ne suis pas vraiment surpris, estime le président du lieu de culte, Hamid Bekkari. Je m'attendais surtout à un acte de vandalisme, pendant la semaine des événements.»

Rappelons que la mosquée a déjà été fréquentée par Martin

Couture-Rouleau, cet homme qui a heurté mortellement l'adjudant Patrice Vincent face aux bureaux de la SAAQ, le 20 octobre. Le suspect, qui a été abattu par les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu, ne priait plus sur place depuis quelques mois.

«Je remerciais le Bon Dieu depuis les événements, mentionne Hamid Bekkari. Je me disais que les gens avaient compris que tous les musulmans ne sont pas comme ça et qu'il (Martin Couture-Rouleau) était une brebis égarée.»

SÉCURITÉ

Malgré cet acte de vandalisme, il n'est pas question de fermer ou encore relocaliser la mosquée. «Nous avons une image et une crédibilité à maintenir, pense celui qui a ouvert l'établissement il y a cinq ans. Nos membres sont

habitué à cet emplacement. Ce n'est pas sérieux, si nous changeons d'endroit.»

Sur le plan de la sécurité, le gestionnaire ne s'inquiète pas. «C'est un cas isolé, mais c'est choquant, pense-t-il. Nous fermons maintenant nos portes à clé, ce qui n'était pas le cas avant. Seuls les membres ont accès aux locaux.»

ENQUÊTE

Les policiers ont été appelés sur les lieux, mais aucune arrestation n'a été effectuée jusqu'à maintenant. Les agents de la paix recherchent toujours des témoins. Le bâtiment n'était pas protégé par un système de caméras.

«Nous avons contacté nos assurances. Nous allons réparer les dégâts», conclut Hamid Bekkari. ■



(Photo TC Media - Remy Boly)

La vitrine de la mosquée de Saint-Jean-sur-Richelieu a été fracassée à l'aide d'un morceau de béton, dans la nuit de dimanche à lundi.

LE CANADA FRANÇAIS

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539450 347-0323
www.canadafrancais.comLES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236Directeur général
Guy Bureau
guy.bureau@tc.tcRédacteur en chef:
Gilles Lévesque
gilles.levésque@tc.tcJournalistes:
Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josee.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tcLouise Bédard
louise.bedard@tc.tc
Valérie Legault
valerie.legault@tc.tc
Marie-Pier Gagnon
marie-pier.gagnon@tc.tc
Charles Poulin
charles.poulin@tc.tcPhotographes:
Rémy Boly
Stéphanie Brulé
Simon LachapelleCollaborateurs:
Pascal Cloutier
Jean-François Crépeau
Marie-Claude Duval
Nicole Garceau
Jean-Paul Grappe
Jean-François Guay
Denis Henri
Sylvie Laroche
Raymond Marier
Michel Ménard
Mélanie Paquet
Robert Rheault
Kimberley C. Tremblay
Mario WilsonCorrecteurs
Michel Phaneuf
Louise BisailonAdjointe au directeur
général et superviseuse
aux ventes:
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tcDirecteurs des ventes
Claude Deshaies
clauded.deshaies@tc.tcMartin Stewart
martin.stewart@tc.tcNancy St-Jean
nancy.st-jean@tc.tcConseillers en
solutions médias:
Sylvie Leblanc
sylvie.leblanc@tc.tc
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tcNancy Leclerc
nancy.leclerc@tc.tc
Cindy Lord, Publisac
cindy.lord@tc.tc
Mélanie Deslauriers
melanie.deslauriers@tc.tcChargée de projets,
Publi-Sac:
Nicole Rousseau
nicole.rousseau@tc.tcCoordonnatrices:
Caroline Gagné
caroline.gagne@tc.tc
Julie Herron
julie.herron@tc.tc
Marjorie Langevin
marjorie.langevin@tc.tc
Nadine Dufour
nadine.dufour@tc.tc
Jeannette Bédard
jeannette.bedard@tc.tcMarie-France Turcot
marie-france.turcot@tc.tcCommis de bureau:
Liette Pothier
liette.pothier@tc.tcCoordonnatrice
de production:
Rose Audette
rose.audette@tc.tcConcepteur-graphiste
Kim GauvinDistribution:
Christian Marleau
christian.marleau@tc.tcImpression:
TransmagPublié par:
Médias Transcontinentale
S.E.N.C.Président:
François Olivier, intérim
www.medias-transcontinentale.comL'EXEMPLAIRE: 1,65\$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc MEDIA RÉSEAU SÉLECT

Membre des Hebdo Régionaux.

Tirage certifié par ABC.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale
ou déguisée, est formellement
interdite sans la permission
écrite de l'éditeur. Les journaux
permanents sont membres
du Syndicat des travailleurs
de l'information du journal
Le Canada Français (C.S.N.).
Ce journal est imprimé sur un
papier avec un contenu d'au
moins 20% de papier recyclé.MIXTE
Papier issu de
sources responsables
FSC
www.fsc.org
FSC® C011825

AGRESSIONS SEXUELLES À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le nombre de plaintes a doublé en deux ans

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Les plaintes pour agressions sexuelles sont en hausses pour l'année 2014, révèlent les plus récentes statistiques obtenues par *Le Canada Français*. Au début du mois de novembre, le nombre surpassait déjà celui de l'année 2013.

Au moment d'écrire ces lignes, les policiers avaient obtenu 62 plaintes pour 2014, ce qui est déjà 11 de plus que l'année précédente. Si l'on compare cette donnée à celle de 2012, on compte pratiquement deux fois plus d'infractions.

La récente vague de dénonciations n'y est pour rien. «Au cours des trois dernières semaines, nous avons reçu trois plaintes, indique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Luc Tougas. Ce n'est pas plus élevé qu'à l'habitude.»

L'an dernier, les agents de la paix expliquaient la hausse des crimes de cette nature en lien avec trois arrestations significatives. Éric Bédard, commandant de la Division des enquêtes criminelles, rappelait la capture de Robert Patenaude, cet individu qui entrait par les fenêtres pour observer ses victimes dans leur sommeil (octobre 2012).

Il mentionnait aussi l'appréhension d'Yves Breault (juin 2013), un agresseur sévissant sur de jeunes enfants depuis



Au début du mois, les policiers comptabilisaient 62 plaintes pour agressions sexuelles en 2014, ce qui est déjà 11 de plus qu'en 2013.

les années 80, ainsi que Sylvain Lapalme, du Collège militaire au poste de police (juillet 2013). Plusieurs victimes s'étaient

manifestées à la suite de ces arrestations.

PLAINTES

Il est trop tôt pour faire le bilan des derniers mois. Par ailleurs, le phénomène social qui balaie le Québec pourrait encore faire gonfler la statistique.

Les agents de la paix sont prêts à répondre à une hausse du nombre de dénonciations. Pour porter plainte, les victimes doivent se présenter au poste de police, où elles seront invitées à exposer brièvement l'objet de leur visite à un patrouilleur. Elles auront ensuite à rencontrer un enquêteur qui prendra leur déclaration complète.

«Il y aura ensuite plusieurs vérifications à faire, révèle Luc Tougas. Les policiers devront rencontrer les proches et valider certaines informations. Il est important de s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un méfait public, autrement dit, une fausse plainte.»

Une fois la preuve amassée, le dossier sera soumis au procureur qui devra déterminer si des accusations peuvent être déposées contre l'agresseur. Le processus peut s'échelonner sur plusieurs semaines.

«C'est long, voilà pourquoi le fait de porter plainte est une étape si importante, conclut Luc Tougas. Nous conseillons toujours aux victimes de l'aide pour les soutenir psychologiquement. Elles ont besoin d'être épaulées.» ■

La vague de dénonciations perçue positivement

L'EXPRESSION LIBRE A TRAITÉ 147 DOSSIERS D'AGRESSIONS SEXUELLES EN 2013-2014

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

La vague de dénonciations d'agressions sexuelles qui a pris son élan avec l'affaire Jian Ghomeshi, est perçue comme un élément déclencheur qui pourrait avoir des retombées positives pour les victimes, pense Mélanie Mercier, de l'organisme L'Expression Libre.

«Ces femmes connues qui parlent ouvertement de leur passé peuvent avoir un impact significatif sur des victimes qui pensaient n'avoir rien vécu de grave. Elles estimaient qu'il ne valait pas la peine d'en parler. Il peut s'agir d'une prise de conscience de la gravité des gestes posés», estime l'intervenante du centre d'intervention pour victimes d'agression sexuelle à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Rappelons qu'au cours des derniers jours, plusieurs personnalités ont pris la parole publiquement, faisant suite aux dénonciations à l'endroit de Jian Ghomeshi, ancien animateur-vedette de CBC.

La journaliste de La Presse, Michèle Ouimet et l'ancienne vice-première ministre du Canada, Sheila Copps, ont notamment raconté qu'elles avaient été victimes de viols. Dans cette foule, deux *hashtag* ont été créés sur Twitter: #BeenRapedNeverReported et #AgressionNonDénoncée.

HAUSSE DES DÉNONCIATIONS?

Même si les témoignages se multiplient sur les réseaux sociaux, la vague

de dénonciations n'a pas encore atteint le centre. Les victimes se sont peut-être libérées d'un lourd secret, mais elles n'ont pas encore demandé d'aide pour traverser cette épreuve.

TYPES D'AGRESSIONS SEXUELLES VÉCUES

(Rapport d'activité L'Expression Libre- 2013-2014)

- Attouchements: 33%
- Inceste: 33%
- Viol: 31%
- Harcèlement: 2%
- Exhibitionnisme: 1%

«Il n'y a pas eu de hausse des demandes de services, indique Mélanie Mercier. On s'attend à un impact prochainement.»

Ces femmes viendront consulter les intervenants pour obtenir du soutien psychologique ou encore pour connaître la démarche judiciaire si elles veulent porter plainte.

«Selon les statistiques, 86% des victimes connaissent leur agresseur, rappelle l'intervenante. Il s'agit d'un voisin, d'un ami, d'un membre de la famille ou encore un collègue de travail. Cette personne a profité d'un lien de confiance pour déjouer la méfiance.»

La peur de briser des liens ou encore

de ne pas être crue, expliquent régulièrement la crainte de dénoncer. «L'agresseur a responsabilisé la victime. Il lui a sûrement reproché d'avoir été habillée d'une telle manière ou de s'être collée sur lui. Elle se sent alors coupable et n'en parle pas», mentionne celle dont le centre a traité 147 dossiers en 2013-2014.

DEMANDE

La représentante de l'organisme se dit prête à répondre à une hausse des demandes. Le premier contact se fait toujours de manière individuelle, où l'une des trois intervenantes du centre rencontre la requérante. Il s'agit alors d'un moment d'écoute où les besoins seront ciblés.

«Toutes les femmes ne veulent pas dénoncer leur agresseur. Certaines ont seulement l'impression de ne plus avoir les moyens de faire face à leur passé. Elles ont simplement besoin de diminuer l'intensité de leurs émotions», précise Mélanie Mercier.

D'autres souhaiteront porter plainte aux autorités. On leur expliquera alors les étapes à venir et le processus judiciaire. «L'important, c'est de trouver des gens de confiance pour obtenir le soutien nécessaire, mentionne la professionnelle. Le réseau social est très important. Les victimes ne vont pas se refermer si elles sont encouragées», conclut-elle.

Mentionnons que l'adresse du centre L'Expression Libre est confidentielle. Il est possible de joindre un membre du personnel en téléphonant au 450 348-4380. ■



«Ces femmes connues qui parlent ouvertement de leur passé peuvent avoir un impact significatif sur des victimes qui pensaient n'avoir rien vécu de grave», estime Mélanie Mercier, du centre d'intervention pour victimes d'agression sexuelle à Saint-Jean-sur-Richelieu, L'Expression Libre.

ENTREVUE AVEC Pierre Thériault

Prêt pour la grande fête du football

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Pour la première fois de son histoire, le Bol d'or sera présenté deux années consécutives au même endroit. C'est Saint-Jean-sur-Richelieu qui a été sélectionnée pour tenir l'événement qui sera lancé vendredi au Stade Alphonse-Desjardins. Mais, depuis quelques semaines déjà, tout est prêt pour accueillir la grande fête du football scolaire québécois.

Ce week-end, cinq finales se dérouleront au Stade Alphonse-Desjardins. Les meilleures équipes de calibres juvénile (élèves de 4^e et 5^e secondaire) et collégial s'affronteront pour tenter de repartir avec le Bol d'or, notamment les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Ce qu'on a en place, c'est une avant-première, lance d'entrée de jeu le président de la Corporation des Géants et du comité organisateur du Bol d'or, Pierre Thériault. L'an prochain, tout sera déjà en place, il ne restera qu'à peaufiner certains détails.»

Par exemple, confie-t-il, il fallait s'assurer d'avoir des physiothérapeutes en tout temps sur le terrain, que les services ambulanciers sont présents et même que des médecins sont sur place. Tout ceci ne sera pas à refaire l'an prochain.

Tout le côté logistique de l'événement est terminé depuis quelques semaines. Il ne reste plus qu'à tout monter aujourd'hui (jeudi) pour accueillir les équipes, leurs partisans et le Réseau du sport étudiant (RSEQ), qui chapeaute le Bol d'or.

UN CADEAU DES GÉANTS

M. Thériault n'a pas fixé d'objectif d'assistance pour le week-end du Bol d'or. Mais il est conscient du cadeau qu'ont fait les Géants à toute l'organisation avec leur victoire contre Limoilou samedi dernier, ce qui leur assurait une participation à la grande finale de la division 2 du football collégial.

«On sent une fébrilité dans la région pour le Bol d'or, avoue-t-il. On sait que si



«Nous sommes très choyés avec le Stade, estime Pierre Thériault. En regardant à travers la province, on remarque que nous possédons l'un des plus beaux.»

les Géants n'avaient pas été là, les vrais amateurs de football se seraient tout de même déplacés. Mais le fait que l'équipe locale soit là ajoute de l'intérêt. Les gens de la région vont embarquer beaucoup plus, c'est évident. Avoir les Géants pour le match de vendredi soir va donner le ton.»

Il ajoute que la participation des Géants au Bol d'or est une belle récompense pour les joueurs, mais aussi pour les bénévoles qui gravitent autour de l'équipe, les physiothérapeutes et les responsables de l'équipement par exemple. «C'est spécial pour tout le monde», laisse-t-il tomber.

La géographie de Saint-Jean-sur-Richelieu va l'aider beaucoup au chapitre de l'assistance aux cinq matchs de finales. Sa proximité à Montréal jouera beaucoup: sept des dix formations sont de la grande région montréalaise.

«On espère aussi que les gens vont aimer le spectacle vendredi et vont revenir pour le reste du week-end», lance M. Thériault.

STADE

La présentation de Bol d'or à Saint-Jean-sur-Richelieu ne serait encore qu'un rêve n'eût été de la construction du Stade Alphonse-Desjardins. Le RSEQ exige, dans son cahier des charges, que les présentateurs de l'événement puissent compter sur un amphithéâtre d'au moins 2000 places. Pierre Thériault est catégorique. «Sans le Stade, il n'y a pas de Bol d'or.»

«Nous sommes très choyés avec le Stade, poursuit-il. En regardant à travers la province, on remarque que nous possédons l'un des plus beaux. Des vestiaires des Géants, des visiteurs et des arbitres sont de calibre universitaire.»

Le Stade contribue également au succès de l'équipe. Les foules y sont un peu plus nombreuses (en moyenne 850 personnes cette saison) et quelques commanditaires se sont ajoutés.

«En même temps, c'est un peu l'œuf ou la poule, précise M. Thériault. On offre un stade à la fine pointe, ce qui attire les partisans et probablement certains joueurs. Mais la tradition des Géants et les succès de l'équipe sur le terrain y sont pour quelque chose. Et c'est à cause de la tradition et des

victoires que le Stade a été construit.»

COMITÉ ORGANISATEUR

Pour la tenue du Bol d'or, la Corporation des Géants peut s'appuyer sur des personnes expérimentées en organisation d'événements. Parmi les 17 personnes qui forment le comité organisateur, on retrouve des gens qui ont organisé les Jeux du Québec ou des championnats nationaux ainsi que des gens d'affaires et des directeurs d'école.

«À moins d'une panne majeure ou d'une tempête de neige, il n'y a rien de stressant, soutient M. Thériault. Et même pour la neige, on est prêts! On a en masse de pelles!»

Le comité organisateur pourra également compter sur 55 bénévoles qui seront sur le site en tout temps.

CORPORATION

Derrière le Bol d'or, mais aussi derrière les Géants, on retrouve la Corporation des Géants, présidée par Pierre Thériault. M. Thériault la connaît comme s'il l'avait tricotée: il en est membre depuis une douzaine d'années.

La Corporation a été lancée en 1987, la saison où les Géants n'ont pas présenté d'équipe sur le terrain. Son but a toujours été de placer l'équipe de football du Cégep dans une position financière gagnante.

L'organisme a beaucoup évolué au fil des ans. Au tournant des années 2000, elle présentait un budget annuel de 40 000\$. Actuellement, le montant atteint 200 000\$.

«J'ai recommencé à m'impliquer avec les Géants en 2000, lorsque ma fille a commencé le cégep, se souvient celui qui a été entraîneur avec les Géants en 1978. C'était une autre époque. Pour se financer, on vendait des hot dogs et du café pendant les matchs. Disons simplement que c'était difficile de recruter de nouveaux membres pour la corpo.»

Aujourd'hui, la Corporation récolte suffisamment d'argent pour payer le salaire d'un entraîneur à temps plein. Elle s'occupe

également du remplacement de l'équipement (10 000\$ par an) et investit dans certains appareils (en 2014, un bain thérapeutique et une machine à glace pour faciliter le traitement des blessures).

FUTUR

Pierre Thériault croit que la Corporation des Géants est bien placée pour faire face à l'avenir. Avec ses 45 ans d'histoire, l'équipe peut compter sur plus de 1000 anciens joueurs.

«Si 400 ou 500 contribuent, simplement par l'achat de billets, on est en business, fait-il remarquer. Nous avons une belle qualité de membres à la Corporation, les gens sont impliqués et aiment le football. Je dirais que nous sommes à deux ou quatre

membres près d'avoir la structure idéale.»

Pour assurer la pérennité de l'organisme, il veut que les plus jeunes s'impliquent. M. Thériault a encore beaucoup de plaisir et n'est pas près d'arrêter, mais lorsqu'il le fera, c'est le «sang neuf» qui pourra maintenir longtemps le bateau à flot.

VERS LA DIVISION 1?

Le futur des Géants pourrait peut-être se trouver en division 1, qui regroupe essentiellement les anciennes formations du collégial AAA. La dernière incursion des Johannais dans le AAA ne s'était pas avérée très fructueuse, mais M. Thériault ne ferme pas la porte.

«Oui, ça fait partie des choses qu'on considère, mais je pense qu'il est prématuré de dire qu'on regarde cette option, soumet-il. Si de bonnes équipes passent de la division 2 à la division 1 et que nous n'avons plus de challenge, ça pourrait accélérer les choses. Mais, pour l'instant, nous avons encore beaucoup de travail. Dans ma tête, il faut montrer que nous sommes trop forts dans notre ligue avant de penser monter.»

LE JEU DES questions

PROFESSION: Nouveau retraité et président de la Corporation des Géants.

RÉALISATIONS: Ma famille et mon agence de vin, Mosaïc.

PASSE-TEMPS: Bénévolat, ski, hockey, lecture.

SI VOUS ÉTIEZ PREMIER MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ? «Simplifier le processus administratif pour les PME afin qu'elles se concentrent sur leur travail.»

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR? «Je me reconforte en observant la jeunesse. Mais, d'un autre côté, l'environnement m'inquiète. À long terme, une société de consommation n'est peut-être pas le plus beau legs qu'on puisse faire à nos enfants.»

DÉCÈS D'UN PIÉTON SUR L'AUTOROUTE 35

Le coroner souhaite renforcer la sécurité

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

À la suite du décès d'un piéton en état d'ébriété sur l'autoroute 35, le 27 octobre 2012, le coroner émet plusieurs recommandations pour renforcer la sécurité lors de cas similaires.

Cette nuit là, Dany Vaudry venait de quitter une soirée bien arrosée à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ses clés ayant été confisquées par l'organisatrice de l'évènement, il avait décidé de rentrer à pied à Carignan.

Ses amis avaient tenté de l'en dissuader, sans succès. Ils étaient allés jusqu'à appeler les policiers après son départ, mais ces derniers ne l'avaient pas retrouvé dans le quartier.

C'est un contrôleur routier qui l'a revu en premier. Il l'a intercepté sur l'autoroute 35, près du chemin Saint-André, à 4h16. Conscient du danger, l'employé lui avait demandé de quitter la voie rapide.

Même si l'homme de 21 ans était intoxiqué, il semblait avoir compris la consigne, notait-il. Il avait tout de même avisé les policiers de sa présence, avant de quitter pour répondre à un autre appel.

Vingt minutes plus tard, un automobiliste heurtait Dany Vaudry. Ce dernier marchait sur la voie de droite. Le conducteur ne l'a jamais vu, puisqu'il portait des



La victime marchait sur l'autoroute 35, lorsqu'elle a été heurtée par un véhicule, le 27 octobre 2012.

vêtements sombres et son capuchon.

Le décès du jeune homme a été constaté à l'Hôpital du Haut-Richelieu, peu de temps après son admission. Son taux d'alcoolémie était alors de 120 mg par 100 ml (0,12) et des traces de cannabis et de cocaïne ont été trouvées dans son sang.

RECOMMANDATIONS

Dans son rapport rendu public

récemment, le coroner André-H. Dandavino note que les patrouilleurs du ministère des Transports (MTQ) ne sont pas autorisés à prendre en charge des individus sur la voie publique.

«Il eut été préférable que la sécurité du piéton ait été protégée par le véhicule du MTQ, bien identifié avec des gyrophares allumés jusqu'à l'arrivée des policiers, car il était en danger», estime-t-il.

Il recommande ainsi au ministère d'établir des consignes strictes concernant la conduite à tenir pour protéger la vie des piétons sur la voie publique. À la Société d'assurance automobile du Québec, il suggère de revoir les campagnes de sensibilisation afin d'intégrer des messages concernant les risques associés au fait de circuler à pied en ayant les facultés affaiblies par l'alcool ou les stupéfiants. ■



Il a fallu plus d'une heure pour dégager le camion de sa fâcheuse position.

BOULEVARD SAINT-LUC

Un camion se renverse

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Le conducteur d'un camion semi-remorque a été légèrement blessé, le jeudi 6 novembre, vers 11h30.

L'homme de 50 ans a perdu le contrôle, face au 856, boulevard Saint-Luc. Son véhicule s'est renversé dans le fossé.

«D'après son témoignage, il aurait échappé son *pad*, explique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Luc Tougas. Il s'est penché pour le ramasser et il aurait pris l'accotement.»

L'homme, originaire de la Rive-Sud de Montréal, n'a pas réussi à ramener son

camion dans la voie. Il a dérapé et versé vers la droite.

«Sa course a été arrêtée par la présence d'une conduite pluviale dans le fossé. Trois coussins gonflables se sont déployés sous la force de l'impact», mentionne le policier.

Le chauffeur a dû être transporté à l'Hôpital du Haut-Richelieu pour soigner des blessures mineures.

Il a fallu plus d'une heure pour remorquer le véhicule et le dégager de sa fâcheuse position. La circulation s'est effectuée à contre-sens sur le boulevard Saint-Luc pendant la durée de l'opération. ■

Une femme de 74 ans blessée dans un accident

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Une septuagénaire a été blessée dans un accident impliquant trois véhicules, face au 170, rue Moreau, vendredi après-midi. La dame a dû être soignée pour des blessures mineures.

La collision s'est produite alors que la conductrice d'un VUS noir de marque Kia, âgée de 50 ans, a voulu tourner à gauche pour entrer dans le stationnement du magasin Rona. Le chauffeur du pick-up qui la suivait n'a pas pu freiner à temps pour l'éviter.

L'impact a été assez violent pour

projeter la KIA hors de sa voie. Le véhicule a frappé de plein fouet l'automobile de la victime qui se dirigeait vers le sud. Sa berline beige été heurtée à l'avant, à gauche.

La femme de 74 ans a été transportée à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Une seconde ambulance a été demandée sur les lieux, puisque la conductrice de la KIA et sa passagère souffraient d'un choc nerveux.

L'homme de 27 ans qui se trouvait derrière le volant du pick-up a été déclaré responsable de l'accident, puisqu'il suivait l'autre voiture de trop près. La dame qui le précédait avait signalé son intention de tourner. ■



La femme de 74 ans qui se trouvait à bord de la berline beige a été transportée à l'hôpital pour soigner des blessures mineures.

Trop d'enfants sont encore mal attachés

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Près de la moitié des sièges d'auto ne sont pas utilisés adéquatement. C'est le constat dressé par les policiers dans le cadre de la troisième édition de la campagne «Bien attaché», alors qu'ils ont vérifié 266 bancs à Saint-Jean-sur-Richelieu et 99 dans le Haut-Richelieu.

L'ensemble des inspections a permis de constater que les parents utilisent généralement les sièges appropriés pour l'âge et le poids de leur enfant. Plus de la moitié d'entre eux éprouvent toutefois de la difficulté lors de l'installation, puisque leur

banc est mal fixé sur la banquette.

Les adultes ont plus de facilité au moment d'utiliser les courroies de sécurité. Deux enfants sur trois sont bien attachés dans leur banc.

Cette campagne de prévention a permis de corriger plusieurs situations inadéquates. À Saint-Jean-sur-Richelieu, les policiers sont intervenus à 157 reprises, alors que sur le territoire de la Sûreté du Québec, les patrouilleurs ont rajusté 75 installations.

Ces statistiques confirment la pertinence de tenir annuellement cette activité de sensibilisation, estime la Santé publique. Les agents de la paix ont pu

corriger plusieurs cas inquiétants, notamment un parent qui venait chercher un enfant sans siège d'auto, un banc non fixé pour éviter d'abîmer la banquette en cuir ou encore un siège périmé depuis plusieurs années.

CINQ OPÉRATIONS

La campagne «Bien attaché» est une initiative de l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie, réalisée grâce au partenariat avec la SAAQ, des Centres de santé et de services sociaux de la région, les services policiers

municipaux, la SQ de la Montérégie, et le Regroupement des centres de la petite enfance de la Montérégie.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, les policiers ont mené trois opérations. Ils ont visité le CPE les Poussineaux et les écoles Aux-Quatre-Vents et Napoléon-Bourassa. De son côté, la Sûreté du Québec est intervenue au CPE Calimero (Lacolle) et au CPE la P'tite caboche (Henryville).

Pour plus d'information sur les sièges d'auto et des conseils de prévention, consultez le www.Bienattaché.com.

RÉSULTAT DES OPÉRATIONS DE PRÉVENTION

	SAINT-JEAN	LACOLLE	HENRYVILLE
Sièges mal fixés:	48,9%	53,1%	76,5%
Enfants mal attachés:	35,9%	47,9%	28,6%
Sièges non appropriés:	14%	11,1%	2,9%
Sièges non conformes:	7,8%	9,7%	17,6%

PALAIS DE JUSTICE

Un beau-père coupable

Un homme a admis lundi avoir commis des agressions sexuelles envers la fille de sa conjointe ainsi qu'envers un jeune homme de son entourage. Les deux victimes souffrent de déficience intellectuelle.

Les crimes ont été commis à la fin des années 1990 et dans les années 2000. La jeune fille a révélé qu'elle avait été victime d'attouchements, mais aussi d'agressions sexuelles plus graves. Sans être en mesure de préciser le nombre de fois, elle a expliqué que son beau-père avait abusé d'elle de façon régulière.

En 2002, la jeune fille et le garçon ont dévoilé les agissements de l'accusé. Par la suite, tout en ne demeurant plus avec sa mère et son beau-père, la fille continuait à les visiter et subissait encore les agressions de ce dernier.

Une enquête préliminaire a été tenue l'an dernier et l'accusé a été cité à procès. L'audition devait se tenir ce mois-ci. L'homme y a renoncé et a décidé plutôt de plaider coupable. Le tribunal a ordonné la préparation d'un rapport présentiel et d'une évaluation psychosexuelle. La peine sera prononcée le 19 mars.

Production de cannabis

Stéphane Gosselin, 44 ans, a été condamné lundi à 28 mois de pénitencier pour production de cannabis et possession de marijuana et de haschich dans le but d'en faire le trafic.

L'accusé a été identifié comme le «boss» d'une plantation de 2039 plants de cannabis démantelée en août 2009. Il a plaidé coupable à Saint-Jean, mais le crime a été commis dans la région de Montmagny. La police avait saisi aussi 35 kilos de cannabis et 974 grammes de haschich.

Les risques de récidive ne sont pas écartés. Après avoir été arrêté pour

la culture de cannabis, Gosselin avait récidivé à Sainte-Anne-de-Sabrevois en 2011 alors qu'il était trouvé en possession de drogue. Dans le passé, il avait aussi été condamné pour une variété de délits. La preuve présentée par l'accusé pour convaincre le juge de sa réhabilitation n'a pas été suffisamment convaincante.

Le juge Éric Simard de la Cour du Québec a écarté la possibilité que l'individu purge une peine dans la communauté comme le souhaitait la défense. Le magistrat a évalué que les objectifs de dénonciation d'un tel crime et de dissuasion ne seraient pas atteints.

Tenant compte aussi des sentences imposées aux quatre complices, le juge a imposé une peine totalisant 28 mois de détention.

Procès en 2016

Ce n'est pas avant le printemps 2016 que Pascal Tremblay, un homme de 40 ans accusé de vol qualifié et de séquestration, subira son procès devant jury. Son frère, Serge Tremblay, 43 ans, n'a pas encore eu son enquête préliminaire et sa cause a été reportée au 19 décembre devant la Cour du Québec.

Les deux hommes sont détenus depuis leur arrestation le 15 septembre 2013. Ils sont accusés d'être les auteurs d'un vol qualifié survenu au Colisée du livre, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean. Dans les minutes qui avaient suivi, les policiers avaient déclenché une opération de ratissage. Pascal Tremblay avait été arrêté et son frère par la suite.

Pascal Tremblay a été amené lundi devant le juge Marc David de la Cour supérieure puisque le procès devant les assises relève de cette juridiction. L'accusé a annoncé qu'il ne voulait plus être représenté par Me Serge Lavallée. C'était la 32^e fois que le dossier revenait devant un tribunal.



Plus de la moitié des sièges pour enfants sont mal fixés sur la banquette arrière. Sur la photo: l'agente Savard de la Sûreté du Québec, lors d'une inspection au CPE la P'tite caboche, à Henryville.

Des fleurs pour Peng Chao

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Les proches de Peng Chao, victime de meurtre, se retrouveront le dimanche 16 novembre, à 11 heures, devant le dépanneur du 392, rue Mercier, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il y aura exactement un an que le jeune homme de 25 ans était retrouvé sans vie, victime d'un acte violent. Des fleurs seront déposées devant l'édifice où il a trouvé la mort. La famille a pris l'initiative d'organiser cette commémoration.

Shaojun Liu, 45 ans, de Brossard, est soupçonné du meurtre non prémédité de la victime. Il est détenu depuis un an. Une décision du tribunal a maintenu son incarcération. La preuve présentée à l'enquête sur remise en liberté est frappée d'une ordonnance d'interdiction de publication.

Le prévenu avait été arrêté au lendemain des événements. Il avait été impliqué dans une collision avec un camion-remorque, sur la route 104, à Farnham. Il a aussi été accusé de conduite dangereuse à la suite de cet incident. Tous ses dossiers reviennent devant la cour le vendredi 14 novembre.



Le décès de Peng Chao sera rappelé dimanche.

La pauvreté gagne encore du terrain

OBJECTIF DE FINANCEMENT DE 425 000\$ À LA SAINT-VINCENT DE PAUL

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Quatre cent cinquante personnes par mois font la file chaque vendredi devant les locaux de la Saint-Vincent de Paul (SSVP) Saint-Jean pour obtenir une partie des surplus alimentaires périssables. C'est entre 100 et 125 individus de plus que l'année dernière qui peinent à nourrir leur famille.

C'est dans cette optique que s'est effectué, le 4 novembre dans les locaux de l'organisme, le lancement de la campagne de financement 2014-2015 de la SSVP, dont l'objectif sera de 425 000\$.

Les personnes qui font appel aux surplus périssables semblent de plus en plus désespérées de pouvoir mettre un peu de nourriture sur la table, révèle la coordonnatrice de l'organisme, Caroline Sigouin.

«C'est moi qui ouvre la porte aux gens tous les vendredis, raconte-t-elle. Il y en a entre 100 et 125 de plus qu'on ne voyait pas l'an dernier, surtout à la fin du mois. Beau temps, mauvais temps, certains arrivent à 8h15 le matin pour faire la file, même si les portes n'ouvrent qu'à 13h30. On perçoit leur insécurité. Ils ne veulent tellement pas manquer l'occasion d'obtenir un peu de nourriture. Avec les usines qui ferment, on voit plus de familles avoir de la difficulté à acheter du pain ou du lait. C'est facile de voir que la pauvreté gagne du terrain.»

C'est sans compter les quelque 2650 personnes (1800 adultes, 850 enfants) qui bénéficient de l'aide alimentaire de la SSVP une fois tous les deux mois.

MOINS DE DONNS

De l'autre côté, l'économie va moins bien. L'effet de cette morosité se fait sentir sur les finances de la SSVP, remarque Mme Sigouin.

«Moisson Rive-Sud nous donne moins de nourriture parce qu'elle en reçoit moins, précise-t-elle. Ce qui veut dire que nous achetons plus de denrées. Nous nous sommes procuré 209 000\$ de nourriture l'an dernier, soit 30 000\$ de plus. Seulement en viande, dont le prix a beaucoup augmenté, on parle de 80 000\$.»

CHANGEMENTS

Plusieurs changements surviennent pour la prochaine année de financement à la SSVP. Tout d'abord, le tournoi de golf ne sera pas de retour. Le brunch du maire ne reviendra pas lui non plus, mais Mme



Sur la photo, on aperçoit Christian Mercier, directeur de la Corporation du Fort St-Jean, Caroline Sigouin, coordonnatrice de la SSVP, Alain Beauchamp, président de la Corporation du Fort St-Jean, Lise Boyer, présidente de la SSVP, le colonel Jennie Carignan, présidente d'honneur de la Guignolée, et l'adjutant-chef Philippe Turbide, du collège militaire royal de Saint-Jean.

Sigouin indique qu'une activité impliquant Michel Fecteau pourrait avoir lieu sous une nouvelle formule.

La Guignolée (7 décembre), sous la présidence d'honneur du colonel Jennie Carignan, et la remise de 1000 paniers de Noël (21 décembre) restent par contre au menu, tout comme le Festin de fruits de mer (23 mai 2015), sous la présidence d'honneur de la présidente du club Richelieu,

Julie Chagnon. Le Club des 100, qui vise à trouver 100 personnes engagées à remettre 500\$ annuellement pendant cinq ans, sera lui aussi de retour.

«Le reste sera à bâtir en termes d'activités», souligne la présidente de la SSVP, Lise Boyer.

La première campagne de sollicitation postale a été envoyée le 5 novembre avec le slogan «La faim est tout près. Donnons». Une

seconde la suivra au printemps prochain.

AIDE D'ENTREPRISES

Quelques entreprises johannaises ont décidé de s'impliquer auprès de la SSVP. En plus de revamp le site Web de la SSVP gratuitement, Megavolt/Orange enverra ses employés faire du bénévolat pour la Guignolée et du tri de denrées en janvier. Son message promotionnel du temps des fêtes inclura une pensée au fait que Noël n'est pas festif pour tout le monde en joignant le carton de sollicitation de la SSVP.

Le restaurant Pacini, lui, offrira un don d'un dollar pour chaque plat de Mixta Pasta Generosa vendu. Le Spa O'Naturel et plusieurs commerçants se sont réunis le 11 novembre pour offrir des chèques-cadeaux en échange de dons.

LÉGER SURPLUS

L'objectif de l'année qui vient de se terminer, lui, a presque été atteint. Fixé au départ à 450 000\$, il a rapidement été ramené à 425 000\$. La SSVP a récolté 412 000\$ pour 2013-2014, ce qui lui permettra de terminer l'année avec un léger surplus.

C'est plus de 1 M\$ en denrées qui ont été distribués l'an dernier auprès de la clientèle de la SSVP. Moisson Rive-Sud a contribué pour 450 000\$ et les épiciers locaux ont fourni l'équivalent de 400 000\$.

L'organisme était aussi fier d'annoncer qu'à sa première année d'existence, le comptoir vestimentaire de la rue Saint-Jacques faisait déjà ses frais. ■

Soirées d'information sur le Pacte rural

La MRC du Haut-Richelieu et le Conseil économique organisent deux soirées d'information sur le nouveau Pacte rural.

La première réunion se tient le mardi 18 novembre, à 19 heures, au Centre communautaire de Saint-Valentin, situé au 790, 4^e Ligne. Le lendemain, la rencontre se tient à la même heure au Centre communautaire d'Henryville, au 854, rue Saint-Jean-Baptiste.

Le programme de ces soirées d'information prévoit une présentation de la Politique nationale de la ruralité 2014-2024 et le plan de travail du

Pacte rural 2014-2019 pour la région du Haut-Richelieu.

Ces rencontres s'adressent à tous les citoyens qui résident, travaillent ou oeuvrent sur le territoire de l'une ou l'autre des treize municipalités rurales du Haut-Richelieu. Ces municipalités sont Henryville, Saint-Valentin, Lacolle, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Mont-Saint-Grégoire, Sainte-Brigide-d'Iberville, Saint-Alexandre, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Noyan, Saint-Georges-de-Clarenceville, Venise-en-Québec et Saint-Sébastien.

Le Conseil économique y attend des

représentants des municipalités, des organismes, des entreprises ou de simples citoyens. Ils pourront prendre connaissance des objectifs et des orientations prioritaires pour les cinq prochaines années tant de la politique que du Pacte. Il sera aussi question des modalités de gestion et de l'utilité du Pacte comme outil de développement économique en milieu rural.

Les intéressés peuvent obtenir plus d'information en contactant Jennifer Crawford, agente de développement rural au Conseil économique, au 450 359-9999, poste 236, ou par courrier électronique, à crawfordj@haut-ricHELIEU.qc.ca. ■



Déménagé!

François Jean d.d. et Francis Jean d.d. denturologistes invitent toute la population de la région, ainsi que leur clientèle, à leur nouvelle clinique de denturologie et d'implantologie située au 248, boul. Saint-Luc.

Plus près de vous,
Plus abordable que jamais!
Le sourire des Jean d'ici!

C'est un rendez-vous, à bientôt!




CLINIQUE DE DENTUROLOGIE ET D'IMPLANTOLOGIE FRANÇOIS JEAN D.D.
 248, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 349-2425
monnouveausourire.ca

La Ville lance sa consultation sur les boisés

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu lance formellement sa consultation sur les boisés. Cette consultation aboutira à une orientation pour les deux ou trois prochaines décennies. C'est aussi l'amorce d'une réflexion sur le développement futur de la ville.

Le printemps dernier, la Ville a autorisé un nouveau développement domiciliaire dans une partie du bois des Artisans, à Saint-Luc. Le projet a soulevé l'opposition du voisinage, un scénario qui se répète chaque fois qu'un bois est en cause. Le conseil a finalement décrété un moratoire de six mois sur le développement résidentiel dans les zones boisées. Le but était de se donner un temps de réflexion sur la protection du reste des bois dans la zone blanche de la ville et de vider la question pour au moins une couple de décennies.

Depuis 2009, la Ville met en place un plan de conservation de ses milieux naturels en zone blanche. Il couvre environ 70% des bois. Pour le réaliser, la Ville a adopté un règlement d'emprunt de 30 millions. Depuis, le conseil a affirmé la volonté d'ajouter d'autres superficies au plan, ce qui porterait la surface protégée à 80% des bois. En somme, la consultation qui s'amorce porte sur le reste.

Plus tôt cet automne, la Ville avait déjà annoncé que l'exercice serait prolongé jusqu'au printemps. Lundi, elle a dévoilé la démarche qu'elle suivra. Ce processus a été élaboré avec la firme Acertys, une entreprise qui se spécialise dans les démarches de consultation des citoyens.

DEUX PHASES

L'exercice se déroulera en deux phases. Dans un premier temps, jusqu'au mois de janvier, la Ville tracera un diagnostic de la situation. Elle établira la valeur écologique, économique et communautaire des bois. Elle mènera une enquête auprès des propriétaires concernés.

À l'aide d'un questionnaire détaillé, ils pourront exprimer leurs préoccupations, leurs intentions et leurs attentes en regard de leur propriété. Environ 150 propriétaires seront ainsi consultés. Pour dresser la liste des propriétés, la Ville a retenu les superficies d'au moins 1,5 hectare dont au moins 25% sont boisés, indique Luc Castonguay, directeur de l'urbanisme.

Parallèlement, la Ville rencontrera les groupes d'intérêt, tant du milieu environnemental que du milieu économique et immobilier. Plus tard à l'hiver, la Ville organisera des groupes de discussion («focus group») pour les citoyens. L'inscription à ces groupes sera volontaire, mais la municipalité cible ceux qui résident dans le voisinage d'un bois.

STRATÉGIE

La firme Acertys animera les différentes consultations. Elle rédigera un premier rapport permettant d'établir l'ébauche de gestion des boisés. C'est à partir de ce document de travail que la deuxième phase de consultation se tiendra. En mars et avril, les citoyens pourront exprimer leur point de vue sur le site Internet www.consultationboises.ca.

En mars, une assemblée publique de consultation permettra aux citoyens de poser des questions et de formuler leurs commentaires et recommandations. À la même période, la Ville tiendra un sondage d'opinion auprès d'un échantillon représentatif de la population, soit environ un millier de répondants. Au terme de la consultation, un plan stratégique final sera soumis à l'adoption du conseil.

En clair, il s'agira de décider si la Ville maintient le statu quo et s'en tient à son plan actuel ou si elle protège plus, voire tous les espaces boisés. Ensuite, il faudra décider comment on le fait. La Ville peut tout acheter, mais il y a d'autres façons de conserver des milieux naturels, fait valoir le conseiller Ian Langlois, président du Comité



Lors du lancement de la consultation, le maire Michel Fecteau est entouré de Jacques Bénard et Isabelle Verreault, d'Acertys, de Francine Van Winden, chef de la Division environnement, du conseiller Ian Langlois, d'Anne Potvin, chef de la Division communication, du directeur général, Daniel Desroches, du directeur de l'urbanisme, Luc Castonguay, et du conseiller Yvan Berthelot.

consultatif sur l'environnement et le développement durable.

Les citoyens peuvent déjà commencer à suivre la démarche

sur le site Internet créé à cet effet. Le site est évolutif, note Anne Potvin, chef de la Division communication. Il sera enrichi à mesure que la démarche progressera. Un plan interactif

permet de voir les bois déjà protégés et ceux qui pourraient l'être. Éventuellement, on y trouvera de l'information sur la valeur écologique et économique des différents bois. ■

«Saint-Jean peut faire mieux»

S'il se fie à ce qu'il entend à l'extérieur de la Ville, le maire Michel Fecteau estime que Saint-Jean en fait beaucoup pour l'environnement. Mais à la lumière d'expériences qu'il a vues, notamment au sein de la Conférence régionale des élus (CRÉ), il croit que la Ville peut faire mieux.

Il assure que l'administration municipale se place en «mode écoute». Il invite d'ailleurs tous les citoyens à faire preuve d'ouverture dans cette démarche. Mais il faut être aussi conscient de tous les enjeux, insiste-t-il.

Président du comité des finances, le conseiller Yvan Berthelot joue un peu le rôle du

rabat-joie. Il rappelle le règlement d'emprunt de 30 millions que la Ville a adopté pour réaliser le plan de conservation. Celui-ci est complété à environ 70% et a mobilisé jusqu'à maintenant à peu près la même proportion du plan. Il croit que la Ville devra emprunter un autre 20 millions, surtout si elle décide de protéger plus. «Il faut avoir les moyens de nos ambitions», prévient-il.

Non seulement la municipalité devra-t-elle investir, mais elle se privera d'éventuels revenus de taxes. Ian Langlois le concède, mais il répète qu'il n'y a pas que l'acquisition qui permet de protéger un bois. Les bois ont aussi une valeur économique. Ils ont

des impacts sur la santé, sur le climat social, sur la valeur des propriétés qui les entourent. La Ville tentera du mieux que possible de mesurer cet impact économique, dit Luc Castonguay.

Par ailleurs, depuis l'annonce du moratoire, au moins deux conseillers, Ian Langlois et François Auger, ont émis le souhait que la consultation soit élargie à l'ensemble du développement de la ville. Ce sera dans une prochaine étape, explique Daniel Desroches, directeur général. La consultation en cours est l'amorce d'une réflexion qui permettra de réviser les priorités de développement et même le plan d'urbanisme. ■

RÉSIDENTE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME

Résidence
MONSEIGNEUR
FORGET INC.

Pour convalescence: 50\$/jour

M. Bruno Pratte, propriétaire

Libre
immédiatement 900\$/mois

- Personnel qualifié 24 hres/24
- Visites régulières du médecin
- Repas maison et choix de menus
- Service d'entretien ménager
- Assistance au bain 2 fois/semaine
- Animation et activités

1^{ER} MOIS
GRATUIT Visite
en tout temps

222, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
mgrforget.ca

450 358-2090

Clinique Podiatrique

Chantal Bergeron-Nadeau
Docteure en médecine podiatrique



douleur au talon | verrue plantaire | ongle incarné
examen biomécanique et analyse de marche
orthèses plantaires
évaluation et traitement pour diabétiques
cors | callosité | pied d'athlète
Enfants | Adolescents | Adultes

450.741.3311

252, boul. Saint-Luc, local 201, Saint-Jean-sur-Richelieu



5448493

Le député Turcotte déplore le pacte imposé aux municipalités

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

«Le mot «pacte» devrait signifier un consentement, qui n'existe visiblement pas dans la manœuvre libérale». C'est la perception que le député du comté de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Dave Turcotte, a du nouveau pacte fiscal que le gouvernement du Québec impose aux municipalités. L'entente se traduira par des hausses de taxes, craint-il.

Le député déplore le contrat imposé aux municipalités. Il se traduira par des coupes de 300 millions de dollars dans leurs budgets et une réduction des ressources consacrées au développement économique. Dans un communiqué, il commente que tous les contribuables du Québec paieront pour les problèmes des villes de Québec et Montréal. Il observe que le pacte prévoit de nouveaux moyens de taxation pour les municipalités.

M. Turcotte rappelle que plusieurs mairesses et maires de grandes comme de petites villes ont dénoncé le pacte. De son point de vue, le gouvernement a échangé une facture de 300 millions contre le projet de loi 3 sur les caisses de retraite. Il estime que la politique du gouvernement libéral est de diviser: il oppose les régions les unes contre les autres, et les maires les unes contre les autres.

Il reproche au gouvernement de centraliser les pouvoirs à Québec et de sous-traiter les hausses de taxes aux municipalités. «Pour la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, cela pourrait signifier 1,5 million de pertes de revenus à aller chercher dans les poches des citoyens et des familles», poursuit Dave Turcotte.

CLD

À ces coupes aux municipalités, s'ajoutent des coupes dans les ressources pour le développement régional, dont les CLD, dénonce le député en ajoutant que sous le couvert de l'austérité, le gouvernement démolit l'aide à la petite entreprise.

Depuis avril dernier, le Québec a perdu

52 000 emplois, affirme M. Turcotte. Il comprend mal que face à la situation, le gouvernement décide de «saccager» un outil précieux de création d'emplois sur l'ensemble du territoire québécois et de couper 67 millions consacrés au développement régional. Les régions auront le choix de se priver de cette expertise ou de hausser les taxes, analyse M. Turcotte.

«Les CLD, c'est plus qu'une structure, c'est l'expertise de plus de 1000 employés, mais aussi de 3000 bénévoles, gens d'affaires et intervenants locaux, qui s'activent et se concertent pour le développement économique, fait-il valoir. On vit un retour en arrière, à une époque où les municipalités se disputaient les sommes dédiées au développement économique de leur région. Au bout du compte, malheureusement, les citoyens et les entrepreneurs seront les perdants», craint le député.

SURPLUS

Par ailleurs, la question du nouveau pacte fiscal a continué de tourner dans l'actualité au cours de la dernière semaine. Le premier ministre Philippe Couillard a lui-même évoqué que les municipalités devraient justifier une éventuelle hausse de taxes auprès du gouvernement. La présidente de l'Union des municipalités, Suzanne Roy, a répliqué que les élus municipaux rendent des comptes à leurs électeurs, pas au gouvernement.

Québec affirme que les municipalités ont de la marge de manoeuvre. Il leur reproche d'avoir dégagé des surplus libres de quelque 1,3 milliard en 2012. La même année, les revenus des municipalités ont totalisé 16,9 milliards. Les surplus équivalent à 7,7% de leurs revenus. Est-ce trop? C'est un peu comme si un salarié qui fait 50 000\$ dans son année arrive à économiser 3500\$ dans son année.

Habituellement, dès le dépôt du rapport financier, les municipalités affectent une partie de leur surplus à des projets, des réserves ou des immobilisations. Le reste doit être injecté dans le budget de l'année suivante. ■



L'an dernier, les droits sur les carrières et les sablières ont rapporté 729 748\$ à la Ville.

Justin Bessette veut mesurer les matériaux extraits des carrières

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Le conseiller Justin Bessette demande qu'une évaluation des matériaux extraits des carrières locales soit faite pour valider les quantités déclarées par les entreprises.

Depuis quelques années déjà, les municipalités peuvent imposer des droits sur les matériaux extraits des carrières et des sablières. Les sommes perçues doivent être versées dans un fonds local réservé à la réfection et à l'entretien de certaines voies publiques. Il s'agit essentiellement des voies de circulation utilisées par les camions.

Les habitués du chemin du Grand-Bernier, de la rue des Carrières ou du chemin du Clocher comprennent bien l'utilité d'une telle mesure. Le passage quotidien de centaines et même de milliers de camions use prématurément le revêtement de la chaussée. Les poids lourds creusent des ornières. L'été, quand la chaussée est chauffée par le soleil, le bitume est littéralement plissé par le freinage des camions aux intersections.

Lors de sa dernière séance, le conseil municipal a reçu l'avis de motion en vue de modifier le règlement pour augmenter les tarifs. Le conseiller Bessette a profité de

l'occasion pour indiquer qu'il a demandé de vérifier sur le terrain les quantités extraites des carrières.

Se fiant à son expérience sur les terres agricoles, il estime qu'un arpentage du terrain permet de calculer le volume de matériaux excavés. Aucune proposition ni résolution du conseil n'est venue formaliser le souhait du conseiller.

Cependant, les droits seront modifiés. En 2015, les matériaux extraits dont on peut mesurer le poids seront taxés à 0,55\$ la tonne métrique. Actuellement, ce droit est de 0,54\$. C'est le cas des principales carrières, qui sont équipées d'une pesée pour les véhicules. Les droits pour les matériaux vendus au volume passent de 1,03\$ à 1,05\$ le mètre cube. Enfin, les droits pour la pierre de taille seront de 1,49\$ le mètre cube comparativement à 1,46\$ en 2014.

Bon an, mal an, la ville encaisse 500 000 et 800 000\$ en droits sur les carrières et les sablières, indique Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux. Le montant varie en fonction de l'activité dans l'industrie de la construction et du nombre de chantiers d'infrastructure et de travaux routiers. En 2013, ces droits ont rapporté 729 748\$ à la Ville, selon son rapport financier. ■

Les centres de prélèvements fermés

En raison d'une journée de congé conventionnée, le centre de prélèvements du CLSC de la Vallée-des-Forts sera fermé le vendredi 14 novembre.

Le CLSC d'Henryville, la clinique jeunesse de Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi que les services de consultation externe situés dans l'édifice Les Cours Singer seront également fermés. ■



GARDERIES 0-5 ANS
accueil personnalisé et approche familiale

ÉQUIPE MULTIDISCIPLINAIRE PROFESSIONNELLE
(Technicienne en éducation spécialisée, kinésiologue, spécialiste en éveil musical)

FICELLE ET BOUT D'PAPIER
Poupons à 5 ans

- Places à partir de 10\$/jour avec aide financière aux parents
- Programme artistique
- Prématernelle en 3 temps (éveil social et culturel, psychomoteur, artistique)
- Prématernelle musicale

450 895.3536

GARDERIES L'ODYSSÉE
Poupons à 5 ans

- Places subventionnées (70%)
- Accueil également les enfants à besoins particuliers

450 376.1744

PRÉMATERNELLE VISION ST-JEAN
2 à 5 ans

- Environnement multilingue
- Développement psychomoteur

450 349.1718

MÉDECIN MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PHLÉBOLOGIE

CLINIQUE DU DOCTEUR

ANDRÉ RIVARD
PHLÉBOLOGUE

- TRAITEMENT DES VARICES
- EXAMEN PAR ÉCHO-DOPPLER
- ÉCHO-SCLÉROSE

895 boul. du Séminaire N #203
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 348-7744
Licence : 70311

SELON LE MAIRE FECTEAU

Saint-Jean a déjà pris le virage de la rationalisation

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

Selon le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu fait déjà mieux que les résultats révélés par le récent Palmarès des municipalités du Québec. Il estime que la Ville offre un bon niveau de service pour les coûts qu'elle assume.

Le Centre sur la productivité et la prospérité de l'École des Hautes études commerciales de Montréal a réalisé un classement de 766 des 1100 municipalités québécoises. Ces municipalités représentent 95% de la population du Québec. L'étude porte sur l'exercice financier 2012. Elle tient également compte de la progression des coûts de 2009 à 2012.

En 2012, Saint-Jean comptait 92 448 citoyens, selon le décret de population adopté par le gouvernement du Québec. Elle se trouvait parmi les dix villes de la catégorie de 50 000 à 99 999 habitants. Saint-Jean arrive au cinquième rang. Dans l'ensemble, ses coûts sont un peu en bas de la moyenne de sa catégorie.

En commentant ces résultats, M. Fecteau observe que Saint-Jean-sur-Richelieu se rapproche du seuil des villes de 100 000 habitants. La moyenne des salaires dans cette catégorie est plus élevée, justifie-t-il. Il note par ailleurs que depuis 2012, la Ville a déjà pris un virage.

COÛTS

Au cours des années précédentes, ses

coûts ont progressé plus vite que l'inflation. Cependant, en 2013 et en 2014, la hausse du compte de taxes a été sous le niveau de l'inflation. Cette année, le budget est en hausse de seulement 0,36% malgré la croissance de la population.

Le maire ne veut pas formuler de reproche sur la situation avant qu'il n'entre en poste. Il observe que la Ville a fait des choix. Il donne pour exemple la réfection des égouts et de l'aqueduc. Ce sont des investissements coûteux, mais les résultats sont là.

Saint-Jean livre une eau de qualité à ses citoyens et elle est une première de classe dans la gestion de ses eaux usées. Qui plus est, ces travaux entraînent une économie d'eau potable. À ses yeux, l'eau est une priorité.

La Ville fait aussi le choix de revitaliser son centre-ville. En même temps, elle doit faire face aux dépenses découlant de la reconstruction du pont. Cette décision ne relève pas d'elle. Ce sont autant d'investissements qui ont un impact sur le budget.

M. Fecteau estime que la Ville offre un bon niveau de services pour les coûts qu'elle assume. Il compte le démontrer aux contribuables. En même temps, il



Le maire Michel Fecteau estime que la Ville offre un bon niveau de service.

convient qu'il y a toujours place à l'amélioration. ■



Manifestation devant l'hôtel de ville

Environ 150 employés municipaux ont manifesté bruyamment devant l'hôtel de ville, lundi midi. Il s'agissait de cols blancs et de cols bleus affiliés au Syndicat canadien de la fonction publique. Ils réaffirmaient leur opposition à la Loi sur les régimes de retraite des employés municipaux. Pour l'occasion, le syndicat des cols blancs avait demandé à ses membres de venir au travail habillés d'un pyjama. À la demande de leur supérieur, certains ont dû retourner à la maison pour se changer. Certaines dispositions du projet de loi compromettent le maintien du régime de retraite des employés de Saint-Jean dans sa forme actuelle. ■

Le PQ Iberville relance ses activités partisanes

L'association du Parti québécois du comté d'Iberville tiendra son assemblée générale annuelle, le dimanche 16 novembre, à la salle de l'âge d'or de Marieville (400, rue du Dr-Poulin), à compter de 13h30.

«Il est temps comme formation politique de relancer nos activités partisanes», indique Marie Bouillé, ancienne députée et présidente de la circonscription.

Elle invite les militants à venir partager leur vision de la suite des choses. L'exécutif sortant fera son rapport. Des élections se tiendront pour choisir les membres du prochain conseil exécutif.

L'assemblée sera l'occasion pour les péquistes de s'exprimer sur les grands

enjeux politiques et les grandes orientations de la formation politique.

Le cahier d'animation adopté par la conférence nationale des présidents et des présidents du parti sert de document de référence à la consultation qui a cours avant la tenue du Conseil national en janvier et le choix d'un nouveau chef en mai.

Deux grandes questions sont posées aux membres du parti. «Comment le Parti québécois peut-il maintenant mettre le projet de souveraineté à l'avant-plan?» «Comment le Parti québécois peut-il concilier la nécessaire coalition des souverainistes avec ses idéaux sociaux-démocrates?» Les militants d'Iberville sont invités à répondre à ces deux questions. ■

Thaizone.ca
resto • take-out • livraison

(9663)

450 359.ZONE
1295, rue Douglas,
Saint-Jean-sur-Richelieu

La boîte à **8\$**

UNE NOUVELLE
BOÎTE À 8\$ CHAQUE JOUR

* En restaurant seulement, non disponible en livraison.

c'est le meilleur.

LUNDI
CURRY
ROUGE

MARDI
Boeuf à
L'ORANGE

MERCREDI
Sauté aux
ARACHIDES

JEUDI
Assiette
THAI

VENDREDI
Général
TAO

SAMEDI
CURRY
VERT

DIMANCHE
Riz
FRIT

f THAIZONE.CA

7 JOURS SUR 7

LA BOÎTE À 8\$ * En restaurant seulement, non disponible en livraison.
Dans les succursales participantes seulement. *Prix sujet à changement sans préavis.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Offre d'une durée limitée.

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Aucun nouveau cas de *C. difficile* en 28 joursVALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Ça ne s'était pas produit depuis cinq ans à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Entre le 21 septembre et le 18 octobre dernier, aucun nouveau cas d'infection à la bactérie *C. difficile* n'a été enregistré. Une grande victoire sur un ennemi coriace, se réjouit la direction du Centre de santé et de services sociaux (CSSS) Haut-Richelieu-Rouville.

«La dernière fois que nous avons vécu la même chose, c'était au printemps 2009. Ça fait le bonheur de tout le monde. C'est tellement un travail difficile [d'éliminer cette bactérie]. Des résultats comme ça sont très encourageants pour l'avenir», déclare Olga Medeiros, directrice des soins infirmiers du CSSS.

Les réjouissances ont été de courte durée. Deux nouveaux cas sont apparus depuis le début de la période en cours. Il ne faut pas se faire d'illusions, nuance la directrice des soins infirmiers. Le risque zéro n'existe pas dans un hôpital comme le nôtre en raison de sa taille, de son taux d'occupation et de la proportion élevée de personnes âgées qui y séjournent.

Il reste que la moyenne des infections nosocomiales depuis le 1^{er} avril est nettement inférieure aux statistiques de l'année précédente. L'Hôpital du Haut-Richelieu

met les bouchées doubles depuis le printemps pour venir à bout de cette bactérie récalcitrante.

DÉSINFECTION

Le CSSS a pris les grands moyens face à la souche A particulièrement virulente du *C. difficile* depuis l'hiver dernier. L'Hôpital a été désinfecté de fond en comble à l'eau de javel, aux mois de février et de mars derniers.

«**Tout le monde y met du sien, du personnel d'entretien aux médecins, en passant par les préposés et les infirmières. C'est vraiment un travail d'équipe.**»

- Olga Medeiros

Depuis le mois de janvier, tout patient placé en isolement à cause de la bactérie voit sa chambre nettoyée quatre fois par jour. «Quand c'est une unité complète qui est touchée, elle est désinfectée quatre fois par jour elle aussi», ajoute Mme Medeiros. Ces mesures exceptionnelles sont maintenant entrées dans l'usage à l'Hôpital, si bien qu'elles pourraient créer un précédent dans la façon de combattre efficacement le *C. difficile*.



Il ne faut pas se faire d'illusions. Le risque zéro n'existe pas, nuance Olga Medeiros.

À l'approche de la saison de la grippe, il ne faut surtout pas baisser la garde,

affirme Mme Medeiros. Elle tient à souligner la rigueur avec laquelle travaille le personnel pour protéger les patients de la bactérie. «Tout le monde y met du sien, du personnel d'entretien aux médecins, en passant par les préposés et les infirmières. C'est vraiment un travail d'équipe», souligne-t-elle.

RÔLE À JOUER

L'influenza étant synonyme d'hospitalisation pour certaines personnes âgées, la population a aussi son rôle à jouer dans la prévention des infections. «L'hygiène des mains est importante, de même que la vaccination», ajoute Mme Medeiros.

À l'intérieur de l'Hôpital, on utilise les antibiotiques par intraveineuse avec vigilance. «On ne peut pas prendre un canon pour tuer une souris, illustre la directrice des soins infirmiers. Sinon, ça devient un cercle vicieux. On combat une infection avec un antibiotique, qui tue les bonnes bactéries, qui laisse le *C. difficile* prendre le dessus. Il faut savoir choisir le bon médicament et l'administrer le moins longtemps possible. C'est ce qu'on appelle la pharmacovigilance.»

Depuis un an, les laboratoires de l'Hôpital peuvent aussi compter sur un test de dépistage de la bactérie beaucoup plus rapide, ce qui permet de réagir encore plus promptement face à une nouvelle infection. ■

POLITIQUE FAMILIALE CONTESTÉE

Le Haut-Richelieu joint sa voix aux manifestants

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Environ 10 000 personnes ont manifesté à Longueuil leur inquiétude quant au sort du réseau des centres de la petite enfance et des familles du Québec, le 9 novembre dernier. Le Haut-Richelieu était bien représenté, puisque cinq autobus remplis de 300 éducatrices, de parents et d'enfants sont allés gonfler les rangs de ce grand rassemblement populaire.

La manifestation s'est déroulée en même temps que celle organisée à Montréal, où 50 000 personnes ont envahi la place des Festivals, dans le centre-ville.

L'ambiance était à la fête avec la présence de Samajam qui donnait le tempo de la marche avec ses percussions.

Une longue procession s'est étirée dans les rues de Longueuil pendant la marche de quatre kilomètres. L'événement s'est déroulé dans le calme et la paix, décrit Élyse Lebeau, directrice générale du CPE de Saint-Luc.

«Le problème des CPE, c'est le manque de places, dénonce-t-elle. Le gouvernement actuel en est en partie responsable avec le report de plusieurs projets. Dans le Haut-Richelieu seulement, 2400 enfants sont sur une liste d'attente. Il est normal de voir de la grogne chez les parents.»

CALCULATRICE

Le Regroupement des centres de la petite enfance de la Montérégie, lui, croit que le gouvernement va sortir à nouveau sa calculatrice. «Le message est clair et la population l'a vivement fait entendre. Le réseau des CPE est un acquis collectif auquel tiennent les familles du Québec!» a déclaré devant une foule bruyante sa directrice générale, Claudette Pitre-Robin.

La mobilisation se poursuit en Montérégie. Après l'appel à signer la pétition pour la sauvegarde de la politique familiale et les manifestations du 9 novembre, le RCPem annonce la

mise en oeuvre d'une nouvelle étape.

Les parents, le personnel des CPE et de la garde en milieu familial ainsi que tous ceux qui croient que les CPE font la différence au Québec sont invités à faire parvenir à la ministre de la Famille, Francine Charbonneau, au premier ministre, Philippe Couillard, et au député de leur circonscription un message personnel inscrit sur le morceau de casse-tête prévu à cet effet.

La pièce de casse-tête symbolise le réseau des CPE comme la pièce maîtresse de la politique familiale québécoise. Pour la télécharger, rendez-vous sur le site rcpem.com. ■

VOUS ÊTES MORDUS DE LA PÊCHE?
VENEZ RENCONTRER CYRIL CHAUQUET
AU CENTRE DU CAMION

VENDREDI 14 NOVEMBRE DE 17H À 19H

OUVERT AU GRAND PUBLIC
APPORTEZ VOTRE APPAREIL PHOTO.

Allons plus loin



IL N'Y A AUCUNE COMPARAISON NI AUCUN COMPROMIS, SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD.
190-200, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-3673 | dupontford.com | unc camion.com

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Internet

Le conseiller Justin Bessette revient à la charge à propos de l'accès à Internet à haute vitesse en zone rurale. Il déplore que certains endroits de la ville n'aient pas accès à ce service, qui, à ses yeux, est devenu un service aussi essentiel que le téléphone et l'électricité.

Une connexion Internet à haute vitesse est nécessaire pour les affaires, les études, les loisirs, les finances personnelles et de nombreuses activités. Le conseiller invite les citoyens qui n'y ont pas accès à se manifester auprès de la municipalité.

Savard et Cantin indépendants

Les conseillers Marco Savard et Robert Cantin se déclarent eux aussi conseillers indépendants en raison de la dissolution annoncée du parti Vision Legrand.

440 volts

Lui-même propriétaire d'une voiture électrique, le conseiller Jean Fontaine se réjouit de l'engagement de la Ville et des autres municipalités de la région pour développer un réseau de bornes de recharge pour les véhicules électriques.

Il réclame cependant de la Ville qu'elle installe une borne de recharge de 440 volts. Avec un tel équipement, le temps de recharge est considérablement plus rapide. Elle est cependant plus coûteuse, convient M. Fontaine.

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc

L'équipe d'Opération Nez Rouge Haut-Richelieu est prête! Du 5 au 31 décembre, le public pourra à nouveau faire appel au plus connu des services de raccompagnement. D'ici là, le président d'honneur, Michel Fecteau, invite les citoyens à faire leur part en devenant bénévoles.

Que ce soit pour la cause ou simplement pour le plaisir, les personnes qui acceptent d'offrir du temps à Opération Nez Rouge sont toujours les bienvenues. Il existe d'ailleurs plusieurs façons de contribuer. La plus connue est de se joindre aux équipes sur le terrain en devenant soit conducteur, partenaire ou encore escorte motorisée.

Ceux qui préfèrent peuvent également occuper des postes tels que téléphonistes et répartiteurs ou encore faire partie de l'équipe qui accompagne la mascotte dans tous ses déplacements. Cette dernière est omniprésente dans les fêtes de bureau et restaurants tout au long du mois de décembre. Sa présence sensibilise les gens à l'importance de ne pas conduire en état d'ébriété.

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau a accepté avec grand plaisir de porter le titre de président d'honneur de la campagne 2014. Non seulement promet-il de sensibiliser les fonctionnaires de l'hôtel de ville à la cause en leur proposant de devenir bénévoles,

Du bénévolat qui sauve des vies



Président d'honneur d'Opération Nez Rouge, Michel Fecteau invite les citoyens de la région à devenir bénévoles pour la cause.

mais il invite également tous les citoyens à offrir de leur temps afin de contribuer à la sécurité des routes de la région.

«On redoute tous d'avoir un téléphone au lendemain d'une fête pour nous

annoncer qu'un de nos amis s'est tué en conduisant ou qu'il s'est blessé parce qu'il avait bu et qu'on l'avait laissé partir. On est souvent juste à un appel d'être sécuritaire», rappelle-t-il en confiant avoir déjà vécu une situation semblable dans sa vie personnelle.

Ainsi, plutôt que d'accumuler les regrets, M. Fecteau propose aux gens de devenir bénévoles et de mettre au défi leurs amis de faire de même, ne serait-ce que pour une soirée. Lui-même renouera avec l'expérience cette année après avoir participé à Opération Nez Rouge en Beauce ainsi qu'à Montréal. «Je vais planifier ça avec mes fils», dit-il.

PROCÉDURES À SUIVRE

Pour devenir bénévole, il suffit de remplir le formulaire d'inscription disponible dans toutes les caisses Desjardins, à la Société de l'assurance automobile du Québec, au poste de police de Saint-Jean-sur-Richelieu ou encore au Serrurier Chamberland (boul. du Séminaire). Une version Web est disponible au www.operationnezrouge.com.

Une fois retourné au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, un délai de 72 heures sera nécessaire pour la vérification des antécédents judiciaires. En 2013, plus de 500 personnes ont offert de leur temps pour la cause, réalisant au passage quelque 1850 raccompagnements. Les organisateurs prévoient égaler ces statistiques cette année.

Pour plus d'information, vous êtes invités à téléphoner au 450 545-1534.

Les Glaces

Restaurant
Salle de réception

Dejeuner, Diner & Souper

SPÉCIAL AU CHOIX

Du dimanche au jeudi, 15h00 à 22h00
(sauf jours fériés et fêtes)

2 pour 21,95\$

Servi avec soupe du jour ou salade maison

450 347-5450

665, 1^e rue, St-Jean-sur-Richelieu
Restaurant - Salle de réception

SEX ON THE BEACH
BLOODY CAESAR
PIÑA COLADA

Bières locale et importée et plusieurs sélections de notre cave à vin

ESCALOPE ET SPAGHETTI À LA VIANDE
FILET DE POULET GRILLÉ
MANICOTTI AU FROMAGE
ASSIETTE DE CREVETTES PAPILLONS (8)
WRAP AU POULET GRILLÉ
LASAGNA AU FOUR
FILET DE SOLE À L'AIL

MIDI EXPRESS ET TABLE D'HÔTE

MERCREDI: Cochon Braisé
JEUDI: Rôti de Boeuf

DÉJEUNER DÈS 6h00
Californien & Traditionnel

Essayez nos jus d'orange frais et cocktails

SALLE DE RÉCEPTION de 120 places

RÉSERVEZ TÔT POUR VOS PARTYS DES FÊTES

Côte de Boeuf Au Jus
cuit à la perfection tous les **SAMEDIS ET DIMANCHE SOIRS!**

BRUNCH Disponible

www.restaurantlesglaces.com

POLITIQUE FAMILIALE DU QUÉBEC

«Les familles paieront pour l'austérité libérale»

- Dave Turcotte

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Le député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Dave Turcotte, a profité de sa visite du centre de la petite enfance Chez Fanfan pour dénoncer les positions du gouvernement libéral de Philippe Couillard à l'égard de la politique familiale du Québec.

M. Turcotte s'oppose vivement aux coupures appréhendées dans le soutien aux familles, comme l'arrêt du développement des places en CPE, dans certains cas

jusqu'en 2020, de même que la fin du tarif unique dans les services de garde.

Jusqu'en septembre dernier, les parents déboursaient 7\$ par jour pour que leur enfant fréquente un CPE. Le tarif a été augmenté à 7,30\$ par jour en octobre. Dans un article paru hier (mercredi), le quotidien *Le Devoir* annonçait que le tarif de base passerait à 8\$ par jour à compter du 1^{er} avril 2015. Pour leur part, les familles avec un revenu moyen ou élevé déboursaient jusqu'à 20\$ par jour.

«Le gouvernement libéral a retardé le développement de milliers de places en service de garde attendues par les parents. Pour la circonscription de Saint-Jean, cela représente un peu plus de 150 nouvelles places qui devront attendre jusqu'en 2020», déplore le député.

CONSTERNANT

«La Commission de révision permanente des programmes a clairement dans sa mire la politique familiale du Québec. Les familles du Québec paieront pour l'austérité libérale, poursuit M. Turcotte. Dès son premier budget, le gouvernement de Philippe Couillard a coupé 70 M\$ dans les services de garde. C'est inquiétant et consternant de constater qu'il abandonne délibérément les familles québécoises.»

Pour le député de Saint-Jean, les CPE sont des instruments de développement, autant social qu'économique. Ils doivent être conservés et protégés, pour le bien-être



Le député Dave Turcotte s'entretient avec Anne Laporte, directrice générale du CPE Chez Fanfan, à propos de l'ensemble des coupures dans le soutien aux familles.

Photo TC Média - Remy Boily

Précision

Une erreur s'est glissée dans l'article intitulé «Difficile climat d'austérité pour les CPE», publié le jeudi 6 novembre dans *Le Canada Français*.

Contrairement à ce qui a été écrit, le centre de la petite enfance Le petit monde de Caliméro n'attend pas de se relocaliser à l'angle des rues Saint-Louis et Grégoire.

Le CPE projette plutôt d'y développer 78 nouvelles places, mais celles-ci ne pourront l'être avant l'année financière 2018-2019. ■

des familles et, plus particulièrement, pour celui des enfants.

«Une politique familiale favorable aux enfants et aux familles est un enjeu primordial pour le Québec et devrait être une priorité. Le gouvernement qui se dit si près de l'économie devrait réviser ses positions, insiste Dave Turcotte. Grâce aux CPE et à la politique familiale ambitieuse du Québec, les parents ont été en mesure de concilier la vie de famille ainsi que le travail, ou même, dans certains cas, de retourner aux études.»

AVANTAGES

Grâce au réseau des CPE, dit-il, plus

de 70 000 femmes ont accédé plus rapidement au marché du travail. Le gouvernement libéral ne se rend pas compte que les coûts sociaux de ces coupures seront beaucoup plus élevés que des économies réalisées à court terme, soutient M. Turcotte.

Financer les services de garde et le soutien aux familles, ce n'est pas une dépense, c'est un investissement, ajoute-t-il. Le député cite en exemple les résultats des chercheurs Luc Godbout, Pierre Fortin et Suzy St-Cerny qui ont calculé que chaque dollar investi dans les CPE engendrait des retombées d'au moins 1,50\$. ■

Bye Bye
Bazou

Durant la
GRANDE VENTE DE VÉHICULES D'OCCASION,
NOUS VOUS DONNONS
1000\$ MINIMUM
POUR VOTRE VÉHICULE EN ÉCHANGE

Poussez-le... Tirez-le... Il faut seulement nous l'apporter!



*Applicable en échange sur un véhicule d'occasion.
Votre véhicule doit vous appartenir.



OccasionsDéry
www.occasionsdery.com

1 888 228-9029

191, boul. St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

Le nouveau conseil scolaire est assermenté

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

Le nouveau conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hautes-Rivières a été assermenté le mardi 11 novembre.

Les élus se réunissaient pour la première fois depuis l'élection du 2 novembre. La séance publique a été consacrée avant tout à la désignation des commissaires aux différents comités.

La prochaine assemblée publique se tiendra le 18 novembre. Il y aura alors près de deux mois que le conseil scolaire se sera réuni pour traiter des dossiers courants.

ASSERMENTATION

Après l'assermentation des commissaires, la présidente Andrée Bouchard a fait remarquer qu'il s'agissait d'un moment historique. Pour la première fois, la présidente a été élue au suffrage universel.

Réagissant aux commentaires concernant le faible taux de participation aux élections, Mme Bouchard a répliqué que les candidats ont dû batailler alors que l'avenir des commissions scolaires était mis en doute par le gouvernement et que la CAQ appelait les citoyens à ne pas voter. Les électeurs qui ont exercé leur droit de vote ont participé à la vie démocratique régionale, a-t-elle fait valoir.

Tous les membres du conseil vont travailler ensemble à la réussite des jeunes et des adultes inscrits à la Commission scolaire, a-t-elle déclaré.

Pierre Boudreau, réélu avec le plus fort pourcentage des voix dans son district, a été choisi sans opposition à la vice-présidence du conseil. Il a occupé cette fonction au cours des sept dernières années.

Les autres commissaires ont remercié tour à tour leurs électeurs. Pierre Therrien, un des deux candidats élus de l'équipe Nicole Thibodeau, a exprimé son intention de collaborer avec tous.

PARENTS

Quatre représentants des parents siègent dorénavant au conseil. Josée Hébert qui a déjà assumé cette responsabilité revient comme représentante des



François Lafortune (DGA), Pierre Therrien, Pierre Hamelin, Annie Ducharme, Olivier Demers Payette, Isabelle Brulotte, Stéphane Surprenant, Annik Tomlinson, Andrée Bouchard, présidente, François Blais, Denise Bombardier, Dominique Lachapelle (DGA), Manon Côté, Éric Blackburn (DG), Pierre Boudreau, vice-président, Nadine Arsenault, Josée Hébert et Réjean Bessette.

parents du secondaire. Olivier Demers Payette sera celui du primaire et Pierre Hamelin celui des élèves EHDAA (élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage). Annik Tomlinson, une ancienne commissaire, est de retour, cette fois-ci comme représentante des parents.

Le conseil scolaire a décidé de ne pas nommer de commissaires cooptés qu'il aurait pu choisir au sein de la population. Les nouvelles dispositions de la Loi sur l'instruction publique permettent cette possibilité. Les élus ont considéré qu'il y avait suffisamment de compétences autour de la table.

COMITÉS

La première séance publique du conseil a été longue. Contrairement à l'habitude, plusieurs votes ont dû se tenir pour établir la composition des comités.

Le fait que deux des dix commissaires élus soient issus d'une autre équipe électorale que celle de la présidente Andrée Bouchard y a joué pour beaucoup. Un vote a même dû être tenu pour désigner le représentant de la Commission scolaire à la SPEC et à Loisirs et Sports Montérégie.

L'exécutif du conseil ne sera constitué que de membres de l'équipe de la présidente. Nadine Arsenault, François Blais, Gisèle Bombardier, Pierre Boudreau, Isabelle Brulotte, Manon Côté et Stéphane Surprenant en feront partie avec Mme Bouchard. Pierre Therrien a été choisi sans opposition aux comités

des ressources humaines, de vérification et du transport.

Luc Mercier, commissaire durant 44 ans, était présent pour faire ses adieux et livrer son message final en rappelant aux élus que les intérêts des enfants doivent primer. ■

Les *femmes* aussi perdent leurs cheveux.

Je n'arrivais plus à camoufler l'amincissement de ma chevelure et cela me gênait. J'ai maintenant retrouvé toute mon assurance.

capilia
SOLUTIONS POUR PERTE DE CHEVEUX

808, RUE BOUSQUET,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450.523.1234
ST-JEAN.CAPILIA.CA

INSTITUT
MANDALA DU BOUDDHA
DE LA MÉDECINE
DES THÉRAPIES ALTERNATIVES APPLIQUÉES

Invité spécial à l'IMBM

JEAN-MARIE SCHNEIDER
Auteur - Conférencier international
Lithothérapeute - Lithoponcteur
Animateur de séminaires depuis 47 ans

Actions et vertus
naturelles des pierres et des cristaux
sur le corps humain

Comprendre les vertus vibratoires des pierres et des quartz pour se ressourcer, pour se recentrer, pour décrypter le subtil de notre personnalité, c'est ce dont nous traiterons lors de cette conférence.

Pour les participants à cette conférence, l'accès à la collection de Lux Aeterna sera gratuit.

Date : vendredi 21 novembre, à 19 h 30
Coût : 20 \$ taxes incluses
Payable seulement en argent comptant ou par chèque
Lieu : Centre Poorna-Jnana Yoga, 1206, boul. Saint-Luc, local 110
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J2Y 1A5
450 376-4626 • www.imbm.ca

L'IMBM est fièrement affilié à la Fondation Poorna-Jnana Yoga.

PROJET-PILOTE POUR LE GRAND DÉFI PIERRE-LAVOIE

Marche de santé pour les élèves d'Armand-Racicot

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

Depuis quelques jours, les élèves de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot (PCAR) participent à un projet qui les sensibilisera à l'activité physique. Podomètre à la ceinture, ils comptent tous leurs pas. L'initiative est suivie de près par l'équipe du Grand Défi Pierre-Lavoie.

Pendant une semaine, les professeurs ont simplement demandé aux jeunes de suivre leur rythme de vie habituel en portant l'appareil. On voulait ainsi qu'ils trouvent leur base de référence.

Mardi dernier, l'homme qui fait bouger tout le Québec, Pierre Lavoie, est venu leur annoncer en personne qu'il y avait un défi attaché au port du podomètre. Les adolescents devront multiplier leurs pas, puisque le niveau scolaire qui en aura accumulé le plus sur cinq semaines aura droit à une activité récompense.

CADEAU

L'idée d'offrir des podomètres aux 1300 étudiants était dans l'air depuis plus d'un an, et ce, bien avant que l'équipe du Grand Défi manifeste un intérêt pour le projet.

«Une dame, qui veut garder son identité confidentielle, m'a contacté pour m'offrir un montant d'argent pour faire bouger les jeunes, explique la directrice de l'école, Maud Innocenti. Au début, je



De gauche à droite: Benoit Gamache, Mélanie Desroches et Émilie Dufour, enseignants, Maud Innocenti, directrice de l'école, et Pierre Lavoie, président-fondateur du Grand Défi Pierre-Lavoie.

n'y croyais pas. Nous lui avons proposé cette activité et son don a permis l'achat des appareils.»

Trois enseignants, Émilie Dufour, Mélanie Desroches et Benoit Gamache, ont mis sur pied le Défi podomètre PCAR. Ils espèrent que les adolescents prendront

la compétition à cœur.

Pendant les semaines du concours, ils proposeront diverses options pour les inciter à faire de l'activité physique, notamment des sports-midi, des marches extérieures ainsi que des cours de zumba, de boxe et de CrossFit.

«On veut leur faire découvrir les sports offerts dans leurs gymnases et on espère qu'ils conserveront l'habitude d'en faire au dîner ou après l'école», explique Benoit Gamache.

PIERRE LAVOIE

Informé de l'initiative au mois d'octobre, Pierre Lavoie s'est immédiatement montré intéressé par l'idée. Ce dernier ne cache pas qu'il aimerait faire bouger davantage les jeunes du secondaire.

«C'est un projet-pilote. S'il marche bien et que l'organisation n'est pas trop compliquée pour les enseignants, nous pourrions songer à le lancer à l'échelle du Québec», annonce l'athlète et conférencier.

À l'heure actuelle, les élèves du primaire bougent tous au mois de mai, lors de la collecte des cubes énergie. Il existe un volet du Grand Défi pour les adolescents, soit la Course au secondaire, mais il ne vise qu'une trentaine d'étudiants par établissement scolaire.

«Les podomètres sont de bons indicateurs de l'activité physique. Certains jeunes réaliseront qu'ils n'en font pas assez. Cette preuve peut les inciter à adopter de meilleures habitudes de vie», pense Pierre Lavoie.

Le Défi podomètre PCAR s'échelonne sur trois semaines au mois de novembre et deux au mois de mars. À son terme, on mesurera le succès de l'initiative. ■

Venez faire un tour !

JOURNÉE PORTES OUVERTES DIMANCHE 23 NOVEMBRE, À 13 H

720, rue Trotter, Saint-Jean-sur-Richelieu (Rendez-vous jusqu'au boulevard Industriel et suivez les indications.)

Venez sur place visiter les autobus de demain. Les 500 premières personnes prendront place à bord d'un autocar de luxe pour un tour de la ville. Arrivez tôt !



+Prix de présence et concours
**GAGNEZ UN BUS
POUR UNE JOURNÉE**

**10
ANS**

Depuis 10 ans,
TRANSDEV choisit Saint-Jean

 **transdev**
INVENTONS VOTRE MOBILITÉ

Foule record à la soirée portes ouvertes du Cégep

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

La soirée portes ouvertes au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a attiré un nombre record de visiteurs. Elles ont été 1482 personnes à rencontrer le personnel et visiter les installations du collège, le mardi 11 novembre.

Près de 300 personnes de plus que l'an dernier ont répondu à l'invitation. La campagne publicitaire menée à l'extérieur du Haut-Richelieu, à LaPrairie, Chambly et Saint-Césaire, ainsi que la tournée des écoles secondaires de la Montérégie, semblent avoir eu un impact important.

Il régnait une grande fébrilité dans l'air et les visiteurs sont repartis très satisfaits, décrit Nadine Sabongui, conseillère en communication du collège.

Un boom d'intérêt a été observé pour certains programmes, notamment Arts visuels. Les programmes ciblés ces dernières années pour assurer un plus grand recrutement d'élèves comme Techniques d'informatique, Technologie de l'électronique et Gestion et technologie d'entreprises agricoles ont suscité aussi un bon intérêt.

Tout le personnel du Cégep ainsi que plusieurs cégépiens ont mis la main à la pâte pour informer les visiteurs.



Le Cégep n'a jamais attiré autant de visiteurs aux portes ouvertes que mardi soir.



Les cégépiennes Janie Bourgeois, Estelle Clusault, Gabrielle Bellemare et Cynthia Jetté ont agi comme guides durant la soirée.



Sylvie Dufort, enseignante en Techniques de design d'intérieur, explique le contenu du programme aux visiteurs.

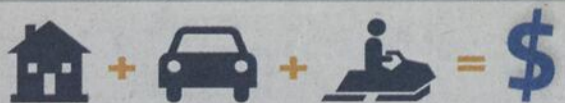
L'AVANTAGE COURTIER :

la sécurité d'être bien assuré !

www.lussierassurance.com

COMBINEZ VOS PRODUITS

ET ÉCONOMISEZ



PRÉSENT À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

87, rue St-Charles 450 347-3763 | 1 844-LUSSIER



ASSURANCE DES PARTICULIERS
ET DES ENTREPRISES



PLUS DE 300 EMPLOYÉS

19 SUCCURSALES AU QUÉBEC



UN SIÈCLE D'EXPERTISE

LUSSIER
CABINET D'ASSURANCES
et services financiers inc.



De gauche à droite: Alexia Gendron, Julie-Pier Lord, Christina Tremblay et Marie-Lou Luthi.

Photo: Tc Media - Remy Boily

Collecte de jouets à Marguerite-Bourgeoys

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Quatre élèves de l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys organisent une collecte de jouets dans le cadre d'un projet entrepreneurial.

Elles souhaitent mettre sur pied un service de gardiennage. «Les filles offriront des activités thématiques en fonction de l'âge des enfants. Si elles récoltent trop de jouets, elles les emballeront et les redistribueront à des organismes

communautaires», explique leur enseignante, Stéphanie Côté.

Le programme entrepreneurial permet aux adolescents de réaliser des projets concrets. Cette initiative a permis notamment la revitalisation de la cour d'école, en 2011.

Les citoyens ayant des jouets à donner sont invités à se présenter à l'établissement scolaire, au 154, rue Saint-Charles, le dimanche 16 novembre, de 13 à 16 heures. ■

Célébrez avec nous!

30 ans des Halles St-Jean

Samedi 22 novembre de 11h à 14h

Concours

Courez la chance de gagner l'un des 5 chèques-cadeaux des Halles St-Jean d'une valeur de 100 \$

Assistez à l'atelier culinaire animé par le chef Jonathan Garnier, copropriétaire de La Guilde Culinaire de 11h à 12h

• Sac écologique **gratuit***



vision optimale.
performances maximales.



spx™ litefit

La nouvelle collection SPX™ est extrêmement légère, très résistante et anti-allergène. Idéale pour une vie active.

améliorez votre vision — adidas.com/eyewear



383, boul. du Séminaire Nord,
suite 215, Les Cours Singer
OUVERT DE 9 H À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI
450 348-0021

GRANGER BERNIER



OPTOMÉTRISTES

CHOIX | STYLE | QUALITÉ



Dre Virginie Deshaies, optométriste | Dr Paul Granger, optométriste | Dre Amélie Garivet, M.Sc. optométriste | Dre Ginette Bernier, optométriste | Dre Chantal Reid, optométriste | Dre Mylene Roy, M.Sc. optométriste | Dre Isabelle Desautel, optométriste | Dr Nicolas Fontaine, M.Sc. optométriste



LES HALLES ST-JEAN



Pour obtenir votre sac écologique, veuillez présenter une preuve d'achat de 10 \$ ou plus, datée du 22 novembre 2014. *Tant qu'il y en aura. Un par client.
Pour participer au concours, veuillez vous procurer un bulletin de participation auprès des marchands des Halles St-Jean. Un coupon par jour, par client. Aucun achat requis. Le concours débute le 10 novembre et prend fin le 24 novembre à 10 h. Le tirage aura lieu le 24 novembre à 10 h. La boîte de tirage est située face à la boutique Au Portemanteau.

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu • 450 348-0935

5883968



Les portes ouvertes au Collège militaire royal de Saint-Jean ont attiré plus d'un millier de personnes, le samedi 8 novembre. L'élève-officier explique l'inspection hebdomadaire des chambres.

Un millier de visiteurs au Collège militaire



Frédéric Jetzer, professeur de physique, fait visiter le laboratoire aux visiteurs tout en expliquant les cours offerts.



Michel Maisonneuve, directeur des études, échange avec les parents sur les programmes d'études et les possibilités de carrière pour les élèves-officiers.

Nouveau porte-parole pour Famille à cœur

MARIE-PIER GAGNON

marie-pier.gagnon@tc.tc

Famille à cœur a tenu, le 5 novembre au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, la deuxième édition de son spectacle-bénéfice annuel. Un événement animé par Martin Larocque, nouveau porte-parole de l'organisme.

La soirée a débuté avec un hommage aux bénévoles. Qualifiés par Martin Larocque de «colonne vertébrale du bonheur social», huit d'entre eux ont été invités à monter sur scène pour recevoir un trophée rappelant les valeurs de l'amitié, de l'espoir, de la solidarité et de l'accueil.

«Le bénévole représente une immense richesse à Famille à cœur grâce à laquelle nous pouvons réaliser notre mission», a d'ailleurs tenu à souligner la directrice générale de l'organisme, Manon Hélène Desjardins. Ils étaient 160 l'an dernier. Ensemble, ils ont offert 8800 heures de bénévolat.

LE PORTE-PAROLE SE DÉVOILE!

Puis, les organisateurs ont profité des pauses entre les numéros pour annoncer plusieurs grandes nouvelles. Le public a ainsi appris que Martin Larocque portera dorénavant le titre de porte-parole de Famille à cœur. «J'allais me proposer quand ils me l'ont offert», a-t-il dit.

L'annonce de cette nouvelle a donné lieu à un moment d'émotion lorsque plusieurs bénévoles se sont approchés de la scène, rose bleue à la main, afin de les offrir à M. Larocque. Ému, ce dernier a tenu à souligner tout son attachement pour les gens qui travaillent si fort pour venir en aide aux gens dans le besoin.

«Pourquoi on le fait? Parce qu'il faut le faire. Famille à cœur rend service et d'être ici ce soir, c'est comme de donner au suivant»,



Martin Larocque est le nouveau porte-parole de Famille à cœur.

avait-il un peu plus tôt dans la soirée.

Enfin, une vidéo a été diffusée sur grand écran afin de dévoiler le nouveau projet d'envergure de l'organisme, soit l'ouverture d'une Maison Oxygène. Ce projet de longue haleine vise à offrir un toit aux pères en détresse dans le Haut-Richelieu. Plus de détails seront dévoilés dans les semaines à venir.

ET LES ARTISTES?

N'oublions pas de mentionner que la soirée mettait en vedette plusieurs artistes, soit les humoristes Pierre-Luc Pomerleau et Geneviève Gagnon, tous deux très appréciés du public, la parodiste Geneviève Côté ainsi que l'auteur-compositeur-interprète Jonathan Painchaud. Tous ont accepté de glisser le thème de la famille dans leur numéro.

Au moment de mettre sous presse, le montant amassé par l'événement n'était pas disponible. ■



Réunion pour l'église Saint-Gérard

La paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste convie les citoyens à une rencontre informative sur l'avenir de l'église Saint-Gérard-Majella, le mardi 18 novembre, à 19 heures, à la chapelle du Centre de ressourcement, au 80, rue Lajeunesse. Les membres de la fabrique présenteront l'état de la situation, puis recueilleront les commentaires. Rappelons que l'église de la rue Dorchester a été fermée sans préavis, le 26 octobre. Le clocher qui menace de s'écrouler et un bris de chauffage expliquent cette décision. ■

- OUVRE L'OEIL - IL ARRIVE !

- SAMEDI 22 NOVEMBRE -

PÔLE NORD

CARREFOUR RICHELIEU



SPECTACLE DE NOËL
SUIVI DU DÉFILÉ DU PÈRE NOËL

11 H - À LA COUR TARGET

DÈS 12 H - À LA COUR CENTRALE

- ◆ RENCONTREZ LE PÈRE NOËL DANS SON ROYAUME
- ◆ MAQUILLAGE ET SCULPTURE DE BALLONS
- ◆ BRICOLAGE ET AUTRES SURPRISES

Carrefour
Richelieu.com

PLAT DE RIZ AU POULET OU RIZ-AUX-ÉPINARDS ET À LA VIANDE



FORMAT PETIT

3.99
ch.

ADONIS

13 14 15 16 17 18 19
Novembre / November 2014

MARCHÉ ADONIS

Un univers de fraîcheur
www.groupeadonis.ca

Asperges vertes
Préou
1.99
lb
4.39 kg

Oignons
sac 5 lb
Canada
99¢
ch.

Mini carottes
340 g
É.U.
79¢
ch.

Poireaux
3 par paquet
Canada
1.99
ch.

Citrons
Gr. 120-140
Espagne
Mexique
10/2.49

Framboises
É.U.
3/5.00

Persimon-Kaki
Gr. 12
Espagne
79¢
ch.

Bananes
Costa Rica
49¢
lb
1.08 kg

POISSONNERIE

Mulet frais

1.99
lb
4.39 kg

Filet de sole
11/12

4.99
lb
11.00 kg

VIANDES FRAÎCHES

Shawarma
(Boeuf mariné)

5.29
lb
11.67 kg

Poitrine de poulet
désossée

3.89
lb
8.57 kg

Souvlaki de
porc mariné

3.35
lb
7.39 kg

Saucisses
assorties

3.19
lb
7.03 kg

CHARCUTERIE DE QUALITÉ

Piments grecs
marinés

1.59
lb
3.50 kg

Capicollo
doux ou fort
"Mastro"

4.99
lb
10.99 kg

Jambon
au romarin
Casa Italia

6.35
lb
13.99 kg

Fromage
gouda doux,
moyen
ou au cumin

8.49
lb
18.71 kg

Poitrine de dinde
fumée ou légère
Schneiders

6.80
lb
14.99 kg

Fromage
gruyère
suisse

12.25
lb
26.99 kg

FRAIS DU JOUR

Pain Club ou Ménage
Moelleux

1.40
Rabais

Bagels
Choix varié
Always

79¢
ch.

LES SURGELÉS

Pizza croûte mince
Choix varié

3.49
ch.

Halal Croquettes
Lanières

6.99
ch.

Merlan blanc
Blue Tide

4.99
ch.

Super cornets
8 x 120 ml,
Super Sandwich
12 x 120 ml ou
Super Lolly
18 x 75 ml
Chapman's

3.99
ch.

DE NOS RÉFRIGÉRATEURS

Fromage
Oka L'Artisan
Agropur

3.99
ch.

Fromage
mozzarella
Santa Lucia

3.99
ch.

Jus de pommes
Choix varié
Tradition

2.99
ch.

Fromage
Bocconcini
Choix varié
Saputo

2.99
ch.

Minigo grec
banane - fraise
Yoplait

2/4.00

Yogourt Veloufruit
Choix varié
Astro

3/5.00

Tartinade crémeuse
produit laitier
Puck

8.99
ch.

Yogourt grec
Choix varié
Liberté

3.49
ch.

Pâté de foie
Tour Eiffel

2/3.00

Fromage
cambozola

12.49
lb
27.53 kg

ÉPICERIE UNIVERSELLE

Bâtonnets Grissini
Cedar

79¢
ch.

Aubergines
farciées
Cedar

99¢
ch.

Thon pâle en
morceaux
dans l'eau
Cedar

1.70

Maïs à éclater au
micro-onde
Act II

99¢
ch.

Jus
Choix varié
Oasis

99¢
ch.

Suprême ou
Chips Biscuits
Dare

1.99
ch.

Gaufrettes Albeni
chocolat 3D

4.99
ch.

Céréales Corn Flakes
originales 680 g ou
Rice Krispies 440 g
Kellogg's

2.99
ch.

Café instantané
assortis
Nescafe

4.49
ch.

Pois chiches ou
haricots romains
Festino

59¢
ch.

Riz basmati 777 extra
(sac vert) 10 lb
Phoenicia

9.99
ch.

Huile de maïs, de
canola ou végétale
sans cholestérol
Mazola

5.89
ch.

Huile d'olive
extra vierge
Cleopatra

14.99
ch.

Bouillon en cubes
au poulet ou bœuf
Knorr

79¢
ch.

Bouillon biologique
Choix varié
Pacific

2.49
ch.

Boissons maltées sans
alcool choix varié
Laziza

4.99
ch.

Eau de source ou
déméralisée
Labrador

99¢
ch.

Craquelins de riz
Cedar

1.99
ch.

Graines de quinoa
Cedar

6.99
ch.

Papier hygiénique
doux ultra & vert
2 épaisseurs
Cascades

4.89
ch.

Papiers mouchoirs
2 épaisseurs 100 UN
Scotties

3.49
ch.

Lait pur filtré
Lactantia 4 L

6.99
ch.

Bière en bouteilles
Corona

13.99
ch.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités * ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo.



Sous-Zéro SPÉCIAL hivernal



tc • MEDIA



BESOIN D'UN CARROSSIER ?

À ST-JEAN

FIX AUTO ST-JEAN
350, rue Christine
450.347.2252 • stjean@fixauto.com



LE RÉSEAU DE LA CARROSSERIE
FIXAUTO.COM

Déverrouillage de portière, survoltage,
remorquage et transport

EN CAS DE BESOIN

**CONTACTER GROUPE MORIN
450 347-1946**



>5693527



LES MEILLEURS pneus d'hiver de 2014

CHARLES JOLICOEUR
AUTOGO.CA



L'hiver s'approche à grand pas, tout comme le 15 décembre, la date où tous les conducteurs québécois se doivent de conduire une voiture dotée de pneus d'hiver. Mais si vous connaissez bien les hivers canadiens, vous savez que nous aurons assurément droit à notre première tempête bien avant la mi-décembre.

Il est donc sage de songer à se procurer des pneus d'hiver au cours des prochaines semaines. Il faut savoir également que la majorité des concessionnaires et des détaillants spécialisés commencent déjà à avoir un carnet de rendez-vous bien remplis. Donc, si l'on ne veut pas être pris à attendre plusieurs mois avant d'obtenir un rendez-vous pour faire poser ses pneus, il vaut mieux penser à les acheter prochainement.

Chaque année, des publications respectées telles que Consumer Reports aux États-Unis et Protégez-vous ici effectuent des comparatifs

afin de déterminer les meilleurs pneus d'hiver. En observant ces comparatifs ainsi que d'autres, effectués par d'autres publications, l'on se rend compte que les mêmes pneus reviennent année après année, à quelques exceptions près.

Voici donc un palmarès des cinq pneus d'hiver qui se retrouvent continuellement au sommet des divers comparatifs.

Nokian Hakkapeliitta R

La compagnie Finlandaise Nokian a inventé le pneu d'hiver en 1936 et il va donc de soi que le manufacturier s'y connaît quelque peu en la matière. Assez dispendieux, les Nokian Hakkapeliitta R demeurent la référence en matière de traction sur la neige et la glace. Le seul défaut que l'on peut trouver au Hakkapeliitta R, outre son prix, est qu'il peut être un peu bruyant lorsque la route est sèche.

Michelin X-Ice Xi

Le Michelin X-Ice Xi3 est plus abordable que le Nokian Hakkapeliitta R et la majorité des pneus Bridgestone Blizzak qui suivent le X-Ice dans notre palmarès. Il s'agit d'un pneu bien équilibré qui offre un niveau de traction impressionnant sur la glace et la neige tout en étant confortable et silencieux.

Bridgestone Blizzak WS

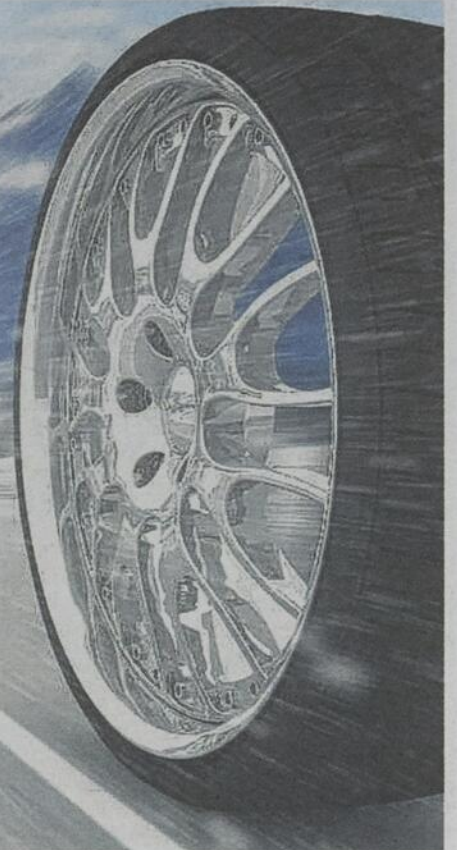
Le Blizzak de Bridgestone a longtemps été la référence en matière de pneus d'hiver après la gamme Nokian. Particulièrement excellents sur la glace, ils ont cependant tendance à s'user rapidement.

Continental ExtremeWeatherContact

Le Continental ExtremeWeatherContact offre un excellent rapport qualité/prix. Plus abordable que les trois pneus nommés précédemment, il a très bien paru face à ces trois concurrents dans la majorité des matchs comparatifs. En matière de pneus, Continental est surtout reconnu pour ses pneus hautes performances que l'on retrouve notamment sur plusieurs modèles Porsche et BMW, mais l'ExtremeWeatherContact démontre que le manufacturier allemand est également en mesure d'élaborer d'excellents pneus d'hiver.

5. Dunlop SP Winter Sport 4D

Pour ceux et celles qui recherchent un pneu d'hiver pour leur voiture sportive, le Dunlop SP Winter Sport 4D s'avère un excellent choix. Sans être aussi efficace que les quatre pneus nommés précédemment dans la neige ou sur la glace, il se tire très bien d'affaire tout en permettant de continuer à exploiter, de façon sécuritaire évidemment, les performances de sa voiture sport en hiver.



FINANCEMENT
1^{ère} - 2^e - 3^e chance
au crédit

Nous avons la solution!

- * DEMANDE EN LIGNE
- * 18 INSTITUTIONS FINANCIÈRES
- * 36 À 84 MOIS AVEC 0\$ COMPTANT
- * SERVICES PROFESSIONNELS
- * AIDE À COMPRENDRE VOTRE BUREAU DE CRÉDIT

NADEAU
MON AUTO,
C'EST UNE NADEAU

 Ford Fiesta SE 2014 Automatique, sièges chauffants, climatiseur 23 366 km 13 811\$	 Hyundai Elantra GL 2013 Automatique, garantie complète Hyundai, inspecté 53 194 km 13 911\$	 BMW X1 xDrive 28i Sport 2012 Aut., traction int., sièges et miroirs chauffants 26 644 km 28 711\$	 Chevrolet Cruze LTZ 2012 Automatique, intérieur cuir, garantie Chevrolet 8 926 km 18 511\$
 Ford Focus SE 2011 Aut., climatiseur, sièges et miroirs chauffants 42 208 km 9 411\$	 Infiniti G37x 2011 Automatique, intérieur cuir, toit ouvrant, climatiseur 55 127 km 20 911\$	 Volkswagen Jetta Highline A1 2011 Automatique, toit ouvrant, volant et intérieur cuir 86 426 km 14 511\$	 Mazda CX-7 GT 2011 Cuir, toit ouvrant, «mags», garantie complète 55 696 km 15 411\$
 Hyundai Accent 2010 Manuelle, climatiseur, jantes en aluminium 36 144 km 5 911\$	 Honda Civic DX-G 2009 Man., rég. vitesse, climatiseur, inspecté et réparé 89 236 km 7 911\$	 Mazda 6 GS 2009 Automatique, gr. électrique, démarreur, rég. vitesse 19 494 km 10 911\$	 Ford Focus S 2010 Manuelle, climatiseur, jantes en aluminium 6 287 km 8 511\$

VISIONNEZ CETTE PUBLICITÉ AVEC L'APPLICATION **layar**

*Chez Nadeau,
nous avons trouvé
notre auto!*

117, rue Beauvais, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-7232 sans frais: 1 888 347-7232

unenadeau.com
info@nadeauautomobiles.com

Auto Plus.
Pièces d'auto mb7 INC.



TOTAL
HUILE À MOTEUR



GROS ET DÉTAIL
SPÉCIALISTE EN LUBRIFIANTS
POUR AUTOMOBILES ET INDUSTRIELS

OUTILLAGE & ÉQUIPEMENT

ET PLUS

**Pièces neuves
& remises
à neuf**

Ne vous laissez pas surprendre par le froid hivernal et remplacez votre batterie avant qu'elle ne vous laisse tomber....

Nous avons des batteries pour tous les budgets, gamme automobile et industriel.

Sur la route, lorsque la météo fait des siennes, il est important d'avoir une bonne visibilité....

Chez Pièces d'auto mb7, nous avons des essuie-glace pour tous les véhicules, tous les prix, et toutes les qualités....

*Installation d'essuie-glace incluse.

450 347-5106

410, 16^e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu
info@mb7.qc.ca

TOYO TIRES

**Les meilleurs pneus
pour les pires journées**



Pneus remarquables - prix incroyable

Avec les pneus d'hiver TOYO, vous avez la certitude de rouler sur une technologie de pointe conçue pour affronter toutes les conditions météo. De plus, grâce à cette offre d'une durée limitée, vous saurez aussi que vous avez fait une bonne affaire. Demandez les détails à votre détaillant TOYO TIRES, TOYO TIRES... Conçus pour la vie d'aujourd'hui

OBSERVE GSI-5

L'OFFRE DE RABAIS SE TERMINE LE 15 DÉCEMBRE 2014

Pneus JTG inc.

814, boul. d'Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-3696 www.pneusjtg.ca

TOYO TIRES
au-delà de la performance

UNIPNEU
Changer pour le mieux

>5892532

L'ÉVÈNEMENT



TOUT UN CADEAU



Innové pour exalter

JUSQU'AU 1^{er} DÉCEMBRE

4 VOUS POURRIEZ AUSSI OBTENIR
PNEUS D'HIVER SANS FRAIS



NISSAN MICRA 2015

BIMENSUALITÉ À LA LOCATION À PARTIR DE **64\$** POUR **60 MOIS**

VOUS PAYEZ **29\$**

/sem. pour 260 semaines avec 998\$ en comptant initial

- CARACTÉRISTIQUES LIVRABLES**
- CAMÉRA DE MARCHÉ ARRIÈRE
 - SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE MAINS-LIBRES BLUETOOTHMD
 - PORT USB ET INTERFACE POUR IPODMD
 - JANTES EN ALLIAGE D'ALUMINIUM DE 16 POUCES



Micra SR illustrée

PLUS DE 100 VÉHICULES EN INVENTAIRE
www.coupalbrassard.com

500, boul. Périgny, **Chambly**
(450) 658-3443

858, boul. Industriel, **St-Jean-sur-Richelieu**
(450) 347-5593



COUPAL & BRASSARD

>5892538

Lexus Prestige

OUVERT
SAMEDIDominez
l'hiverAvec des crédits pour traction
intégrale allant jusqu'à 1500\$AWD
TRACTION
INTÉGRALE

RX 350 SPORTDESIGN 2015

PAIEMENT MENSUEL 599\$*	TAUX DE LOCATION 0,9%*	CRÉDIT POUR TRACTION INTÉGRALE 1500\$†
ACOMPTÉ 3 975\$*	28 MOIS	

LE PAIEMENT INCLUT LE CRÉDIT POUR TRACTION INTÉGRALE DE 1500\$†
ET UNE ASSISTANCE À LA LOCATION DE 500\$*



IS 250 AWD 2015

PAIEMENT MENSUEL 399\$*	TAUX DE LOCATION 1,9%*	CRÉDIT POUR TRACTION INTÉGRALE 1000\$†
ACOMPTÉ 4 750\$*	40 MOIS	

LE PAIEMENT INCLUT LE CRÉDIT POUR TRACTION INTÉGRALE DE 1000\$†

L'offre prend fin le 30 novembre.



Nos clients ont droit à un service de classe supérieure de tous les départements, que ce soit les ventes, la location, l'entretien ou les pièces.

En tout temps, nous vous offrons un service de véhicules de courtoisie et de valet sans frais, pour vous accommoder.

5770, boul. Taschereau, Brossard, QC J4W 1M6

www.lexusprestige.com | 450 923-7777

Lexus Prestige

Spécial hivernal

Les avantages
d'un traitement
antirouille

La rouille, ennemi juré de la carrosserie, peut s'attaquer à tous les véhicules. À partir du moment où une automobile sort de l'usine, on peut calculer environ cinq ans avant que les premiers signes de corrosion n'apparaissent. La rigueur du climat canadien et l'épandage du sel sur les routes accélèrent le processus de corrosion. Un traitement antirouille : des avantages, oui, à condition que...

Si vous désirez garder votre véhicule longtemps, vous avez tout avantage à investir dans un traitement antirouille. Mais attention, cela ne fonctionnera qu'à une condition : il faut que le traitement soit bien appliqué. Selon l'Association pour la protection des automobilistes (APA), mieux vaut ne pas opter pour le traitement antirouille offert par le concessionnaire. Il est préférable de faire affaire avec un atelier spécialisé. Aussi, méfiez-vous des traitements miracles qui utilisent l'électronique ou l'électricité. Il existe deux principaux traitements antirouille, à l'huile et à la graisse, et jusqu'à maintenant ces traitements demeurent les plus efficaces.

CHOISIR VOTRE ATELIER

Pour profiter de tous les avantages d'un traitement, pensez à prendre rendez-vous avec l'atelier de votre choix durant la belle saison. La chaleur permet au produit d'agir de manière optimale sur la carrosserie. Vous en êtes à votre première expérience avec un atelier qui propose un traitement antirouille? Posez des questions :

- Quel produit sera utilisé?
- Où appliquerez-vous le traitement?
- Devrez-vous percer des trous? Combien?
- Comment protégerez-vous le plastique et le caoutchouc?
- Est-ce qu'il y aura une odeur? Est-ce que le produit peut suinter?
- Quelles sont les garanties?

N'hésitez pas à magasiner votre spécialiste avant d'arrêter votre choix et parlez-en à votre entourage. Les références peuvent vous mener au meilleur atelier qui soit! Un bon traitement antirouille protégera la carrosserie de votre véhicule; il peut vous éviter d'importantes et coûteuses réparations. Plus encore, vous pourriez obtenir un meilleur prix lorsque viendra le temps de vendre votre véhicule. Pensez-y!

Besoin d'un nouveau véhicule?

Seul AutoGO.ca
vous offre une recherche par style de vie

tc

* Modèle IS 350 AWD 2015 avec groupe Premium illustré : 49 196 \$. † Le crédit pour traction intégrale de 1000 \$/1500 \$ est offert aux clients admissibles à l'achat comptant, à la location ou au financement d'un nouvelle Lexus IS 250 AWD 2015/ Lexus RX 350 seulement et sera déduit du prix négocié après que les taxes auront été appliquées. Des incitatifs complémentaires sont offerts sur les modèles sans traction intégrale. Cette offre est d'une durée limitée et peut être modifiée ou annulée sans préavis. ‡ L'assistance à la location de 500 \$ est offerte à la location d'un nouveau Lexus RX 350 2015 seulement et sera déduite du prix de location négocié après que les taxes auront été appliquées. * Les offres de location sont faites par l'entremise de Lexus Services Financiers et sont conditionnelles à l'approbation du crédit des clients au détail admissibles. * Exemple de location pour un modèle IS 250 AWD 2015 suffixe « A »/RX 305 2015 suffixe « E » au prix total de 42 296 \$/52 796 \$ sur un terme de 40/28 mois au taux d'intérêt annuel de 1,9%/0,9% : les 40/28 paiements mensuels sont de 399 \$/599 \$ avec acompte de 4 750\$/3 975 \$ et aucun dépôt de garantie. Le premier paiement mensuel est exigible au début du contrat de location, et les taxes, immatriculation, assurances et droits sur les pneus neufs (15 \$) sont en sus. Le kilométrage est limité à 60 000/42 000, et des frais de 0,20 \$ pour chaque kilomètre excédentaire s'appliquent. Les concessionnaires Lexus sont libres d'établir leurs propres prix. Ces offres d'une durée limitée sont valides seulement pour les clients au détail chez les concessionnaires Lexus participants. Une commande ou un échange entre les concessionnaires peut être nécessaire. Les offres peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Les offres expirent à la fin du mois, sauf en cas de prolongation ou de révision. Consultez Lexus Prestige pour tous les détails. >5896283



HYUNDAI

NOUVELLES IDÉES.
NOUVELLES POSSIBILITÉS.*

HyundaiCanada.com

LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE

JUSQU'À **7 000 \$** EN AJUSTEMENT DE PRIX †
sur modèles sélectionnés



Modèle Limited montré*
AUTOROUTE : 6,7 L/100 KM*

S. Vous
De: **HYUNDAI**

SONATA GL 2015
à vous pour

59 \$
PAR SEMAINE

FINANCEMENT À L'ACHAT

0% pour 96 MOIS*

PREMIER CHOIX SÉCURITÉ+ 2014
Lorsque dotée de l'avertissement
en cas de collision frontale imminente.



Modèle Limited montré*
AUTOROUTE : 6,4 L/100 KM*

S. Vous
De: **HYUNDAI**

ELANTRA L 2015

~~17 609 \$~~
12 974 \$

INCLUANT

4 635 \$

EN AJUSTEMENT DE PRIX †

* Meilleure qualité initiale dans la catégorie
des voitures compactes aux É.-U. **



Modèle GLS
5 portes montré*
AUTOROUTE : 5,3 L/100 KM*

S. Vous
De: **HYUNDAI**

ACCENT L 5 PORTES 2014
à vous pour

33 \$
PAR SEMAINE

FINANCEMENT À L'ACHAT

0% pour 96 MOIS*

* Meilleure qualité initiale dans la
catégorie des petites voitures aux É.-U. **



GARANTIE

5 ANS**

Garantie globale limitée: 5 ans/100 000 km • Garantie groupe motopropulseur: 5 ans/100 000 km • Garantie sur les émissions: 5 ans/100 000 km

MC Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. * Prix des véhicules montrés : Accent GLS 5 portes 2014, auto à partir de 20 859 \$ / Elantra Limited 2015, auto à partir de 27 359 \$ / Sonata Limited 2015 à partir de 34 809 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 595 \$ / 1 695 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. † Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Accent L 5 portes 2014, manuelle à partir de 13 759 \$ (incluant 1 750 \$ en ajustement de prix) / Sonata GL 2015, auto à partir de 24 559 \$ (incluant 1 250 \$ en ajustement de prix) à un taux annuel de 0 % pour 96 mois. Paiement de 33 \$ / 59 \$ par semaine. Coût de prêt 0 \$ pour une obligation totale de 13 759 \$ / 24 559 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 595 \$ / 1 695 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat et sont payables au moment de la livraison. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. † Le calcul des ajustements de prix se fait à partir du prix de base de chaque véhicule. Ajustements de prix jusqu'à 4 635 \$ / 7 000 \$ disponibles sur achat comptant seulement sur les Elantra L 2015, manuelle / Veloster Turbo 2014, manuel. Les ajustements de prix s'appliquent au prix avant taxe. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. † Les cotes de consommation d'essence des Accent L 5 portes 2014, manuelle (Autoroute 5,3 L / 100 km; Ville 7,5 L / 100 km) / Elantra L 2015, manuelle (Autoroute 6,4 L / 100 km; Ville 8,8 L / 100 km) / Sonata GL 2015, automatique (Autoroute 6,7 L / 100 km; Ville 9,8 L / 100 km) sont basées sur les données des tests du manufacturier. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. † Les berlines Elantra / Accent 2014 de Hyundai ont obtenu le plus faible nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les véhicules compacts / sous-compacts, selon le sondage américain 2014 sur la qualité initiale (2014 U.S. Initial Quality Study™) de J.D. Power and Associates. Les résultats du sondage sont basés sur l'expérience et les perceptions des consommateurs sondés entre février et mai 2014. Votre expérience peut varier. Visitez jdpower.com pour les détails. † 0 1 Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Recevez un balai à neige
télescopique à l'achat d'un
forfait promo d'automne.

Quantités limitées, détails chez votre concessionnaire.



Les super héros
du service.



1000, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu
1866 348-6816 • 450 348-6816
www.saintjeanhyundai.com



5471764



«Le meilleur prix... point final !!!»

Visitez-nous au www.automax1.ca



HONDA FIT LX 2008
Automatique, air climatisé, tout équipé
111 000 km **7 995\$**



MAZDA3 GS-SKYACTIV 2013
Manuelle, «mags», tout équipé, garantie
39 000 km **13 795\$**



SMART FORTWO PURE 2013
Tout équipé, garantie
33 000 km **7 495\$**



FORD F-150 XLT XTR CREWCAP 2012
5.0 L, 4x4, Bte 6.5', tout équipé
97 000 km **23 995\$**



HYUNDAI ELANTRA GL 2012
Automatique, tout équipé, garantie
56 000 km **11 995\$**



TOYOTA YARIS LE HATCHBACK 2012
Automatique, tout équipé, garantie
32 000 km **12 995\$**



BMW 323i 2011
Automatique, cuir, «mags», tout équipé
77 000 km **14 995\$**



BMW 328i XDRIVE PREMIUM 2011
Automatique, toit, cuir, tout équipé
97 000 km **19 995\$**



CHEVROLET EQUINOX LS AWD 2011
«Mags», tout équipé, garantie
39 000 km **14 995\$**



MERCEDES-BENZ C300 4MATIC 2008
Automatique, toit, cuir, tout équipé
122 000 km **16 995\$**



SUBARU IMPREZA WRX Premium 2008
Automatique, tout équipé
108 000 km **14 995\$**



JEEP PATRIOT SPORT NORTH EDITION 2008
Automatique, 4x4, tout équipé
158 000 km **6 795\$**



ACURA CSX I-TECH 2010
Automatique, cuir, toit, navi, «mags», tout équipé
90 000 km **13 995\$**



ACURA TSX 2010
Automatique, toit, «mags», tout équipé
93 000 km **14 995\$**



DODGE GRAND CARAVAN SE «STO-N-60» 2010
«Mags», tout équipé
127 000 km **9 995\$**

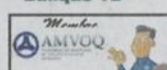
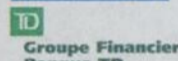
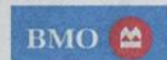


HYUNDAI GENESIS 2.0 COUPÉ PREMIUM 2010
Manuelle, cuir, toit, tout équipé
119 000 km **12 995\$**



HONDA CIVIC SE 2000
Automatique, air climatisé, économique
234 000 km **1 495\$**

Financement



«Le meilleur prix... point final !!!»

740 Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 450 741-6291
Sans frais : 1 888 741-6291

Seray
 HYUNDAI

Avec nos records de ventes estivales
le gérant a décidé de **COUPER**
encore les **PRIX**



Patrick Pelchat
directeur des ventes

HYUNDAI SANTA FE 2007



TOUT ÉQUIPÉ
145 490 KM

7 864\$

FORD MUSTANG 2007



AUTOMATIQUE
DÉCAPOTABLE
81 333 KM

10 964\$

VOLKS PASSAT 2013



AUTOMATIQUE
62 920 KM

16 936\$

MINI COOPER 2011



MANUELLE
CUIR
55 241 KM

14 694\$

HYUNDAI SONATA GL 2013



BLUETOOTH
AUTOMATIQUE
42 071 KM

15 754\$

FORD FUSION SE 2014



AUTOMATIQUE
28 556 KM

19 932\$

GMC SAVANA 2500, 2014



ALLONGÉ
A/C
12 000 KM

26 734\$

DODGE CHARGER SE 2013



AUTOMATIQUE
52 848 KM

18 784\$

730, de Périgny
CHAMBLY

514 875-1959
450 658-4482

Inventaire complet sur www.serayauto.com



Daniel Déry
adjoint



Réjean Senez
représentant

Pneus Chartrand Mécanique



MICHELIN

X-ICE 3

Sécuritaire hiver après hiver!

à partir de

12320\$ /ch.
175/70R14



RABAIS DU 70\$
MANUFACTURIER DE

Recevez une remise postale à l'achat de 4 pneus d'hiver

Valide du 6 octobre au 15 décembre 2014
Certaines conditions s'appliquent

**MAINTENANT
8 SUCCURSALES
POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 18H ET SAMEDI DE 8H À 12H



Brossard 450 445-2243
6010, boul. Taschereau, J4W 1M6



Longueuil 450 670-0904
1076, Curé-Poirier Ouest, J4K 2E4



Sainte-Julie 450 649-2006
1576, Ch. du Fer à Cheval, J3E 1Y2



Chambly* 450 658-0128
1700, de Perigny, J3L 1X2



Saint-Bruno* 450 461-0373
610, Clairevue Ouest, J3V 6B4



Sherbrooke* 819 823-1411
4880, boul. Bourque, J1N 2A7



Laval 514 384-7853
Autoroute 440 Ouest, H7L 3W3



St-Jean 450 347-4057
445, Jacques Cartier Sud, J3B 4K7

* Garage en processus d'accréditation par CAA-Québec.

ALIGNEMENT

ENTRETIEN

FREINS

MÉCANIQUE

SUSPENSION

VISITEZ NOUS SUR LE WEB AU WWW.PNEUSCHARTRAND.CA

SUIVEZ-NOUS SUR **facebook**



Le père Van Heuleven du Collège militaire a pris la parole afin d'inviter les gens présents à prier et à se recueillir en souvenir des disparus.



De nombreux vétérans ont pris part au défilé.



Invité d'honneur, le major Alain Proulx a pris le salut des troupes.

Un jour du Souvenir empreint d'émotion



Le sénateur Jacques Demers a déposé une couronne au nom du gouvernement canadien. Sur la photo, il est escorté par le sergent Rino LeClerc de la Gendarmerie royale du Canada.



Photos JULIEN SAGUEZ



Pour la première fois, les élèves de l'école Saint Johns ont participé à la cérémonie. Ils ont entonné l'hymne national ainsi que le *God Save the Queen*.



Le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau, et la conseillère municipale Patricia Poissant étaient présents afin de remettre une couronne au nom des citoyens de leur municipalité.

Le député de Saint-Jean Dave Turcotte s'est recueilli au pied du cénotaphe. Il est accompagné de capitaine à la retraite, Paul Veilleux.



Les gens présents ont eu une pensée toute spéciale pour les deux militaires décédés récemment lors d'attentats terroristes. La première couronne a d'ailleurs été déposée par la mère de l'adjudant Patrice Vincent, Thérèse Guérette. Elle était accompagnée de ses autres enfants, Louise, Suzanne, Élisabeth et Benoît.



Une dizaine de couronnes ont été déposées près du cénotaphe du parc Alcide-Côté (secteur Saint-Jean), le 9 novembre.



Brault & Martineau

Pour le meilleur et pour le prix



Exemples de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ 500\$ 1000\$
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$

OBTENEZ
JUSQU'À

500\$ EN REMISE INSTANTANÉE

sur les matelas[†]. Marques et modèles sélectionnés.



Ensemble matelas et sommier COBALT

Matelas avec plateau Euro Top/Ressorts interactifs/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 13,31 \$*/mois ou 479 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 70 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 14,69 \$*/mois ou 529 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 120 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 19,42 \$*/mois ou 699 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 150 \$

matelas
sommier 2PLACES

1386\$
/36 mois
ou
499\$
après remise
instantanée

Remise de
100\$
L'ensemble

90

jours d'essai
sur TOUS nos matelas

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous
l'échangerons contre un modèle de
valeur égale ou supérieure.
Détails en magasin.

La garantie confort,
UNE EXCLUSIVITÉ
des Galeries du sommeil
Brault & Martineau

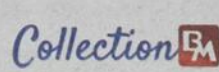


Grand choix d'articles de
littérature en magasin!

Draps, oreillers, couilletes,
housses de lit, etc.



Veuillez lire attentivement



**Ensemble matelas
et sommier BOCA**

Matelas avec coussinet intégré
7 po de mousse/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 10,81 \$*/mois ou 389 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 80 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 13,58 \$*/mois ou 489 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 110 \$

Remise de
100\$
L'ensemble

1108\$
/36 mois
ou
399\$
après remise
instantanée



**Ensemble matelas
et sommier VOLTA**

Matelas à plateau intégré/Ressorts ensachés
Centre renforcé/Sommier rigide de 9 po
Sommiers rigides de 5 et 7 po aussi disponibles
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 15,53 \$*/mois ou 559 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 120 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 19,42 \$*/mois ou 699 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 200 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 29,14 \$*/mois ou 1049 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 250 \$

Remise de
200\$
L'ensemble

1664\$
/36 mois
ou
599\$
après remise
instantanée



**Ensemble matelas
et sommier ST-JUAN**

Matelas avec dessus à coussinet
Ressorts ensachés individuellement
Mousse viscoélastique en gel Cool Twist*/Contour de mousse
Best Edge*/Mousse Serta PillowSoft* infusée de soya/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 20,81 \$*/mois ou 749 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 150 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 26,36 \$*/mois ou 949 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 200 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 36,08 \$*/mois ou 1299 \$
APRÈS REMISE INSTANTANÉE DE 300 \$

Remise de
200\$
L'ensemble

2219\$
/36 mois
ou
799\$
après remise
instantanée

36

versements sans intérêt*

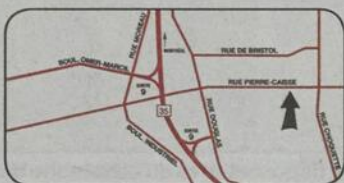
jusqu'en novembre 2017 sur les matelas

Plan **BM**



Service de livraison flexible et gratuit**

► Plage horaire de 4 heures



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 10H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 349-1609
www.braultmartineau.com

575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3A 1P1



Offres en vigueur du lundi 10 novembre au dimanche 16 novembre 2014. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Marques et modèles sélectionnés. **Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin. *Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du de la carte de crédit est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.



La cérémonie du jour du Souvenir au Collège militaire royal de Saint-Jean s'est déroulée au carré historique.

L'ADJUDANT LECLAIR Sentinelle au jour du Souvenir

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

L'adjudant Eric LeClair, affecté à l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes à Saint-Jean-sur-Richelieu, était l'une des sept personnes méritantes qui ont été choisies pour participer au Programme des sentinelles du jour du Souvenir.

Il était aux côtés du général Tom Lawson, chef d'état-major de la Défense, lors de la cérémonie nationale, le 11 novembre. Il a assisté aussi au dîner de la Mère de la Croix d'argent et à celui présidé par l'adjudant-chef des Forces canadiennes, Kevin West.

Chaque année, six militaires des Forces armées canadiennes et un policier de la Gendarmerie royale du Canada sont sélectionnés pour participer au Programme des sentinelles. Ils sont choisis en fonction de leur participation à des missions à l'étranger, leur engagement au sein de leur communauté, leur condition physique et leur conduite.

L'adjudant LeClair, de Petawawa, s'est enrôlé en 1992 et a joint The Royal Canadian Regiment avec lequel il a servi jusqu'en 2006. Par la suite, il a été instructeur au Centre d'instruction supérieure de l'Armée canadienne à Trenton. Puis, il a réintégré son régiment en 2009 à titre de commandant adjoint de peloton. En 2012, il était affecté à l'école de langues à Petawawa avant d'être envoyé en 2013 à l'École de leadership et de recrues, à Saint-Jean, à titre de commandant de peloton du cours de Qualification militaire de base.

MISSIONS

Durant sa carrière, l'adjudant LeClair est allé cinq fois en mission à l'étranger. Il était de la mission en Croatie en 1994, de celle en Bosnie-Herzégovine en 1998 et de celle au Kosovo en 2000.

Il a pris part aussi à deux missions en Afghanistan, en 2005 et en 2010. Pendant son dernier séjour, il a été blessé par l'explosion d'une bombe artisanale. À son retour, il a reçu la Médaille du sacrifice et a été investi à titre de membre de l'Ordre du mérite militaire. ■



Le colonel Jennie Carignan, commandant du Collège militaire.



Dans sa prière, le major Jean-François Noël, aumônier à la garnison, a fait référence aux événements de Saint-Jean qui ont coûté la vie à l'adjudant Patrice Vincent.



Le clairon joue la Sonnerie au mort et le cornemuseur l'Égérie.



Juliette Boisvert Doucette, veuve d'Alexandre Doucette, vétéran de la Deuxième Guerre mondiale, a remercié ceux qui ont fait preuve d'abnégation en combattant.



L'adjudant Eric LeClair a été choisi pour participer aux cérémonies du jour du Souvenir à Ottawa.

Nos artisans exposent

ISABELLE LARAMÉE
isabelle.laramee@tc.tc

Entre 25 et 35 exposants seront réunis les 21 et 22 novembre pour faire découvrir leurs créations artisanales au public. La quatrième année de l'événement Créateurs du roi qui se tiendra à la Chapelle chrétienne du Haut-Richelieu s'annonce des plus variées selon les organisatrices.

«C'est certain qu'il y a beaucoup de créateurs de bijoux, mais on essaie de diversifier les techniques et les matériaux utilisés. Par exemple, une artisane fabrique les bijoux à partir de matière recyclée, une autre s'inspire de la période médiévale. Une dame crée des poupées de bébés très ressemblantes, tandis qu'il y aura aussi des peintres, des sculpteurs, des ébénistes», indique l'une des responsables de l'événement, Josée Martel,

Pour celle qui fabrique des sacs à main, des agendas, des pantoufles et autres objets à partir de morceaux de cuir et de jeans recyclés, la création artisanale peut être gage de qualité. Entre les tables jonchées d'idées-cadeaux pour les fêtes, les visiteurs pourront aussi découvrir des créateurs de talent, assure Mme Martel.

«On rencontre les gens et on s'assure de la qualité du produit avant d'accepter leur participation à l'exposition. Il faut aussi que les objets soient faits à la main et non industriels. Pour nous, c'est important d'avoir des gens qui font ça comme passe-temps et pour le plaisir. On veut que ce qu'ils présentent soit unique.»

DONNER AU SUIVANT

Heureuses d'avoir la chance de pratiquer leur passe-temps, les organisatrices souhaitent faire profiter les plus démunis

de leurs talents. C'est pourquoi 10% des ventes seront remis à la banque alimentaire La Main ouverte pour les paniers de Noël.

«Notre exposition nous permet de donner en retour et d'être davantage impliquées dans le milieu. On veut aussi sensibiliser les artisans à aider les autres. La Chapelle chrétienne nous prête gratuitement ses locaux alors on va s'en servir pour faire le bien», affirme-t-elle, ajoutant que les exposants sont libres de donner plus que 10% de leur revenu à la cause.

En avril dernier, l'école Notre-Dame-de-Lourdes du secteur Iberville a bénéficié de 1327\$ des artisans pour aider les familles plus démunies à acheter des vêtements et des effets scolaires. Josée Martel indique qu'en décembre dernier, 2000\$ avaient été remis pour des paniers de Noël, tandis que les profits générés par l'édition printanière de 2013 ont permis de remettre 1200\$ à l'organisme Jeunes mère en action.

COMMANDITAIRES RECHERCHÉS

Avec deux expositions annuelles, pour la fête des Mères et pour le temps des fêtes, les organisatrices des Créateurs du roi auraient besoin d'un petit coup de pouce monétaire. Josée Martel espère en effet trouver un ou des commanditaires bienveillants pour l'aider notamment à promouvoir l'événement.

«La seule source de revenus que nous avons provient du 20\$ d'inscription des artisans à l'exposition, explique-t-elle. Cet argent sert à payer la publicité et les invitations à l'événement que nous envoyons par le service postal. On est limités dans le budget et on souhaiterait avoir l'aide d'un commanditaire pour faire plus de publicité», explique-t-elle. ■



Jean-Guy Gaudreau et Michel Cartier invitent les gens à célébrer avec eux la Journée internationale de l'homme, le 19 novembre.

LE 19 NOVEMBRE

Une journée au masculin

ISABELLE LARAMÉE
isabelle.laramee@tc.tc

Exit le temps des hommes des tavernes. La nouvelle génération de la gent masculine souhaite redorer son blason et se départir de l'image du «chef de meute». C'est du moins ce que prétendent deux enseignants à la retraite qui ont fait de la condition masculine leur cheval de bataille. Et quoi de mieux que la Journée internationale de l'homme, le 19 novembre, pour une offensive musclée.

Michel Cartier et Jean-Guy Gaudreau sont d'accord. Le combat pour l'égalité et la reconnaissance des femmes était nécessaire. Mais l'homme aussi vit des difficultés et il est tout aussi important d'en discuter, mentionnent ceux qui ont découvert l'existence de la Journée internationale de l'homme prônée par l'UNESCO il y a trois ans à la suite du suicide d'un ami.

«L'UNESCO a fait des recommandations pour que la condition générale des hommes soit reconnue comme spécificité. Par exemple, le domaine de la santé ne traite pas les hommes et les femmes de la même manière. Il est important que ces derniers soient traités du point de vue masculin, avec leurs particularités. Surtout que la majorité des services sont donnés par des femmes», indique Michel Cartier, membre du comité johannais de la condition des hommes à l'Association des retraités et retraités de l'éducation du Québec (AREQ).

Parlant de santé, les deux militants estiment qu'il est important de mettre l'accent sur cet aspect de leur vie puisqu'un grand nombre d'hommes ne prennent pas leur santé au sérieux et se retrouvent souvent avec de mauvaises surprises. Ils invitent d'ailleurs les femmes à insister pour que les gars prennent soin d'eux avant qu'il ne soit trop tard, notamment lorsqu'on parle du dépistage du cancer de la prostate.

UNE IMAGE TERNIE

Violence conjugale, alcool au volant, bandits... L'histoire des hommes est affublée de termes et de stéréotypes plus que négatifs. Devant cette réalité, les organisateurs de la Journée internationale de l'homme en Montérégie ont décidé de prendre comme thématique le modèle masculin.

«On s'est questionnés cette année sur les modèles des hommes qui nous

inspirent. C'est clair que si on regarde les portraits des hommes dans la société et celui véhiculé dans les médias, il n'est pas beau», mentionne M. Cartier, faisant notamment référence aux audiences de la commission Charbonneau et au procès de Luka Rocco Magnotta.

Même son de cloche du côté de son comparse et fondateur du comité de la condition de l'homme à l'AREQ, Jean-Guy Gaudreau. Selon lui, les hommes sont polarisés entre le bon et le méchant et prennent la plupart du temps le visage de brute ou de nouille. Pourtant, dit-il, des bons mecs, ça existe!

«On essaie de travailler pour avoir un juste milieu et connaître des hommes qui représentent une image positive, dit-il. Sans être des guenilles, les hommes modérés sont partie prenante de la société d'aujourd'hui et ils collaborent avec les femmes à rendre le monde plus merveilleux, et ce, tout en se tenant debout», dit-il, citant en exemple Pierre Harvey et les animateurs de l'émission *Entrée principale* de Radio-Canada, André Robitaille et Vincent Bolduc.

UN HOMME ÇA SE FÊTE!

Pour souligner la Journée internationale de l'homme, le comité de la condition masculine de l'AREQ invite les gens à se joindre à eux au restaurant Le Fouquet Fourchette situé à Chambly. Entre 80 et 90 personnes sont attendues pour le dîner festif durant lequel deux toiles seront réalisées en collaboration avec l'artiste Roger Alexandre.

Cette année, Robert Godin recevra les honneurs pour le travail acharné effectué pour maintenir la condition de vie de ses confrères par le maintien des assurances collectives.

«Robert Godin est quelqu'un qui a travaillé beaucoup au syndicat alors qu'il était actif comme professeur. Lorsqu'il a été à la retraite, il s'est occupé du dossier des assurances pour que les membres de l'AREQ aient la possibilité de garder des assurances collectives. Comme nous ne sommes plus syndiqués, c'est lui qui est responsable du dossier pour la Montérégie», mentionne M. Gaudreau, indiquant que les récipiendaires de ce titre sont généralement des gens qui travaillent dans l'ombre durant des années.

Les billets sont en vente via Jean-Guy Gaudreau (450 348-6972) au coût de 20\$ pour les membres de l'AREQ et 25\$ pour les non-membres. Les femmes sont les bienvenues! ■



**ALIMENTATION
MICHEL MILOT**

Venez rencontrer le
Père Noël

**SAMEDI
15 NOVEMBRE
DE 12H À 16H**

**SACS SURPRISES
REMIS À TOUS LES ENFANTS**

**PHOTOS GRATUITES
AVEC LE PÈRE NOËL**



Michel Milot
propriétaire

**ATELIER DE DÉCORATION
DE BOULES DE NOËL**
PLUSIEURS TIRAGES AU SORT!

Rejoignez-nous sur 

Les boules seront
ensuite exposées dans
le sapin Provigo

PROVIGO ST-JEAN
429, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-6811

www.provigo.ca



Vos spécialistes

CONSTRUCTION

SOLUTION COMPLÈTE EN RÉNOVATION ET CONSTRUCTION



Offrez vous une rénovation en cadeau cette année!



450.376.6656 | 465, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures

GREENDALE
service d'égouts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras
450 346-8045

ÉCOLE DE CONDUITE

MAINTENANT OUVERT
ÉCOLE DE CONDUITE
Option
Auto - Moto - Camion - Autobus
Spyder - Cyclo
775\$
Rabais de 50\$ sur le cours auto (classé) pour les 100 premières inscriptions

25\$ de rabais lorsque vous prenez un autre élève

450.376.9393
383, Bl. Du Séminaire Nord
Loc. 127 St-Jean J3B 8C5
Ne manquez pas nos spéciaux!
www.colcoption.ca

FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE

Un appel suffit!!!

Meilleur taux • Meilleures conditions
Service rapide et gratuit

Jean-Pierre Brouillard

Courtier hypothécaire C6431

514.594.6571

jp@brouillard.ca

Verico Groupe Conseil Hypothèque
Agence hypothécaire

Achat - Refinancement - Renouvellement - Travailleur autonome

VOUS ÊTES UN PROFESSIONNEL
DANS VOTRE DOMAINE?

FAITES-VOUS VOIR
POUR SEULEMENT

29\$
/SEMAINE!

CONTACTEZ UN DE NOS
CONSEILLERS AU:
450 347-0323

GARAGE

NAPA AUTOPRO Garage André Roy

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

André Roy • Freins Marc-André Roy

- Suspension • Électricité
- Pose et vente de pneus
- Silencieux • Alignement

261, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu **450 347-4422**

IMMOBILIER

ÉVALUATION GRATUITE
Pour une opinion de la valeur de votre propriété, contactez

Karl Gola
Courtier immobilier agréé
450 346-1822

RE/MAX
du Haut-Richelieu K.G.
Agence immobilière

« Mes clients me réfèrent à leurs amis »

À votre service...
Depuis 1979

INFIRMIÈRE

SERVICE DISPONIBLE AU COMPLEXE M

UNE PEAU PLUS JEUNE SANS CHIRURGIE ?

OUI C'EST POSSIBLE AVEC LA
TECHNIQUE MÉSOLIFTING AU PRP:
Le plasma riche en plaquette permet de stimuler les cellules et de redonner vie à une peau qui présente des alterations

Valérie Vézina
Infirmière (514) 791-7707
www.facebook.com/SERVICESINFIRMIERES

MANUCURE/PÉDICURE

Louise Roy

Manucure et spa pédicure pour elle et lui

***Bio sculpture gel**

- * Travail effectué sur l'ongle naturel
- * Pose d'ongles
- * Chaque personne a sa troussse personnelle
- * Manucure française et de couleurs pour mains et pieds
- * Notre gel conserve sa brillance 3-4 semaines

Sur rendez-vous **514 889-7670**
Situé au Salon Lumi-Rêve 14, rue Moreau, Saint-Jean
450 359-0946

MASSO-OSTÉO

CLINIQUE DE NATUROTHÉRAPIE DU HAUT-RICHELIEU

100 rue Richelieu, suite 110
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

Massage thérapeutique
Traitement ostéopathique

Consultation sur rendez-vous
Tél : 450 542-0204

**1^{re} CONSULTATION:
35 \$**

RÉPARATION D'HORLOGES

Jean-Guy Morin
HORLOGER

Le spécialiste de la réparation d'horloges grand-père et d'horloges antiques

Tel : 450 347-6988

SOINS DES PIEDS

Clinique du pied

Line Lefebvre
infirmière auxiliaire en soins des pieds

Soulagement de la douleur et inconfort aux pieds

NOUVEAU
Laser pour champignon sur ongles et verrues plantaires (sur prescription médicale)

921 boul. Séminaire Nord, bureau 108, 2^e étage
Pour prendre rendez-vous **514 346-8189**

Rendez votre annonce **PLUS VISIBLE** en ajoutant de la couleur pour seulement

15\$ additionnel

450 347-0323

SYNDIC DE FAILLITE

Trop de dettes?
Un simple appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!

Consultation gratuite - sans obligation

Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu **450 358-5555**
1 888 932-4115

MNP
Bureau principal: 1155, boul. René-Lévesque O., 20^e étage, Montréal
www.mnpdettes.ca

TRANSFERT VIDEO

REDONNEZ UNE DEUXIÈME VIE À VOS SOUVENIRS !

TRANSFERT ET DUPLICATION TOUS FORMATS
Films, cassettes, fichiers informatiques, etc

Production MD
LE SPÉCIALISTE DEPUIS 1986
www.transfertvideo.ca
38 des Trembles, Saint-Jean-sur-Richelieu
450-359-0131

VÉTÉRINAIRE

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
Mont-Saint-Grégoire

D^{re} Marie-Claude Duval • D^{re} Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
450 347-7070 www.cvmsg.ca

Contactez-nous au: **450 347-0323**



Martin Stewart
Directeur des ventes

Sylvie Leblanc
Conseillère

Manon Lavigne
Conseillère

Mélanie Deslauriers
Conseillère

Claude Deshaies
Directeur des ventes

Nancy St-Jean
Directrice des ventes

Nancy Leclerc
Conseillère

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ Entraide pour diabétiques

Le groupe d'entraide pour diabétiques reçoit l'infirmière Lyne Lefebvre à sa prochaine rencontre du mardi 18 novembre, à 19 heures, au CLSC de la Vallée-des-Forts, 978, boul. du Séminaire N. Il sera question de l'importance de soigner ses pieds et de la manière de les entretenir. Information: Diane Duquette, 450 358-2572, poste 2259.

■ Boutique familiale

La Boutique familiale d'Iberville tient une vente privilège le vendredi 14 novembre, au 285, 3^e Avenue. Les détenteurs de la carte privilège auront droit à une réduction de 50% sur toute la marchandise. Le solde de jouets usagés aura quant à lui lieu le mercredi 19 novembre, de 9 à 16 heures, et le jeudi 20 novembre, de 9 à 19 heures. Information: Nancy Méthé ou Mélanie Bergeron, 450 347-1172.

■ CAB Iberville

Le Centre d'action bénévole d'Iberville organise un bingo au profit de Centraide, le dimanche 16 novembre, à 13h30, au pavillon Mille-Roches, 190, av. Lareau. Plusieurs prix à gagner. Coût: 10\$. Information: Mélanie Dufresne ou Denise Legault au 450 347-1172.

■ Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu tient un café-rencontre intitulé «La douleur physique: comment la gérer au quotidien», le mardi 18 novembre, à 13h30, au 165, rue Roman. Inscription obligatoire avant le 17 novembre au 450 346-0662.

■ LGBT

Le groupe LGBT Saint-Jean-sur-Richelieu invite les lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres à sa rencontre du jeudi 20 novembre, de 19h15 à 21h30, à la salle du conseil des Services de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort, 315, rue McDonald, bur. 105. Information: Marc Bigras, 514 418-8211, ou Denis Brunet, 450 358-5055.

■ Sclérose en plaques

La Société canadienne de la sclérose en plaques tient des cafés-rencontres gratuits, le troisième vendredi du mois, de 13h30 à 15h30, au CLSC de la Vallée-des-Forts, 978, boul. du Séminaire N. Que ce soit seulement entre personnes atteintes ou avec des personnes ressources invitées, l'échange et le soutien sont toujours présents dans une atmosphère de plaisir et de respect. Prochain rendez-vous le 21 novembre. Inscription: 450 466-5209.

■ La Porte Ouverte

La Porte Ouverte tient son assemblée générale annuelle le jeudi 27 novembre, à 19 heures, au 81, rue Frontenac. Un léger goûter sera servi à la fin de la soirée. Information: 450 346-3283.



19 bénévoles et trois accompagnateurs de tous âges se rendront à Manille, en décembre 2015, pour y effectuer divers travaux communautaires.

Un coup de main aux Philippins

22 BÉNÉVOLES D'ICI EN STAGE HUMANITAIRE À MANILLE

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

En décembre 2015, 22 bénévoles de la région s'envoleront vers Manille, aux Philippines, pour un stage humanitaire de trois semaines organisé par la Fondation Virvanie Québec. Leur tâche? Tenter de mettre un peu de vie dans une prison pour enfants en en peignant les murs.

«Principalement, nous essayons de rendre les prisons un peu plus salubres, notamment en peignant. Mais nous faisons aussi divers travaux de plomberie ou de drainage», explique Maxime Gomeau, vice-président de la Fondation Virvanie Québec.

En plus de mettre en place ces missions humanitaires, l'organisme basé à Saint-Jean-sur-Richelieu vient en aide aux enfants des rues de Manille, en les recueillant au sein de maisons organisées sur le modèle familial. «La Fondation Virvanie leur offre un toit. Par maison, il y a un père et une mère qui recueillent des enfants, parfois jusqu'à 15 ou même 20», précise M. Gomeau.

C'est parmi ces familles que logeront les bénévoles, l'hiver prochain. «Le contact humain est particulier. Se faire réveiller par une quinzaine d'enfants qui

chantent ou qui crient, c'est assez spécial», admet Claudia Lavallée, qui en sera à son deuxième voyage à Manille.

Une expérience particulière qui, malgré tout, n'effraie pas Gabriel Roy. À 18 ans, le jeune homme participera pour la toute première fois à un stage humanitaire. «Ça ne me fait pas peur de vivre dans les familles. Au contraire, je trouve que c'est plus intéressant, insiste-t-il. On entre plus en contact avec la culture locale.»

LA VIE EN PRISON

Il y a, d'une part, la vie au sein des familles et, d'autre part, la vie en prison. «Ils sont une vingtaine d'enfants entassés dans une petite pièce, avec une seule toilette. C'est difficile de voir ça, mais ils sont vraiment reconnaissants qu'on les aide. Ils n'arrêtent pas de nous remercier et ils ne comprennent pas pourquoi on est là pour eux», confie Mme Lavallée.

La prison, appelée le RAC (Reception and Action Center) est un abri temporaire, ou centre d'accueil d'urgence municipal, où la police de Manille envoie les enfants vivant dans les rues. Ceux-ci sont ensuite redirigés ailleurs, par exemple dans les familles de Virvanie. 60% des enfants accueillis dans les maisons de la fondation proviennent d'ailleurs du RAC.

La Fondation Virvanie assure une présence à la prison, pour améliorer les conditions de vie des jeunes qui y sont détenus, s'assurer que leurs droits sont respectés, y organiser des activités récréatives et y prodiguer des soins sociaux et médicaux.

PRÉPARATIFS

D'ici décembre 2015, les bénévoles qui s'envoleront pour les Philippines prendront part à huit rencontres préparatoires, afin de régler les détails administratifs et assurer une cohésion d'équipe, entre autres.

«On essaie de préparer tout le monde du mieux qu'on peut. La préparation psychologique est toujours un peu difficile. On peut penser qu'une personne va réagir d'une certaine façon là-bas et c'est finalement complètement différent. Mais on prend le temps de le faire», indique Maxime Gomeau.

Quelques activités de financement seront aussi organisées, dont une soirée de quilles à Brossard, le 22 novembre. Pour prendre part à cette activité, en apprendre davantage sur la Fondation Virvanie Québec ou faire un don, il suffit de consulter le www.virvanie-quebec.org ou encore la page Facebook de l'organisme. ■



À la découverte du Bénin

Les stagiaires de Jeunesse Canada Monde qui séjournent à Saint-Jean-sur-Richelieu en ce moment invitent la population à découvrir leur culture, le lundi 17 novembre, au Centre d'action bénévole d'Iberville. Au programme: présentation des rites et traditions du pays accompagnée de danse et d'une dégustation de mets traditionnels. L'activité est gratuite et aura lieu entre 13h30 et 15h30, au 290, avenue des Conseillers. Pour plus d'information, il faut appeler Isabelle Demers au 514 362-7203. ■

INDEX DES DÉCÈS

CHARRETTE Jacqueline
BedfordCYR Gérard
NapiervilleDEMERS Ronald
Saint-Jean-sur-RichelieuDESNOYERS Jacques
Saint-Jean-sur-RichelieuDUBÉ Romain
Saint-Jean-sur-RichelieuMARCHETERRE ROY Lyse
Saint-Jean-sur-RichelieuOUIMETTE Marguerite
Saint-Jean-sur-RichelieuPICARD, René
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

CHARRETTE
Jacqueline
(1924 - 2014)

Entourée de l'amour des siens, après une longue maladie, le 27 octobre 2014, à l'âge de 90 ans, est décédée madame Jacqueline Charrette. Elle laisse dans le deuil sa sœur Marie-Paule, son beau-frère Calixte Daudelin, neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie au :

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI

Se recueillir, se retrouver.

215 RUE RIVIÈRE
BEDFORD, QC
450.248.2911

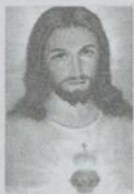
le samedi 15 novembre 2014, à compter de 11 h.

Les funérailles auront lieu en l'église Saint-Damien de Bedford, le jour même à 14 h. L'inhumation suivra au cimetière Saint-Damien de Bedford.

Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville. Formulaire disponibles au complexe ou au : www.fondationsante.com/faire-un-don/

Vos témoignages de sympathie peuvent aussi se transmettre via notre site internet au : www.complexebm.com

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

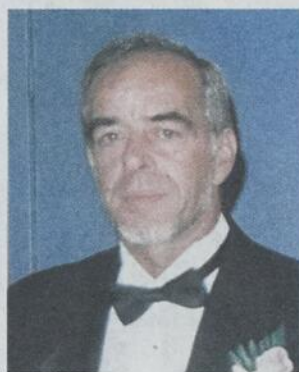
>5898571

L.T.

CYR
Gérard
(1945 - 2014)

Accidentellement à la ferme, le 8 novembre 2014, à l'âge de 69 ans, est décédé monsieur Gérard Cyr demeurant à Napierville, conjoint de Ghislaine Tétrault. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses deux filles Annie (Markus Siegris) et Julie (Mathieu Beaudry), ses petits-enfants Alice, Maxime, Hugo et Olivier, ses sœurs Nicole, Lise, Marie-Christelle et Hélène (François Blanchet), ses beaux-frères et belles-sœurs Jean-Pierre (Lise Brault), feu Suzanne (feu Normand Robitaille), feu Réjean, Claudette (Michel Berleur), Jeanne d'Arc (Jules Boucher), Michel (Louise Beaudoin), Solange (André Raymond), Jean-Paul, Nicole, Gérard (Hélène Lavoie), Monique (Michel Benjamin), feu Réal (Lise Isabelle), Denise, son filleul Stephan et sa filleule Geneviève et plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Monsieur Gérard Cyr sera exposé le vendredi 14 novembre 2014 de 19 h à 21 h et le samedi 15 novembre de 9 h à 10 h 30 au Salon Funéraire René Fortin, 435 rue St-Jacques à Napierville. Les funérailles auront lieu le samedi 15 novembre à 11 h en l'église de Napierville.

DEMERS
Ronald
(1941 - 2014)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 octobre 2014, à l'âge de 73 ans, est décédé Ronald Demers. Il laisse dans le deuil ses enfants Marie-Claude (François Ménard), Eric (Anick Grondin), ses petites-filles Audrey (Thomas), Sophie et Alexandra, son frère Raymond (Nicole), ses sœurs Florence, Yolande et Marielle, ses belles-sœurs Micheline (feu Jean-Claude) et Ginette (feu Denis), neveux et nièces ainsi que parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 15 novembre dès 13 h à :



933, BOUL. PÉRIGNY
CHAMBLY, QC

www.dignitequebec.com

Une cérémonie en sa mémoire aura lieu à 16 h au salon.

Pour un DÉCÈS, un REMERCIEMENT,
ou un ANNIVERSAIRE,
ou simplement un SOUVENIR
UN SEUL
NUMÉRO: 450 347-0323

DESNOYERS
Jacques
(1952 - 2014)

Jacques Desnoyers est décédé le 7 novembre 2014, à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à l'âge de 62 ans. Fils de feu Philippe et Violette Gamache. Outre sa mère, il laisse dans le deuil son épouse Carmelle Lamarre, son fils Francis, son petit-fils Félix, ses frères Robert (Madeleine), Paul (Carole), Marcel (Micheline), Denis (Monique), Yvon (Elfie), ses sœurs Claire, Marie et Hélène (Ricardo) et ses nombreux neveux et nièces.

Ses parents et amis sont invités à une réunion en présence des cendres, le dimanche 16 novembre entre 14 h et 18 h, à la maison.

DUBÉ
Romain
(1943 - 2014)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 9 novembre 2014, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur Romain Dubé, époux de Gervaise Boucher. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Stécy (Véronique Bisailon) et Stéphane, ses petits-enfants Jessica, Rebecca, Cassandra, Allyson, ses frères et sœurs, belles-sœurs et beaux-frères.

Il fait don de son corps au CEGEP de Rosemont.

La famille désire remercier grandement le Dr Frédéric Benny, ainsi que l'infirmier Martin du 5^e nord pour les bons soins prodigués à Romain Dubé.

MARCHETERRE ROY
Lyse
(1954 - 2014)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 novembre 2014, à l'âge de 60 ans, est décédée madame Lyse Marcheterre, épouse de monsieur Denis Roy. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Sébastien, Marjolaine (Dominic Boudreau), ses petits-enfants Éléna, Mégane et Nathaniel Boudreau, ses parents Guy Marcheterre et Murielle Turcotte, ses frères et sa sœur Claude, Julie, Rémi ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis le samedi 15 novembre 2014 de 14 h à 17 h au :



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

www.lesieurlegare.com

L'aide d'aujourd'hui.
L'espoir de demain...^{MD}

Le don en mémoire
permettra d'offrir des services,
de l'information et
financer la recherche.

Société Alzheimer
HAUT-RICHELIEU

450 347-5500
www.sahr.ca



Luc Bessette
514 231-5886
www.lucbessette.net

Joane Curadeau
514 237-0624
www.joanecuradeau.com

• Relogement
• Reprise de finance
• Succession

5744615



MONUMENTS YVES GOYETTE
450 347-4426

3^e Génération
DEPUIS 1932

828, Boul. d'Iberville
www.monumentsgoyette.ca

- Monuments
- Lettrage
- Nettoyage et réparation

OUIMETTE
Marguerite
(1919 - 2014)

Un gai bleu vient de quitter sa branche...

Le 10 novembre, par une belle journée d'automne, notre dynamique tante Margot bien-aimée a entrepris son dernier voyage. Après un long chemin de lutte et de résilience, Margot est partie calme et sereine.

Cette femme qui aimait tant la vie, nous laisse avec une grande tristesse mais aussi avec des souvenirs intarissables. Chacun de ses neveux et nièces, chacun de ses petits-neveux et petites-nièces, chacun de ses arrière-petits-neveux et arrière-petites-nièces a vécu un moment ou une tranche de vie avec elle. Elle adorait les enfants et elle aimait visiter sa grande famille.

Elle laisse dans le deuil beaucoup de neveux et nièces des familles Davignon (famille de Simonne), Dubé (famille d'Anita), Martel (famille de Laurette) et Ouimette (famille de Léo).

La famille tient à remercier sincèrement le personnel du CHSLD Georges Phaneuf et de la résidence Iberville pour les bons soins et l'attention prodigués.

La famille recevra les condoléances le jeudi 13 novembre de 19 h à 22 h, vendredi de 9 h à 10 h 15 chez :



530, 4^e RUE,

À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU,
(SECTEUR IBERVILLE), J2X 3M6
450 346-6020

suivies des funérailles à 10 h 30 en l'église Saint-Athanase. Inhumation au cimetière de la paroisse.



INFO-COLLECTE (Ouest du Québec)
(514) 832-0873 • 1 800 343-SANG
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Le don en mémoire
pour témoigner
votre sympathie
en un geste de
soutien concret

Fondation Santé
Haut-Richelieu-Rouville

Un programme de reconnaissance
particulier s'applique
fondationsante.com - 450 359-5777

NÉCROLOGIE

PICARD
René
(1921 - 2014)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 novembre 2014, à l'âge de 93 ans, est décédé monsieur René Picard, époux de madame Madeleine Boudreau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Joanne (Jean-Pierre Parent), Alain (Hélène Durocher), Carole (André Surprenant), ses petits-enfants Jean-François Parent (Julie Geoffron), Marie-Josée Parent (Pier-Philippe Lord), Samuel Picard, Anthony Picard, Katrine Surprenant (Marc Boivin), Mathieu Surprenant (Dominique Arganese), ses arrière-petits-enfants Louis-Félix, Mia, Matéo-Joey, Victor-René, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 novembre 2014 à 11 h, en la chapelle St-Lucien (Centre de ressourcement, 80, Lajeunesse, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5G1).

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Direction funéraire :



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

REMERCIEMENTS

SALMON GIRARD
Anita
(1952 - 2014)

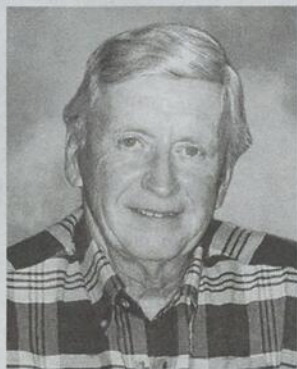


Nous tenons à remercier très sincèrement tous les parents et amis qui ont partagé notre chagrin lors du départ d'Anita Salmon Girard.

Que chacun et chacune considère ces remerciements comme personnels.

Son conjoint Pierre Girard et son fils Damien

SAUVÉ
Gérard



Suite au décès de monsieur Gérard Sauvé, survenu le 16 octobre 2014, à l'âge de 81 ans, son épouse et les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

ANNIVERSAIRES

1^{er} anniversaire

BRISEBOIS
Gilles
(12 novembre 2013)



Un an déjà que tu nous as quittés, enfin délivré de ta maladie.

Sache que jamais nous allons cesser de t'aimer.

Tu étais un époux et un père hors pair.

Veille sur nous comme tu l'as toujours fait.

Bye Loulou
Hélène
xxx
Salut p'pa
Hugo, Marilou
xxx

2^e anniversaire

CAMPBELL LEDUC
Jacqueline
(10 novembre 2012)



Déjà deux ans que tu nous as quittés, le temps passe tellement vite.

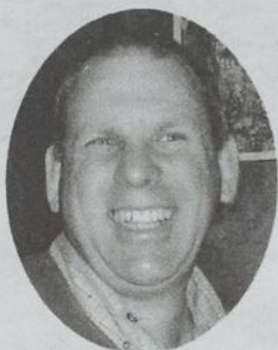
Tu nous manques. Tu demeureras toujours présente dans nos cœurs et nos pensées.

Veille sur nous, ta famille, notre belle étoile.

Ton mari, tes enfants et tes petits-enfants

5^e anniversaire

RICHARD
Serge
(14 novembre 2009)



Déjà cinq ans que tu es parti. Tu es toujours présent dans nos pensées. Ton rire et ton sourire resteront à jamais gravés dans nos cœurs.

Veille sur nous.

Ta famille

10^e anniversaire

PATENAUE
Maurice
(14 novembre 2004)



Dix ans déjà.

On ne t'oubliera jamais.

Ta famille qui t'aime



Don in memoriam
Un don de réconfort
et d'espoir

1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca



La famille peut obtenir
3 COPIES PLASTIFIÉES
de la nécrologie parue
dans notre hebdomadaire,
et ce, gratuitement.

Pour ce faire, il vous
suffit de rejoindre le
département de nécrologie
au: 450 347-0323

Veillez accepter
à nouveau
notre témoignage
de profondes
condoléances.



Ronald «Ron» Guertin est un vétéran de la Corée. Il pose ici en compagnie de Michael Duval.

Coquelicot: une campagne record

MARIE-PIER GAGNON

marie-pier.gagnon@tc.tc

La campagne du coquelicot a connu un franc succès d'un bout à l'autre du pays. Localement, la Légion royale canadienne de Saint-Jean enregistre un record de dons avec près de 30 000\$ amassés. Un élan de générosité et de sympathie ressenti sur le terrain par les bénévoles.

Matinée du 7 novembre. Le vétéran Ronald «Ron» Guertin accueille les gens qui font leurs emplettes chez Walmart. La boîte dans laquelle se trouvent des centaines de coquelicots se vide rapidement alors que celle qui accueille les dons se remplit au même rythme. Les poignées de main sont nombreuses.

Une maman s'arrête avec son jeune garçon. Elle arbore déjà fièrement la petite fleur rouge sur son manteau. Elle souhaite en offrir une à son garçon. Tout en épinglant le coquelicot, M. Guertin se met à discuter avec eux. Il parle avec plaisir de son histoire et répond avec autant d'enthousiasme aux questions.

GÉNÉROSITÉ ET CURIOSITÉ

Cette scène se reproduira à maintes reprises lors de notre passage. «Les dons sont plus généreux cette année. J'ai même vu un 50\$ dans une boîte», affirme M. Guertin. Celui qui ne compte plus le nombre de fois où il a participé à la campagne remarque d'ailleurs un changement dans l'attitude des gens.

Certes, les coquelicots suscitent un plus grand intérêt chez les personnes qui ont vécu à l'époque des grandes guerres auxquelles le Canada a participé. La curiosité des jeunes adultes gagne toutefois du terrain et ça, c'est nouveau. «Une maman m'a demandé

d'expliquer mes médailles à ses enfants», raconte M. Guertin. «À la fin, elle a mis 20\$ dans la boîte», dit-il.

Même son de cloche de la part du président de la campagne, Michel Duquette. «Ça m'est arrivé deux ou trois fois que des jeunes d'une trentaine d'années me disent qu'ils allaient en porter un à cause des derniers événements», confie-t-il. «Les jeunes sont généreux. Ceux qui n'avaient pas de change revenaient nous voir dans la journée», dit-il.

Pour Michael Dumas, un client croisé ce jour-là, le port du coquelicot est plutôt une tradition. Il le porte chaque année en souvenir de son grand-père. «C'est une marque de reconnaissance. Mon grand-père était un vétéran et moi-même j'ai suivi un peu le parcours militaire», dit-il. Mais tous ne pensent pas comme lui dans la région.

«On voit les deux solitudes en ce moment. Quand tu vas à Ottawa, les gens t'arrêtent dans la rue pour te serrer la main. Ça, c'est une chose qui ne m'est encore jamais arrivée à Saint-Jean», mentionne le vétéran de la Corée.

AIDER LES VÉTÉRANS

Le président de la campagne du coquelicot pour la Légion royale canadienne de Saint-Jean confirme que les sommes recueillies ces dernières semaines dépasseront celles de 2013. Une augmentation estimée, au moment de mettre sous presse, à 15%, ce qui pourrait bien signifier une édition record.

Il est important de préciser que l'argent ainsi recueilli ne sera pas versé directement aux vétérans, mais plutôt aux organismes locaux qui leur viennent en aide (ex: soins de santé). En 2013, la campagne avait permis d'amasser 27 000\$.

Portes ouvertes à la Maison de naissance

L'équipe de la Maison de Naissance Haut-Richelieu-Rouville invite la population du territoire à venir lui rendre visite, le dimanche 16 novembre.

Des sages-femmes seront présentes pour répondre aux questions. Aussi, des membres du

comité de parents participeront à l'activité afin de partager leur expérience de ce service unique en Montérégie.

Les personnes intéressées doivent se présenter à la porte 5 du 700, rue Martel à Richelieu, entre 14 et 16 heures.

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.

En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français 450 347-0323 (avant le mercredi midi)

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Boutes-en-train			
Équipe	Pts	Pj	QA
Jeannine	54	30	22749
Ginette	52	30	22216
Pierrette	50	30	24571
Gilles	42	30	24661
Pierre	36	30	21210
Micheline	30	30	22395
Lise	30	30	22243
Charles	26	30	21168

Plus haut simple

Denise Fortier	203
Simon Roy	191

Plus haut triple

Lise Charron	523
Simon Roy	550

Épicerie Jean Granger

Équipe	Pts	Pj	QA
Serge	48	30	22344
Janvier	42	30	22939
Christian	42	30	22131
Michel	41	30	23084
François	41	30	21994
Marcel	39	30	21587
Martin	34	30	23456
Thérèse	33	30	20438

Plus haut simple

Noella Tremblay	163
Simon Roy	225

Plus haut triple

Thérèse Bouchard	410
Simon Roy	577

Élite St-Jean

Équipe	Pts	Pj	QA
Pierre	286	33	21792
Isabelle	264	33	21274
Mathieu	264	33	21150
Gilles	261	33	21366
Jacques	251	33	21127
Nathalie	245	33	20825
Simon	227	33	20749
Frédéric	225	33	20770

Plus haut simple

Diane Bléfar	233
Mathieu Alain	249

Plus haut triple

Isabelle Paquet	587
Mathieu Alain	635

Manneken Pis

Équipe	Pts	Pj	QA
Luc	59	30	22100
Sylvie	50	30	20929
Monique	50	30	19845
Ernest	42	30	20762
Réal	40	30	21458
Isabelle	37	30	20338
J-François	33	30	20285
Daniel	32	30	13550
Lionel	26	30	13550
Richard	23	21	13140

Plus haut simple

Isabelle Paquet	220
Luc Sigouin	208

Plus haut triple

Isabelle Paquet	528
Luc Sigouin	549

La Relève

Équipe	Pts	Pj	QA
Boucherie Unique	56	30	13140
Comptabilité F.M.	44	30	12455
Thérapies Louise Guay	42	30	10730
A Grand Dire Sa Vie	42	30	8717
Ass. Sportive St-Luc	40	30	9466
Transport P. Normandin	38	30	11793
Club de Golf Vallée des Forts	31	30	12890
Les Gâteaux de Maman	27	30	10951

Plus haut simple

Arianne Chartier	147
Antoine Bombardier	152

Plus haut triple

Arianne Chartier	353
Pierre-Olivier Rousseau	398

Les Joyeux Retraités

Plus haut simple			
Équipe	Pts	Pj	QA
Réal Savaria	194		
Jocelyne Levesque	176		

Plus haut triple

Fernand Bissailon	477
Jocelyne Levesque	424

Bonne Entente

Équipe	Pts	Pj	QA
Linda	49	30	19856
Jacqueline	49	30	19723
Nicole	42	30	20314
Monique	39	30	20638
Nico	39	30	19295
Suzanne	36	30	19233
Rita	34	30	19841
Ginette	32	30	18716

Plus haut simple

Monique Laroche	196
Jacqueline Grégoire	193

Plus haut triple

Denise Goyette	515
Lise Charron	483

L'Amitié

Équipe	Pts	Pj	QA
Ghislaine	26	27	16172
Denis	20	27	15358
Jaqueline	20	27	12962
Michel	6	27	15617

Plus haut simple

Julie Desrochers	155
Denis Isabelle	182

Plus haut triple

Pierrette Grenon	436
Denis Isabelle	508

Industrielle

Équipe	Pts	Pj	QA
Michel Y	212	30	18589
Yves	202	30	19270
Pierre	176	30	18339
Claude	165	30	19624
Michel B	165	30	17712
Roland	160	30	18194

Plus haut simple

Lise Ménard	167
Steve Campagna	226

Plus haut triple

Lise Ménard	448
Steve Campagna	558

Les Courageux

Équipe	PG	PP	QA
Domax	50	22	18040
Suma Ordinateur	44	28	18188
Resto le Normand	44	28	18105
Boucherie Bernard	42	30	17909
Céramique Moderne	40	32	17856
Transmission Rondeau	36	36	18066
Iberville Pâtes & Pizza	36	36	17777
Const. Bruno Tessier	36	36	17628
Garage Dubois	36	36	17754
Claude-François Phoenix	28	44	17754
Salon Sylvain Daneau	24	44	17316
Érablière Meunier	16	56	17641

Plus haut simple

Gustave Martin	238
Lise Savage	207

Plus haut triple

Gaëtan Beauvais	577
Lise Savage	587

Limoneux

Équipe	PG	PP	QA
Claude L'écuyer	110	69	21894
Vincent L'écuyer	108	71	21697
Kevin Huyge	104	76	21658
Stéphane St-Pierre	102	77	21854
David Simard	100	80	24144
François Lussier	89	91	21527
Kevin Durant	89	91	21290
Jocelyn Ouellette	88	92	21245
Robert Cédras	75	104	20802
Christian Deslauriers	74	106	20638
Robert St-Germain	71	109	20457
Robert Gagné	68	112	21079

Plus haut simple

Vincent L'écuyer	278
------------------	-----

Plus haut triple

Vincent L'écuyer	752
------------------	-----

Ligue Amicale

Équipe	PG	PP	QA
Claude Jussaume	48	32	24382
J. D'Arc Taillefer	48	32	24084
Alain Langlois	46	34	24354
Guy Corriveau	46	36	24286
Jean-Claude Morin	44	36	24416
Gilles Boudriau	44	36	24046
Yolande Nantel	42	38	23742
Florent Charbonneau	40	40	24245
Huguette Langlois	36	44	24396
Madeleine Fougère	30	50	24229
Germaine Boucher	30	50	24093
Guy Dumont	26	54	24108

Plus haut simple

Jean-Claude Morin	203
J. D'Arc Taillefer	208

Plus haut triple

Jean-Claude Morin	542
J. D'Arc Taillefer	496

Mardicus

Équipe	PG	PP	QA
Frédéric Lussier	48	36	23344
Richard Mailloux	48	32	23216
Jean Noël Belval	46	34	22926
Richard Bricault	46	34	22848
Michel Rockwood	42	38	23110
Gérard Phaneuf	42	38	22724
Michel Guérin	40	40	22852
Régis Parize	40	40	22827
Linda Houle	36	44	22562
Colette Ravenelle	36	44	22562
Vanessa Lamontagne	34	46	22656
Paul Bertrand	22	58	22104

Plus haut simple

Michel Guérin	257
Linda Santerre	213

Plus haut triple

Luc Lamontagne	664
Linda Santerre	550

Joyeux Copains

Équipe	PG	PP	QA
Paul Raymond	165	18	23921
Bruno Turgeon	164	16	23961
Pierre Hemmings	153	21	23816
Yolande Nantel	148	17	23743
Claude Jussaume	148	16	23535
Claude Laveault	135	24	23677
André L'écuyer	134	27	23652
Florent Charbonneau	133	26	23533
Pierrette Gratton	132	20	23464
André Goyette	128	33	23609

Plus haut simple

Bruno Turgeon	257
Janette Bessette	213

Plus haut triple

Bruno Turgeon	257
Janette Bessette	213

Baby Boomers

Équipe	PG	PP	QA
Mike Bolduc	114	86	25500
Michel Duchesneau	111	88	25172
Philip Bernard	107	92	25580
François Bernard	107	92	25387
Pierre Martin	103	96	25795
Simon Lefrançois	101	98	25145
Patrick Michaud	101	99	24944
Réal Berthiaume	101	99	24774
Bulzai Golf	97	103	25506
Martin Raymond	87	113	25019
Denis Potvin	85	115	25093
Claude Brunelle	83	116	24646

Plus haut simple

Patrick Michaud	257
Jocelyne Pellerin	213

Plus haut triple

Patrick Michaud	257
Sylvie Messier	213

Les Mordus

Équipe	PG	PP	QA
André L'écuyer	173	11	23975
Fernand Brunelle	160	16	23866
Claude Laveault	154	22	23845
Chantal Quintin	148	18	23711
Denis Isabelle	147	15	23674
J. Darc Taillefer	143	16	23507
André Goyette	141	20	23586
Yves Dubuc	139	22	23619
Normand Martel	125	29	23521
Claude Trudeau	125	28	23402
Léo Rousseau	120	31	23379
Bruno Turgeon	77	31	21995

Plus haut simple

Fernand Brunelle	258
Chantal Quintin	214

Plus haut triple

Fernand Brunelle	614
Chantal Quintin	567

Les Farceurs

Équipe	PG	PP	QA
C. Golf St-Grégoire	117	82	23332
Const. M. Auclair	110	89	22383
Pharm. J. Dufour	103	97	23182
Bang Management	98	102	23204
Axim Construction	89	111	22667
Royal Lepage H. R.	82	118	23058

Plus haut simple

Marco Boucher	213
Réjeanne Gagnon	172

Plus haut triple

Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à claudio.raymond@tc.tc



Go! Géants Go!

Quelle performance des Géants en demi-finale de la Ligue collégiale de football samedi contre les Titans de Limoilou, leur bête noire des dernières années. Une victoire de 35 à 18 qui leur permet de participer à la finale du Bol d'or pour une deuxième année consécutive.

J'invite tous les partisans à aller encourager notre équipe du Cégep ce vendredi, à 19 heures, au Stade Alphonse-Desjardins, alors qu'elle se mesurera aux Phénix du collège André-Grasset.

Les Géants tenteront de gagner leur dixième Bol d'or, leur premier depuis 1998.

Go! Géants Go!

ÉPHÉMÉRIDES

Elle est née le 12 novembre 1929: Grace Kelly

Il est décédé le 10 novembre 1912: Louis Cyr

Ici et là...

Les Canadiens de Montréal ont rendu un bel hommage à Guy Lapointe samedi dernier. Le défenseur a vu son chandail numéro 5 être hissé au plafond du Centre Bell, aux côtés des deux autres membres du «Big Three», Larry Robinson et Serge Savard.

«Pointu» a connu toute une carrière à Montréal, remportant six coupes Stanley. Il a fait partie de la dynastie des Canadiens dans les années 1970. Lapointe a amassé 622 points en 894 matchs avec les Canadiens, les Blues de St. Louis et les Bruins de Boston.

Quand je jouais avec les Astros de Houston au milieu des années 1960, Lapointe, Serge Savard et Rogatien Vachon évoluaient pour les Apollos de Houston, le club-école des Canadiens dans la Ligue centrale. Ils venaient voir nos matchs à l'occasion.

Reconnu pour être un joueur de tours, Guy Lapointe mérite pleinement l'honneur qu'il a reçu de l'organisation des Canadiens.

Il y a 38 ans, le 15 novembre 1976, le Parti québécois de René Lévesque était porté au pouvoir... Le 17 novembre 1987, George Bell devenait le premier joueur des Blue Jays de Toronto à être nommé le joueur par excellence de la Ligue américaine de baseball... Le 17 novembre 1997, Mario Lemieux était admis au Temple de la renommée du hockey... Le 19 novembre 1963, Gordie Howe marquait son 545^e but, éclipant le record de Maurice Richard.

SPORTS ET LOISIRS



Bon départ des Tornades

Les Tornades de l'école Aux-Quatre-Vents ont entrepris la saison sur une bonne note en remportant leurs deux premiers matchs contre les Cougars de Saint-Bruno (59 à 42 et 46 à 34). L'équipe masculine de basketball, qui regroupe des jeunes de sixième année, disputera son prochain match le 22 novembre, à 13h30, à l'école Aux-Quatre-Vents. Outre les Tornades et les Cougars, la ligue compte sept autres équipes, soit Saint-Hubert, Boucherville, Sainte-Victoire-de-Sorel, Sainte-Catherine, Saint-Lambert, Longueuil et Sorel-Tracy. Le calendrier comporte seize matchs, en plus de cinq tournois. ■

Des honneurs pour nos joueurs de soccer

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

Trois joueurs du Celtix du Haut-Richelieu ont été honorés lors du gala du Tapis rouge du soccer québécois, tenu le 25 octobre dernier à Laval.

Nicholas Beaumont (U-21) a remporté le «Ballon d'or» (joueur par excellence) et le «Soulier d'or» (meilleur buteur), tandis que Catherine Dupuis (U-17) recevait le «Soulier d'or» et le «Ballon de bronze».

De son côté, Noah Lapierre (U-18) repartait avec le «Ballon d'argent». ■



Noah Lapierre, entouré de Martial Prud'homme, président de la Fédération de soccer du Québec, et Marie-Christine Nolet, directrice marketing chez Couche-Tard.



Après avoir remporté le titre de meilleure buteuse lors des Championnats nationaux tenus à la mi-octobre en Colombie-Britannique, Catherine Dupuis a reçu le «Soulier d'or». Elle est accompagnée de Mark McQueen du comité organisateur.



Nicholas Beaumont, récipiendaire du «Soulier d'or» et du «Ballon d'or».

TABLEAUX INDICATEURS

Équipe	PG	PP	Pt	Moy
Équipe 4	299	302	301	498
Équipe 1	287	320	607	498
Laudiom Son Éclairage	273	349	622	439
Classement des joueurs				
J-L Girard Équipe 1	59	24	83	711
J-F Babin Vit. Saran	68	35	109	660
M. Nadeau Équipe 6	71	37	108	657
R. Grégoire Spec Design	71	39	110	645
A. Leblanc Équipe 6	74	42	116	638
Restaurant TI-Pitates	74	42	116	638
Classement septembre 05-11-2014				
Mékanic-Rech Dév.	325	268	593	548
Carrosserie Fafard	305	262	567	538
Équipe 2	314	289	603	521
Ass. Stéphane Chenard	306	281	587	521
Équipe 3	287	300	587	489
PME Inter Notaires	297	316	613	485
Équipe 8	275	318	593	464
Équipe 7	263	338	601	438
Classement des joueurs				
R. Barnes Carr. Fafard	75	35	110	682
G. Roy Mékanic-Rech	71	41	112	634
M. Lemeru Équipe 8	56	34	90	622
M. Monette Mékanic-Rech	8	5	13	615
D. Fortier Carr. Fafard	69	44	113	615
Ligue du jeudi				
Billard O'Tips				
Classement 06-11-2014				
Équipe	PG	PP	Pt	Moy
Nett. Ph. Théberge	665	579	1244	535
R. Guay Serv. Fin.	624	591	1215	514
Londero Sport	611	598	1209	505
Services ACM	617	610	1227	503
Équipe 5	620	635	1254	494
Constr. B. Lajoie	606	629	1135	491
Peinture Mercier	596	632	1228	485
Équipe 1	570	637	1207	472
Classement des joueurs				
S. Deslauriers Londero Sport	150	72	222	676
C. Deland R. Guay S. Fin.	145	92	237	612
P. Fréchette PH Théberge	137	99	236	581
J-G. Thivierge Peinture Mercier	133	102	235	566
D. Deschênes Services ACM	141	111	252	560

SPORT
EXPRESS

■ Hockey senior

Les Renards ont perdu un marathon L'offensif, samedi dernier à Waterloo, s'inclinant 10 à 8. Alexandre Bellefleur a inscrit trois buts et fourni une passe dans la défaite. Christopher Loyer-Robert (un but et trois aides) et Patrick-Émanuel Roy (trois passes) se sont également signalés. Olivier Vézina-Alard, Simon Bilodeau, Carl Bellefleur et Jean-Philippe Veilleux ont complété le pointage. La troupe johannaise profite d'un congé en fin de semaine et reprendra l'action les 22 et 23 novembre avec des visites à Boucherville et à Beloeil.

■ Ultimate: assemblée

Ultimate Saint-Jean tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 18 novembre, à 18h30, au Stade du Haut-Richelieu. Quatre postes sont en élection, soit ceux du président, et des responsables de la ligue, du développement junior et des communications. Les intéressés peuvent faire parvenir un courriel à: president@ultimatestjean.com

■ Ski de fond et raquette

Le Club féminin de ski de fond et raquette de Saint-Jean-sur-Richelieu est en période recrutement pour la saison 2015. Le programme propose, à compter du 7 janvier, sept sorties en autobus vers différents centres offrant la pratique du ski de fond et de la raquette. Le coût du billet de saison pour le transport est de 160\$. Le club bénéficie d'un tarif de groupe pour l'accès aux sentiers. Pour toute information: 450 348-4602.

■ Volleyball

Encore cette année, Laurence Drouin organise des tournois de volleyball afin d'amasser des fonds pour la Société canadienne de la sclérose en plaques. Les tournois se dérouleront les 29 novembre, 17 janvier, 28 février et 28 mars, dans les gymnases de la polyvalente Marcel-Landry. Les équipes mixtes peuvent s'inscrire (au coût de 120\$) dans la catégorie intermédiaire ou compétitive. Pour toute information: volleyball.sp@hotmail.ca

■ Tournoi de poker

Un tournoi de poker au profit des skieurs acrobatiques Catherine et Jean-Sébastien Comeau se déroulera le dimanche 16 novembre, à compter de 14 heures, au Club de golf de Saint-Jean. Pour information et réservation, il suffit de composer le 514 216-8035.

■ Stage d'entraîneurs

Loisir et Sport Montérégie tiendra un atelier de formation du Programme national de certification des entraîneurs (PNCE) «Introduction à la compétition (partie A)», les 29 et 30 novembre au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette formation, d'une durée de 15 heures, s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines, âgés d'au moins 16 ans, qui désirent parfaire leur formation. Elle traitera des sujets suivants: élaboration d'un programme sportif de base, enseignement, apprentissage et habiletés mentales de base. Le coût est de 105\$ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 21 novembre. Pour information: www.loisir.qc.ca ou: 1 800 387-7979. ■

Des défis sous la pluie

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

C'est sous la pluie que les athlètes des «1000 km pour l'avenir» ont réalisé leur défi, lors du premier week-end d'octobre. Ensemble, les cinq participants ont tout de même totalisé plus de 1500 km à vélo et à la course à pied.

De retour après une année d'absence, l'événement «1000 km pour l'avenir» adoptait une nouvelle formule, alors que trois duos d'athlètes johannais s'étaient fixé trois défis différents.

Une blessure à une des participantes (Julie Groleau) survenue durant un entraînement quelques jours auparavant a quelque peu modifié les plans. Les autres ont mis les bouchées doubles pour compenser.

VÉLO ET COURSE

Partis du Gym Tonic, sur la 2^e Avenue dans le secteur Iberville, Yannick Le Mouël et Michel Patenaude ont pédalé chacun 500 km le samedi et autant le dimanche. Ils ont sillonné les routes de la région de Sutton et de Mansonville.

«Le parcours a été assez éprouvant à cause de la pluie et du vent», raconte Yannick Le Mouël.

Pour leur part, Gabrielle Roy et Fabienne Le Mouël ont pris le départ de Sutton le samedi pour un marathon (42,2 km). Mme Le Mouël a ajouté 75 km de vélo. Les deux



Michel Patenaude, Gabrielle Roy, Julie Grenier, Julie Groleau, Fabienne Le Mouël et Yannick Le Mouël lors du départ des défis des «1000 km pour l'avenir».

ont effectué la même distance le lendemain.

De son côté, Julie Grenier a couru un demi-marathon et 75 km à chacune des deux journées. Au final, les cinq athlètes ont parcouru 1511 km.

INVITATION À S'ENTRAÎNER

Dans la foulée des «1000 km pour l'avenir», les organisateurs invitent les gens à un entraînement de course à pied, le dimanche 30 novembre, de 9 heures à 11 heures, sur la piste Pierre-Larose.

Après la portion entraînement, les participants pourront effectuer des courses

de 1, 2, 3, 4 et 5 km. Le coût d'inscription est de 10\$. Yannick Le Mouël s'attend à accueillir une centaine de personnes.

Rappelons que les fonds amassés lors de ce troisième «1000 km pour l'avenir» seront distribués à l'option sport de l'école Marie-Rivier (pour défrayer les coûts de location du gymnase, l'inscription à des activités, etc.), au Centre d'orientation et formation pour femmes en recherche d'emploi (COFFRE)/Droit à l'emploi (pour faire la promotion d'activités sportives) et à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (pour les services de maternité). ■

OKTOBERDISK

Les Squeezy Lemon s'inclinent en finale

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les Joyeux compagnons de Trois-Rivières ont remporté les honneurs de la cinquième édition de l'Oktoberdisk, un tournoi d'Ultimate frisbee présenté dernièrement, au Stade du Haut-Richelieu.

Première compétition de la saison 2014-2015 de la Fédération québécoise d'Ultimate, ce tournoi à quatre contre quatre a réuni 40 équipes provenant de différentes régions du Québec.

Les Squeezy Lemon ont offert la meilleure prestation parmi les équipes de Saint-Jean-sur-Richelieu, en accédant à la grande finale. La troupe johannaise s'est toutefois inclinée par la marque de 17 à 16.



Le tournoi de l'Oktoberdisk a réuni 40 équipes.

Quatre autres équipes d'ici prenaient part au tournoi, soit les Patriotes (14^e), Battleship (15^e), ThunderStruck (22^e) et Benchwarmer (38^e). ■

Deuxième tournoi

Le Sport scolaire des Hautes-Rivières présentera son deuxième tournoi de minibasket le samedi 15 novembre, dans les gymnases de la polyvalente Armand-Racicot, ainsi que des écoles Marguerite-Bourgeoys et Joséphine-Dandurand (édifice Marchand). Lors du premier tournoi, les Tornades de l'école Aux-Quatre-Vents, les Panthères de Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville, les Dalton de Richelieu et les Adrenalines de l'école Hamel ont remporté les honneurs dans les différentes catégories. Au total, 34 équipes réunissant des élèves du troisième cycle du primaire étaient au rendez-vous. ■



VTT ET MOTONEIGES

À CHACUN SON SENTIER!

Trois nouveaux modèles rejoignent la gamme CAN-AM

Jean-François Guay, collaboration spéciale

Can-Am propose plusieurs nouveautés en 2015 dont les véhicules côte à côte Commander MAX et Maverick MAX, et le VTT Outlander 6X6.

Le Commander MAX est un modèle de luxe multifonctionnel à quatre places dérivé du réputé Commander à deux places. Il est offert en version «DPS» avec la servodirection dynamique tri-mode qui modifie l'assistance de la direction en fonction de la vitesse; et en version «XT»,

laquelle offre davantage d'accessoires dont un treuil mécanique Warn d'une capacité de 2041 kg (4500 livres). Le moteur Rotax de série est un bicylindre en V de 976 cm³ (85 chevaux).

Par rapport au Commander MAX, le nouveau Maverick MAX est un véhicule côte à côte à quatre places qui propose un comportement routier plus sportif et un moteur Rotax de 976 cm³ (101 chevaux) plus puissant. L'équipement du Maverick MAX comprend une servodirection tri-mode, un différentiel avant à verrouillage automatique Visco-LoK QE et un support arrière multifonctionnel avec système de fixation rapide LinQ. Les Maverick MAX et Maverick MAX en livrée «X rs DPS» offrent une meilleure maniabilité grâce à un système de suspension FOX Podium X RC2.5 de type «piggy-back».

L'Outlander 6X6 est un nouveau modèle de VTT à six roues motrices. Sa grande benne peut transporter un poids de 318 kg (700 livres), de longs objets et se transformer en plateau de chargement grâce à ses panneaux latéraux amovibles. Peu

importe le choix du moteur Rotax bicylindre en V (650 ou 976 cm³), la capacité de remorquage est de 750 kg (1654 livres).



BRUTE FORCE 750 2014





TOUS LES VTT 2014 EN LIQUIDATION



8, Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)
450 347-5999
www.st-jeanmoto.ca

GRANDE LIQUIDATION DE NOS MODÈLES 2014

Rabais jusqu'à 4 149\$ sur nos VCC 2014*





Rabais à partir de 2 349\$ sur nos VTT 2014*

*Voir détails en magasin



450 347-3457
980, boul. d'Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)



Can-AmOffroad.com



©, MC et le logo BRP sont des marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

VENTE ÉTIQUETTE JAUNE



DÉCOUVREZ LA MXZ®

Offrez-vous la polyvalence sans compromis grâce à la plateforme REV-XS^{MC}, les moteurs Rotax[®] la NOUVELLE suspension avant RAS - le MXZ vous assure performance, maniabilité et excitation

2 ANS DE GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC[†]

JUSQU'À **1000\$** SUR LES MODÈLES 2014 SÉLECTIONNÉS

FINANCEMENT PROMOTIONNEL[‡]

L'OFFRE SE TERMINE LE 30 NOVEMBRE 2014.

© 2014 Bombardier Recreational Products Inc. Tous droits réservés. ®, TM Marques de commerce de Bombardier Recreational Products Inc. ou ses sociétés affiliées. Les produits sont distribués aux États-Unis (E-U) par BRP U.S. Inc. Cette offre est valide chez les concessionnaires Ski-Doo participants à l'achat de nouvelles motoneiges Ski-Doo 2014 et 2015 incluant les unités utilisées pour la course et les modèles vendus sous la promotion de la Fibre du prototypage achetées entre le 1er août et le 30 novembre 2014. 1000\$ ANS DE GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC. Les consommateurs obtiennent 2 ans de garantie limitée BRP. Le modèle Summit Sport, le Rotax Sport 600 Carv et le MXZ Sport 600 sont exclus de cette offre. Y compris mais sans s'y limiter, l'exclusion de dommages causés par un usage abusif, une mauvaise utilisation ou de la négligence. † Jusqu'à 1000\$ sur les modèles sélectionnés 2014. Le montant du rabais dépend du modèle acheté. Voir votre concessionnaire Ski-Doo participant pour obtenir tous les détails. ‡ FINANCEMENT PROMOTIONNEL. Le financement est activé sous réserve de l'approbation de crédit de l'institution financière participante. Voir votre concessionnaire Ski-Doo participant pour obtenir tous les détails. Les promotions sont sujettes à changement ou annulation en tout temps et sans préavis. L'offre n'est pas en vigueur là où la loi l'interdit. BRP se réserve le droit d'annuler ou de modifier en tout temps les spécifications, les prix, les designs, les caractéristiques, les modèles et leur équipement sans obligation de sa part. Consultez votre concessionnaire pour le choix d'un véhicule répondant à vos besoins spécifiques et portez une attention spéciale au guide de conducteur, à la vidéo et au manuel de sécurité avant qu'aucun congé de sécurité apparaissant sur votre motoneige. Conduisez toujours de façon responsable et sécuritaire. Portez toujours des vêtements de protection appropriés et un casque. 1107861



450 347-3457
980, boul. d'Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)







Marcky Chéry (à droite) s'est imposé face à Olivier Kubiack.

Un gala réussi!

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

C'est devant plus de 400 personnes que s'est déroulé le gala de boxe, samedi dernier, au Centre sportif Saint-Noël-Chabanel.

Organisée par le club Pro Boxe de Saint-Jean-sur-Richelieu, la soirée a été ponctuée d'une quinzaine de combats.

Pour la première fois, un combat sans casque a été présenté au gala. Le favori local, Mike Lamoureux du club Pro Boxe, a subi la défaite aux mains de Mario Vasquez-Soto, porte-couleurs du club Ludus.

Dans un autre duel sans casque, dans la catégorie des 160 livres, Marck Chéry de Pro Boxe a vaincu Olivier Kubiack du club OneXone de Saint-Hubert. Ce dernier a été coupé à l'œil au troisième round.

Également de Pro Boxe, William

Boulerice a gagné son combat contre Andrew Lullman, du club OneXone. David Laroche, Mathieu Vincelette et Jonathan Lussier ont pour leur part subi la défaite.

Du côté des vétérans, Claude Lévesque l'a emporté par décision partagée aux dépens de Mario Turcotte. Ces deux pugilistes, âgés dans la quarantaine, s'entraînent chez Pro Boxe.

Chez les filles, Florence Belle de Pro Boxe et Martine Yergeau du club Phoenix, se sont livrés un bon duel de démonstration.

Enfin, le combat des «gants géants», opposant Jessy Duval à David Julien, a bien pimenté la soirée. Les deux boxeurs d'un soir ont trouvé les gants particulièrement lourds, mais ont tout de même offert une bonne prestation.

Le club Pro Boxe prévoit organiser son prochain gala en février 2015. ■



Claude Lévesque (à droite) a vaincu Mario Turcotte.



Le duel des «gants géants» opposant David Julien et Jessy Duval a été apprécié des spectateurs.

EN FIN DE SEMAINE

Plus de 300 patineurs attendus au Colisée

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Le Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera plus de 300 participants à la compétition Michel-Leblanc, en fin de semaine, au Colisée Isabelle-Brasseur.

Cette quatrième édition se déroulera le 14 novembre, de 16 heures à 22 heures, le 15 novembre, de 9 heures à 19 heures, ainsi que le 16 novembre, de 8 heures à 16 heures, au Colisée Isabelle-Brasseur.

Des patineurs des régions de la Rivière-Sud et de Richelieu-Yamaska seront en vedette au cours du week-end.

Le CPA Saint-Jean sera représenté par quelque 60 patineurs, des bouts de chou aux adultes, en passant par plusieurs patineurs des programmes Star et compétitif.

Le coût d'entrée est de 5\$ par jour pour les 13 ans et plus et 3\$ pour les 6 à 12 ans. C'est gratuit pour les enfants de 5 ans et moins. Il est possible de se



Des patineurs de diverses régions sont attendus au Colisée Isabelle-Brasseur dès vendredi.

procurer un laissez-passer pour la fin de semaine, au coût de 8\$. ■

Une bonne saison pour les soeurs Vandenplas

RICHARD HAMEL
richard.hamel

Les sœurs Vandenplas-Bourgault de Saint-Bernard-de-Lacolle ont connu une bonne saison en dressage sur le circuit de la Fédération équestre du Québec.

Âgée de 12 ans, Chloé était la plus jeune cavalière sur le circuit National en 2014. Elle a participé aux classes de Niveau 1 junior, terminant en troisième place au classement final de la FEQ.

Au cours de la période estivale, elle a fait équipe avec la ponette «Let it Be», propriété de Paul Dubé.

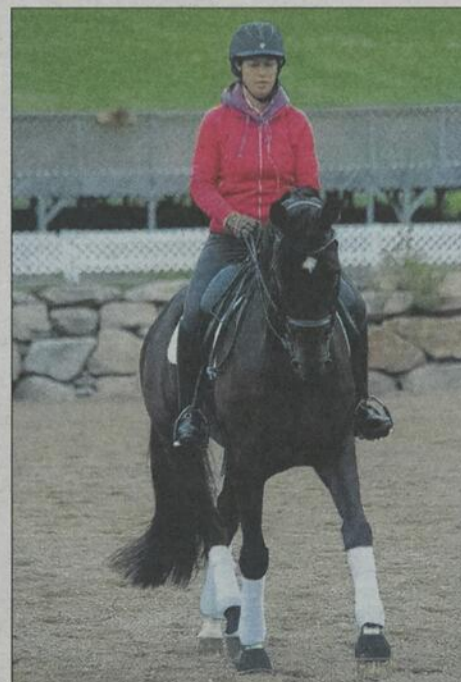
De son côté, Frédérique, 19 ans, montait son nouveau cheval «V.I.P.», un Oldenburg arrivé des Pays-Bas à la fin mars. Évoluant en niveau 3, elle a remporté les honneurs au Championnat provincial tenu dernièrement au Parc olympique de Bromont. En seulement trois concours, Frédérique a pris la quatrième place au classement final de la FEQ.

Pour 2015, Chloé fera les classes de Niveau 3 junior avec une nouvelle monture, alors que Frédérique participera aux classes de Jeune cavalier et Prix St-Georges afin de se qualifier pour les Championnats nord-américains qui se déroulent à Lexington, au Kentucky.

Toutes les deux sont entraînées par Caroline Pépin, entraîneuse certifiée niveau 2 par Canada Hippique. ■



Chloé Vandenplas sur «Let it Be»



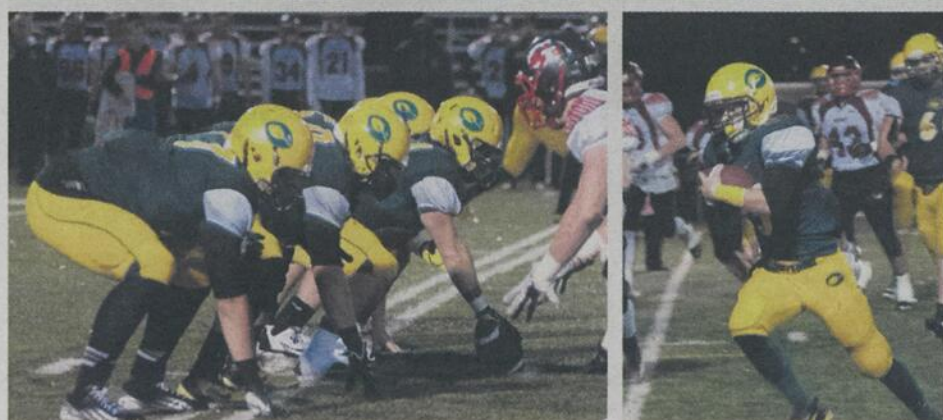
Frédérique Vandenplas sur «V.I.P.»



BOL D'OR 2014 À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

14,15 et 16 novembre 2014

Publireportage



Une première pour Saint-Jean-sur-Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera la 39e édition du Bol d'or, les 14, 15 et 16 novembre, au Stade Alphonse-Desjardins. Ce grand week-end couronne annuellement les champions du football collégial et juvénile du Québec.

C'est la première fois que l'événement se déroulera à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ces dernières années, les finales ont été présentées à Chicoutimi, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières et Montréal.

Au printemps dernier, le Réseau du sport étudiant du Québec (RSÉQ) a confirmé son association avec le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et la Corporation du club de football Les Géants pour la présentation des éditions 2014 et 2015 du Bol d'or. Quelque 16 000 étudiants-athlètes, répartis dans plus de 400 équipes du réseau scolaire, conjuguent les études et le football au Québec.

Les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, qui évoluent en deuxième division du circuit collégial, participeront à leur douzième finale en 45 ans d'histoire. Ils ont remporté leur premier Bol d'or en 1981 et leur dernier en 1998. Ils tenteront de gagner leur dixième titre ce vendredi, alors qu'ils affronteront les Phénix du collège André-Grasset. Le match aura lieu à 19 heures au Stade Alphonse-Desjardins.

Quatre autres finales seront présentées au cours de la fin de semaine.

CENTRE DU CAMPING
RÉMILLARD
 Partenaire de vos meilleurs souvenirs depuis 1949

FIER SUPPORTEUR

CENTRE DU CAMPING REMILLARD
 1290, Boul. Saint-Luc,
 Saint-Jean-sur-Richelieu,
 Qc. J2Y 1A5
 RoulottesRemillard.com
 450 348-3485

ACVRO

VISITEZ NOTRE SITE WEB POUR CONSULTER NOTRE VASTE INVENTAIRE DE ROULOTTES NEUVES ET USAGÉES.
WWW.ROULOTTESREMILLARD.COM

Allez les #Geants!

DAVE TURCOTTE
 Député de Saint-Jean
 Fier partisan des Géants

Au travail

pour le sport

450 346-3040
 dave.turcotte-saje@assnat.qc.ca
 www.daveturcotte.org

f t y i

ASSEMBLÉE NATIONALE
 QUÉBEC

**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 EST FOOTBALL!**

**14 AU 16 NOVEMBRE
 STADE ALPHONSE-DESJARDINS**

*Bonne chance
 à nos Géants!*

VILLE DE
 SAINT-JEAN-
 SUR-RICHELIEU

HUITIÈME DANS SA CATÉGORIE À HAWAII

Un Ironman record pour Bernard Alix

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

En dépit des soubresauts de dame Nature, Bernard Alix a éclipsé son record personnel à l'Ironman d'Hawaï. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a retranché près de six minutes à son temps réalisé l'an dernier.

«Comparativement à 2013, les conditions météorologiques étaient encore plus difficiles cette année, surtout en raison des vents extrêmes et de la chaleur très humide», raconte-t-il.

Qualifié à ce prestigieux événement international à la suite de sa victoire à l'Ironman de Tremblant en août dernier, Bernard Alix en était à sa troisième participation en quatre ans à Hawaï.

Il souligne que les conditions météo ont eu un effet sur les performances des athlètes. «Le temps moyen des participants est plus lent de près de 30 minutes. En somme, la portion vélo a considérablement hypothéqué les athlètes avant la

dernière épreuve, soit le marathon», précise-t-il.

RECORD PERSONNEL

Bernard Alix s'est dit très satisfait de ses résultats, lui qui a effacé son record personnel avec un temps de 9:36:34.

Il a franchi les 3,8 km de natation en 1:06:33, les 180 km de vélo en 5:00:34 et les 42,2 km de course en 3:24:04.

Ces performances lui ont valu le huitième rang chez les 241 participants dans la catégorie des 45-49 ans et le 189^e rang parmi les 2112 athlètes professionnels et amateurs.

Son ancienne marque était de 9:39:48 sur la distance Ironman (Tremblant 2014).

En 2013 à Hawaï, Bernard Alix avait complété le parcours en 9:42:09, soit 1:05:52 en natation, 4:58:17 en vélo et 3:32:17 à la course.

Le Johannais souligne qu'en 2013, le temps moyen des participants était de 11:06:55, alors que cette année, il est de 11:35:34. ■



Bernard Alix a franchi les trois épreuves de l'Ironman d'Hawaï en 9:36:34.

Une nouvelle rampe de départ à la piste de BMX

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Une nouvelle rampe de départ sera aménagée à la piste de BMX, située au parc Multisport Bleury, dans le secteur Iberville.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu versera une somme de plus de 79 000\$ au club BMX du Haut-Richelieu afin de contribuer au remplacement de la grille de départ, et ce, afin de respecter les nouvelles normes établies par la Fédération québécoise des sports cyclistes.

Avec cette nouvelle rampe de départ, la piste pourra accueillir des événements nationaux, indique le porte-parole, Martin Tougas. Une seule autre piste au Québec, celle de Saint-Bruno, est dotée d'une telle grille de départ, dit-il.

Les travaux visent également à apporter des modifications à la configuration de la piste. La pente au départ passera de huit à quinze degrés.

Construite il y a 25 ans, la piste de BMX n'avait pas accueilli de compétitions l'été dernier en raison du manque

de sécurité de la rampe de départ.

Les travaux ont été lancés en début de semaine et feront bientôt relâche pour reprendre au printemps. La «nouvelle» piste sera accessible pour les activités du club, à la mi-mai.

D'autre part, le club BMX est à la recherche d'un local afin de permettre à ses membres de suivre des entraînements au cours de la période hivernale.

Il est possible d'obtenir plus d'information en consultant le site: www.bmx-hr.netc.net ■



L'athlète johannais en était à sa troisième participation en quatre ans à Hawaï.



Karine Godin, présidente du club BMX, David Boivin, coureur et entraîneur, Christophe Rodrigue, Samuel Dextrateur, Zachary Tremblay, Ismaël Tougas et Brandon Mercier, coureurs, Frédéric Pelletier, vice-président du club, et Martin Tougas, porte-parole.

Passionnés et compétitifs!

SAISON DE RÊVE POUR SAMUEL ET CATHERINE DUPUIS

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Samuel Dupuis et sa sœur Catherine ont brillé sur les terrains de sport au cours des dernières semaines. Pendant que l'un mystifiait la défensive adverse avec ses courses spectaculaires au football, l'autre marquait des buts à profusion au soccer.

Deux athlètes passionnés et compétitifs, Samuel et Catherine ont collectionné les honneurs dans leur discipline respective.

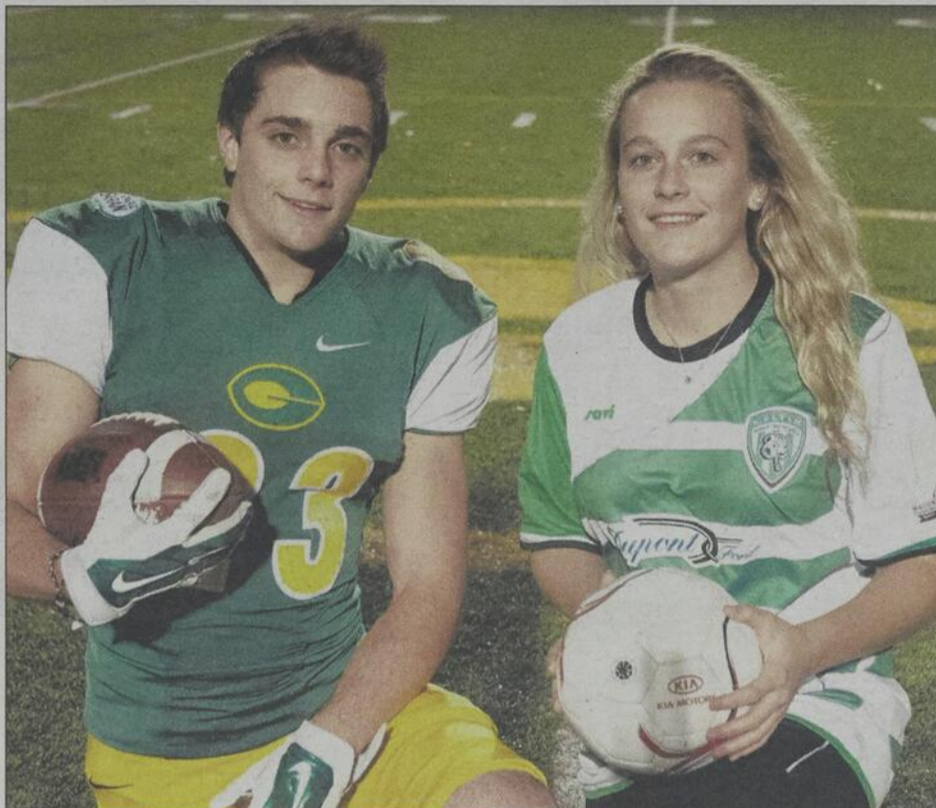
Le porteur de ballon des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est passé à l'histoire il y a quelques semaines en éclipant deux records.

Dans le même match contre les Vulkins de Victoriaville, il a effacé la marque d'équipe de 1534 verges de gains au sol qu'avait établie Samuel Fournier en 2004. Quelques courses plus tard, il dépassait les 1655 verges de Sébastien Lévesque, devenant ainsi le plus prolifique porteur de ballon de l'histoire du circuit collégial de deuxième division.

L'athlète originaire de Saint-Mathias, qui a joué durant cinq ans avec les équipes de football de l'école secondaire Mgr-Euclide-Théberge de Marieville, en était à sa deuxième année avec les Géants. Et bonne nouvelle pour l'équipe collégiale de football, puisque le demi-offensif sera de retour l'automne prochain.

Le numéro 23 des Géants, qui s'est tapé 20 heures d'entraînement au football par semaine cet automne, a véritablement explosé cette année. «J'étais satisfait de ma saison recrue. J'ai connu de bons matchs et j'ai eu la chance de participer au Bol d'or. Mais cette année, c'est ma meilleure saison à vie. Et l'an prochain, Samuel Dupuis va battre le record de Samuel Dupuis!», promet-il.

Bon joueur de baseball (il a joué avec l'équipe junior AA des Guerriers de Granby l'été dernier), l'athlète de 19 ans devrait être un joueur convoité par les équipes universitaires de football en 2015.



Samuel et Catherine Dupuis ont réalisé de grandes performances sur les terrains de sport au cours des dernières semaines.

JOUEUSE EN OR

Sa sœur Catherine a elle aussi excellé sur les terrains au cours des derniers mois. La porte-couleurs de l'équipe U-18 du Celtix du Haut-Richelieu a remporté le «Soulier d'or», un honneur décerné à la meilleure marqueuse de la ligue, ainsi que le «Ballon de bronze», remis à la troisième joueuse par excellence, lors du gala de fin d'année de la Fédération de soccer du Québec.

En 20 matchs, elle a inscrit 39 buts. L'année précédente, elle avait aussi remporté le «Soulier d'or» grâce à ses 49 filets en 24 joutes.

Catherine Dupuis s'est également illustrée au Championnat canadien de soccer, tenu à la mi-octobre, en Colombie-Britannique, obtenant le plus fort total de buts, soit six en cinq matchs.

«Je suis très compétitive. Je n'aime

pas perdre. Je me dis qu'en mettant des efforts, les résultats vont suivre», mentionne celle qui joue au soccer dix mois par année avec le Celtix.

D'ABORD LES ÉTUDES

Bien qu'elle adore la compétition, Catherine Dupuis a préféré se concentrer sur ses études cet automne plutôt que de se joindre à l'équipe collégiale des Spartiates du Cégep du Vieux-Montréal.

«Ça me demandait beaucoup de temps et mes études passent avant. Mes parents nous ont toujours dit que si on n'avait pas de bonnes notes à l'école, on ne ferait pas de sport. Le sport, c'est un privilège, une récompense», souligne-t-elle.

Il va sans dire que les deux Dupuis entendent poursuivre leurs études à l'université. Samuel a un faible pour la vente et la publicité, alors que sa sœur prévoit de se diriger en récréologie. Ils souhaitent tous les deux demeurer dans l'univers du sport et ne disent pas non à une implication comme entraîneur.

Entre-temps, ils ont encore de bonnes années à se surpasser sur les terrains. ■

FOOTBALL SCOLAIRE

Les Oursons cadets champions régionaux

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les Oursons cadets de la polyvalente Marcel-Landry ont obtenu leur place en grande finale interrégionale du football scolaire, grâce à une victoire convaincante de 45 à 13 aux dépens des Polypus de l'école Fernand-Lefebvre de Sorel-Tracy, samedi dernier, au Stade Alphonse-Desjardins.

Les deux équipes ont inscrit chacune un touché à leurs deux premières possessions, mais les Oursons ont par la suite dominé en marquant 30 points sans riposte pour filer vers leur premier championnat régional depuis 2010.

«Nous avons très bien joué. Tous les joueurs ont travaillé fort et nous avons eu d'excellentes prestations, tant à l'attaque qu'à la défensive et de la part des unités spéciales», commente l'entraîneur-chef, Jacques Brisson.

Pour la troupe de Saint-Jean-sur-Richelieu, il s'agissait d'un dixième triomphe en autant de matchs cette saison. Les Oursons affronteront les Mustangs de l'école Odyssée-Lafontaine-Dominique-Racine de Saguenay, ce dimanche, à 11 heures, sur le terrain du parc Jean-Yves-Phaneuf, à Granby.

«Il nous reste à terminer le travail maintenant», ajoute le coach. ■

SPORT COLLEGIAL

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Basketball

L'équipe masculine de basketball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a étourdi les Cyclones du collège de l'Assomption dimanche dernier, l'emportant 81 à 43. Les Géants menaient 50 à 14 à la mi-temps. Alexandre Dupont (16) et Robby Anthony Émile (15) ont dirigé l'offensive des Johannais, qui ont remporté leurs trois premiers matchs de la saison. Les Géants rendent visite aux Cheminots de Saint-Jérôme ce samedi.

De son côté, l'équipe féminine a écrasé les Gauloises de Rosemont, 97 à 57, vendredi pour ainsi décrocher un premier triomphe. Les Johannaises se déplacent également à Saint-Jérôme samedi.

Volleyball

Au volleyball, en première division, l'équipe masculine du Cégep a remporté une deuxième victoire en cinq matchs, disposant des Volontaires en quatre sets (25-16, 25-11, 17-25 et 25-16), vendredi dernier, à Sherbrooke. Les Géants bénéficieront d'une pause cette fin de semaine avant de passer le week-end prochain à Québec. Ils visiteront Lévis-Lauzon le 22 novembre et Limoilou le lendemain.

En deuxième division, l'équipe féminine du Cégep disputera son prochain tournoi le 23 novembre. Les Johannaises occupent le septième rang sur vingt équipes après les trois premières compétitions de la saison. ■



Les Géants ont écrasé les Cyclones du collège de l'Assomption dimanche dernier, l'emportant 81 à 43.

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!



Quelques joueurs des Géants ont assisté à la conférence du Bol d'or: Nicolas Jacques-De Vries, Gabriel Polan, William Jouan-Ladouceur, Kevin Duprey, Alex Surprenant (entraîneur-chef), Pierre-Karl Lancôt, Samuel Dupuis, Olivier Barbeau et Philippe Cantin.

Place au grand week-end du Bol d'or

LES GÉANTS VISENT UN DIXIÈME TITRE

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc



Tout est en place pour la présentation du grand week-end du Bol d'or à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les 14, 15 et 16 novembre, la ville devient la capitale du football scolaire au Québec.

Cette 39^e édition, qui se déroulera chez nous pour la première fois, sera ponctuée de cinq finales, lesquelles couronneront les champions des catégories juvénile et collégiale.

Hier (mercredi), le Réseau du sport étudiant du Québec (RSÉQ) dévoilait la programmation de ces trois jours de football lors d'une conférence de presse tenue à l'Espace Desjardins du Théâtre des Deux Rives.

Les entraîneurs des dix équipes ont eu l'occasion de s'exprimer à l'aube de leur match.

DOUZIÈME FINALE

Les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu en seront à leur douzième participation à la finale collégiale de division 2. Ils donneront le coup d'envoi de la fin de semaine en se frottant aux Phénix d'André-Grasset vendredi, à 19 heures, au Stade Alphonse-Desjardins.

Les Géants visent un dixième Bol d'or en 45 ans d'histoire.

«Pour nous, c'est le scénario rêvé. On a battu Limoilou et on affronte André-Grasset, une de nos grosses rivalités. On n'aura pas besoin de motiver les gars pour la finale», lance Alex Surprenant.

Si les entraîneurs ont pu déceler une faille dans la défensive des Titans samedi dernier, l'histoire sera peut-être différente pour ce match ultime. «On fera face à un des meilleurs quarts-arrières (Alex Campeau) de la ligue. Ça va se jouer sur les lignes et ça prendra une bonne performance de notre tertiaire», estime-t-il.

Après avoir exploité davantage le jeu aérien contre les Titans, les Géants pourraient revenir à leur arme favorite vendredi, soit l'attaque au sol, qui a fait des ravages durant toute la saison.

«On a le luxe d'avoir deux bons porteurs de ballon (Samuel Dupuis et Gabriel Polan). On dit toujours que nos meilleurs joueurs doivent être les meilleurs pour un match comme celui-là», ajoute Alex Surprenant.

LA MEILLEURE ÉQUIPE

À la barre des Phénix depuis six ans, l'entraîneur-chef, Tony Iadeluca, s'attend à une forte opposition vendredi. «Les Géants, c'est la meilleure équipe de la ligue. Leur quart-arrière et leurs porteurs de ballon sont excellents. On cherche

des moyens pour les arrêter», nous a-t-il confié quelques jours avant la finale.

Champions du Bol d'or en 2012, les Phénix ont subi une amère défaite devant leurs partisans en demi-finale l'an dernier, alors que les Géants ont marqué un touché avec une seconde à jouer dans le match pour l'emporter, 39 à 38.

Cette saison, les Phénix ont gagné sept fois en neuf matchs, perdant 28 à 14 contre les Géants et 24 à 23 aux mains de Lionel-Groulx. «On est satisfaits de notre saison. On a une équipe jeune», souligne le coach.

Tony Iadeluca assistait à la demi-finale entre les Géants et les Titans de Limoilou, samedi dernier. «Les Géants sont redoutables et m'ont vraiment impressionné. On a vu que le quart-arrière Nicolas English avait un bon bras et de bonnes jambes.»

Peu importe l'issue du match, les Phénix (tout comme les Titans) accéderont à la première division en 2015, une décision prise l'an dernier par le RSÉQ.

WEEK-END BIEN REMPLI

Outre le duel entre les Géants et les Phénix, le grand week-end du Bol d'or présentera quatre autres matchs de championnat.

Samedi, la finale juvénile de la division 1-B, opposant Charles-Lemoyne à

Pointe-Lévy, aura lieu à 10 heures, celle de la division 1 de la Ligue collégiale (Lennoxville contre Vieux-Montréal) à 15 heures et celle de la division 3 (Thetford Mines contre Valleyfield) à 20 heures.

Les finalistes de la division 1 du circuit juvénile (Collège Notre-Dame contre Curé-Antoine-Labelle) boucleront la fin de semaine, le dimanche 16 novembre à 13 heures.

BILLETTS

L'organisation a mis en vente un bracelet qui donnera accès aux cinq matchs du week-end du Bol d'or. Celui-ci se vend 15\$. Pour les 13-17 ans et les étudiants (sur présentation de la carte étudiant), le coût est de 10\$. Le bracelet «12 ans et moins» est disponible au coût de 5\$.

Il est possible de réserver son bracelet en ligne, à l'adresse: <https://boldor2014.eventbrite.ca>

On peut également s'en procurer à la librairie coopérative du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi qu'à la marina Le Nautique. Le bracelet sera aussi en vente à l'entrée.

TAILGATE

Comme c'est la tradition, les amateurs pourront participer au Tailgate qui aura lieu vendredi, à compter de 16 heures, dans le stationnement au bout de la rue Mayrand. ■

Un duel de titans

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Avant d'atteindre la finale du Bol d'or, les Géants avaient une grosse commande sur les bras: affronter une équipe qu'ils n'avaient pas battue en plus de trois ans. Grâce à un départ canon, ils ont écarté de leur chemin les Titans de Limoilou, champions en titre et la bête noire de la troupe d'Alex Surprenant.

Les Géants pouvaient compter sur de bruyants partisans samedi dernier au Stade Alphonse-Desjardins. Une foule record de 1070 spectateurs pour cet affrontement sans lendemain.

Premiers à se porter à l'attaque, les Géants ont mis huit jeux pour ouvrir la marque. Une passe de 36 verges de Nicolas English à Kevin Duprey et de bonnes courses de Samuel Dupuis ont marqué cette première séquence. Gabriel Polan a mis la touche finale avec une course d'une verge pour le touché.

L'offensive des Géants remet ça avec une passe de Nicolas English à Francis Lacombe, un jeu de 69 verges. En moins de cinq minutes, les Johannais menaient déjà 14 à 0.

Alors que les Titans menaçaient dans la zone des Géants, une interception de Pier-Olivier Grenier-Gachet est venue sauver les meubles.

Après une bonne poussée, l'attaque des Géants commet un premier revirement, alors que la défense des Titans recouvre un ballon échappé. Ces derniers ont toutefois été stoppés par le «Mur vert».

Encore une fois, l'offensive des Géants accomplit la besogne. Une passe de 40 verges à Jordan Duprey et quelques courses de Nicolas English pavent la voie à un autre touché. Gabriel Polan porte le

ballon sur quatre verges pour le majeur, augmentant l'avant à 21 points.

Après quelques revirements, Hugo Dupuis a capté une longue passe de 65 verges de Nicolas English pour le quatrième touché des Géants.

Les visiteurs ont finalement percé la défense johannaise à la suite d'une bonne séquence pour inscrire leur premier majeur, sur une petite course de Frédéric Tremblay.

Puis, sur un botté court, les Titans ont repris le ballon dans la zone des Géants. À la porte des buts, ils ont ajouté un placement pour rétrécir l'écart à 28 à 10 avec 27 secondes à faire avant la mi-temps.

LA DÉFENSIVE RÉSISTE

Inspirée par l'unité défensive qui a stoppé les Titans à deux reprises sur un quatrième jeu, l'attaque des Géants a mystifié l'adversaire avec une feinte de botté de dégagement suivie d'une course de 13 verges de Nicolas English pour le touché. Avec 13 minutes à jouer, les Géants menaient les devants 35 à 10.

Les Titans ont répliqué avec un touché sur une passe de 33 verges à Gabriel St-Pierre et un converti de deux points pour s'approcher à 35-18.

La défense de Limoilou a par la suite intercepté un ballon, mais Nicola Dupuis a fait le même coup aux visiteurs, et ce, avec moins de cinq minutes à écouler.

L'attaque des Titans a commis un autre revirement lorsque Pier-Olivier Grenier-Gachet interceptait une passe avec 2:55 à faire au quatrième quart, enlevant tout espoir de remontée.

Les Géants ont écoulé les dernières secondes pour ensuite savourer cette douce revanche contre les vainqueurs du Bol d'or l'automne dernier. ■



Les Géants ont offert une excellente prestation contre les Titans de Limoilou, samedi dernier, en demi-finale.

Les 11 finales des Géants

2013: Limoilou	35	Saint-Jean	20
2004: Trois-Rivières	31	Saint-Jean	8
1998: Saint-Jean	44	Jonquière	6
1997: Saint-Jean	21	Maisonneuve	7
1996: Saint-Jean	10	Maisonneuve	6
1995: Saint-Jean	44	Trois-Rivières	34
1992: Saint-Jean	27	Collège Français	10
1986: Saint-Jean	47	Remparts CMR	3
1985: Saint-Jean	31	Victoriaville	10
1984: Saint-Jean	28	Saint-Laurent	13
1981: Saint-Jean	35	Victoriaville	0

DIVISION 2 COLLÉGIALE

Les gagnants des 10 derniers Bols d'or

2013: Limoilou	35	Saint-Jean	20
2012: André-Grasset	15	Limoilou	8
2011: Notre-Dame-de-Foy	19	Beauce	0
2010: Sherbrooke	28	Notre-Dame-de-Foy	21
2009: Sherbrooke	16	Lévis-Lauzon	3
2008: Sherbrooke	17	Victoriaville	8
2007: Sherbrooke	13	Notre-Dame-de-Foy	10
2006: Trois-Rivières	44	Ed.-Montpetit	7
2005: Trois-Rivières	28	Montmorency	7
2004: Trois-Rivières	31	Saint-Jean	8



Le député Dave Turcotte invite les amateurs à aller encourager les Géants ce vendredi, au Stade Alphonse-Desjardins.

Le député Dave Turcotte encourage les Géants


Le député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Dave Turcotte, a demandé l'attention de ses collègues lors de la période des déclarations de députés à l'Assemblée nationale mercredi, afin d'encourager l'équipe des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu en vue de la finale du Bol d'or qui aura lieu vendredi.

«M. le Président, il est très rare que je manque un match de football des Géants. J'en suis un fier partisan, et ce, avec raison: l'équipe du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est riche d'une tradition qui remonte maintenant à plus de 40 ans, marquée par neuf conquêtes du Bol d'or. En demi-finale samedi dernier, devant une foule record de 1070 partisans, les

Géants ont battu les Titans de Limoilou, champion du dernier Bol d'or, 35 à 18. Cette victoire spectaculaire permet aux troupes de l'entraîneur Alex Surprenant de se tailler une place à la finale du Bol d'or pour une deuxième année consécutive. Je vous avais dit l'an passé: si je vous ai bien compris, vous êtes en train de dire à la prochaine fois. La prochaine fois, c'est cette année et c'est chez nous que ça se passe. Vendredi prochain à 19 heures au Stade Alphonse-Desjardins, on met nos tuques, nos mitaines, on apporte nos couvertures et notre énergie et on va encourager Simon, Kevin, Olivier, Nicola et toute notre équipe.

Allez les Géants!» ■

DÉCOUVREZ DE NOUVEAUX HORIZONS

CHEVROLET 

LA GRANDE LIQUIDATION

PARTEZ SANS PAYER¹

CHEVROLET

0\$
PREMIER MOIS
DE LOCATION

0\$
VERSEMENT
INITIAL

0\$
DÔ À LA
LIVRAISON

0\$
DÉPÔT DE
GARANTIE



Modèle LTZ illustré.
Comprend le transport.



**OBTENEZ
EN PRIME
4 PNEUS D'HIVER**



MA CRUZE 2014

DES PAIEMENTS FLEXIBLES, ÇA ME VA BIEN.

LOUEZ
LA CRUZE LS 1SA À :

0%² **48** MOIS
PENDANT L'ÉVÈNEMENT PARTEZ SANS PAYER

OU

FINANCEZ
LA CRUZE LS 1SA À :

0%³ **84** MOIS

PAYEZ COMPTANT
LA CRUZE LT :

OBTENEZ JUSQU'À
4000\$⁴
DE RABAIS

TOUS LES MODÈLES SONT COUVERTS PAR LA PROTECTION CHEVROLET[®] :

2 ANS OU 40 000 KM -
VIDANGES D'HUILE
GRATUITES

5 ANS OU 160 000 KM -
GARANTIE LIMITÉE DU
GROUPE MOTOPROPULSEUR

5 ANS OU 160 000 KM -
ASSISTANCE
ROUTIÈRE

DÉCOUVREZ DE NOUVEAUX HORIZONS

contacterchevrolet.ca

À L'ACHAT D'UN VÉHICULE D'OCCASION RECEVEZ GRATUITEMENT

500\$
D'ESSENCE



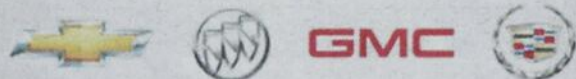
OU

**4 PNEUS
D'HIVER
GRATUIT***



*Les pneus d'hiver sur les voitures
et VUS seulement.

VÉHICULES D'OCCASION
CERTIFIÉS

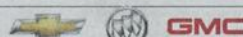


LES AVANTAGES:

- Inspection en 150 points et plus
- Garantie du manufacturier
- Assistance routière 24 heures
- Privilège d'échange 30 jours

RACINE **20** ans
CHEVROLET BUICK GMC
D'ici et fier de l'être depuis...

VÉHICULES D'OCCASION
CERTIFIÉS



OUVERT LE SAMEDI

1080, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-5900

racineauto.ca